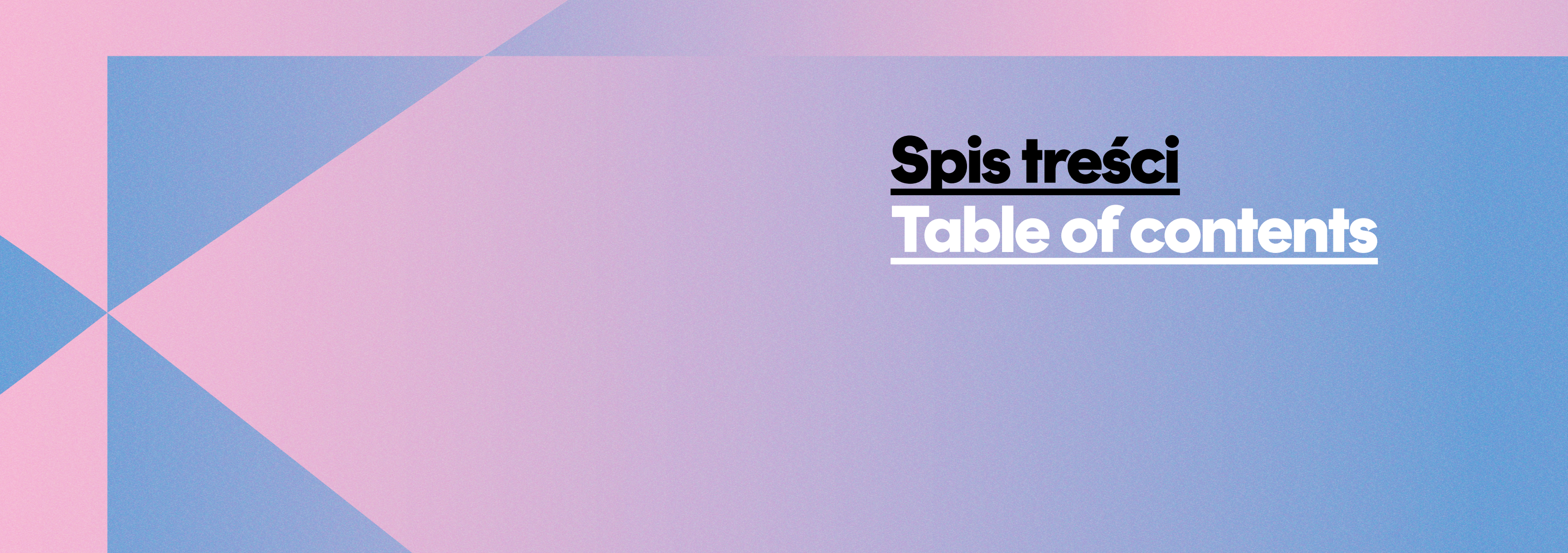


Ale Kino! **Festival**

23–30.11.2025
Poznań



Spis treści

Table of contents

Katalog

Catalogue

I. Powitanie / Opening words	9
II. Platynowe Koziołki / Platinum Goats	17
III. Konkurs filmów pełnometrażowych / Competition. Feature films	29
Dzieci / Children	32
Nastolatki / Teens	35
Młodzi / Youth	39
IV. Konkurs filmów krótkometrażowych / Competition. Short films	47
W stronę nieba. Animacje / Towards the sky. Short animations	52
Ciepło, zimno. Filmy krótkometrażowe / Warm and cold. Short films	54
Wielogłosy. Filmy krótkometrażowe / Polyphony. Short films	56

Między ciszą a hałasem. Filmy krótkometrażowe / Between silence and noise. Short films	58
W zawieszeniu. Filmy krótkometrażowe / Suspended. Short films	61
Potwory między nami. Filmy krótkometrażowe / Monsters among us. Short films	64
Nieobecności. Filmy krótkometrażowe / Absences. Short films	66
Gwałtowne pragnienia. Filmy krótkometrażowe / Burning desires. Short films	69
Sens, nonsens, bezsens. Filmy krótkometrażowe / Sense, nonsense, and the void. Short films	72
V. Książka w kinie / Novel on the Big Screen	77
VI. Animowane Ale Kino! / Ale Kino! Animated	85
VII. Ale Kino! Sport	91
VIII. Młoda klasyka / Young Classics	97
IX. Ale Kino! Szorty / Ale Kino! Shorts	103
Sąsiedzi — 3 Festiwale: Chemnitz, Poznań, Zlín / Neighbours — 3 Festivals: Chemnitz, Poznań, Zlin	105
Ale Kino! Klub / Ale Kino! Club	106

Katalog

Catalogue

Queer Shorts	107
Hard to focus	108
X. Ale Kino! najmłodszego widza / Ale Kino! for the Youngest Young	123
XI. Pokazy specjalne / Special Screenings	127
XII. Wydarzenia towarzyszące / Fringe events	136
VR Cinema	140
Seanse z działaniami edukacyjnymi dla dzieci / Screenings with educational activities for children	142
Seanse z działaniami edukacyjnymi dla młodzieży / Screenings with educational activities for youth	143
Sekretne pokazy / Secret Screenings	144

Seanse w szpitalu / Screenings in a hospital	148
Działalność całoroczna — Kino na Wspólnej / Year-round activity — Cinema on Scena Wspólna	150
Ale Kino! Pro	154
XIII. Jury	157
XIV. Regulamin / Regulations	171
XV. Indeks polskich tytułów / Index of Polish Titles	179
XVI. Indeks angielskich tytułów / Index of English Titles	183
XVII. Właściciele praw / Right Holders	187
XVIII. Zespół organizacyjny / Organising team	193
XIX. Reklamy / Advertisements	199
XX. Informacje o biletach i seansach / Tickets and screenings	209
XXI. Program ramowy / Framework programme	213
XXII. Logotypy / Logos	229



I. Powitanie

I. Opening words

I. Powitanie

I. Opening words



Powitanie

Opening words

Joanna Żygowska

dyrektorka Centrum Sztuki

Director of the Children's Art

Dziecka w Poznaniu

Centre in Poznań

Marta Jodko

dyrektorka

Artistic Director

artystyczna Festiwalu

of the Festival

Każda edycja Ale Kino! jest wyjątkowa. W takim kształcie nie powtórzy się nigdy więcej, takie spotkania jak podczas tego konkretnego Festiwalu nie wydarzą się ponownie. Ten tytuł, w tym dniu, w tym kinie. I – co chyba najważniejsze – z tymi konkretnymi osobami i w atmosferze tego miejsca i wydarzenia. Tego nie da się ponownie odtworzyć, naciskając replay. Program Ale Kino! to oryginalny wybór filmów dla młodej widowni z całego świata. Ale w sercu myślenia o Festiwalu jest właśnie spotkanie. To bezpośrednie – z bliskimi, z którymi idziemy do kina, z gośćmi festiwalowymi po filmie, z zespo-

łem Ale Kino! I to mniej widoczne na pierwszy rzut oka – spotkanie z perspektywą osób, które tworzą obrazy, oraz tych, o których te obrazy opowiadają – zderzenie z inną wrażliwością. A w końcu także z tym, co porusza się we mnie samej dzięki impulsowi płynącemu czy to z ekranu, czy to od spotkanych w kinie osób.

43. edycja Ale Kino! jest wyjątkowa jednak z jeszcze jednego powodu. To rok zmiany głównego miejsca, w którym odbywa się Festiwal. Po raz pierwszy będziemy gościć w kinie Helios w Poznaniu. To nie tylko nowe dla nas i naszej publiczności sale kinowe, ale także nowa lokalizacja w mieście, czyli osiedle Rataje. Stawia to przed nami szereg wyzwań organizacyjnych, ale i wiele nieodkrytych dotąd możliwości.



Tegoroczną nowością jest także utworzenie nowej kategorii wiekowej, w jakiej prezentujemy i oceniamy w konkursie filmy. Obok dzieci (5–10 lat) i młodzieży (14–18 lat) mamy także nastolatki (11–13 lat). Tym samym podkreślamy, jak ważne w programowaniu Festiwalu są dla nas publiczność i jej potrzeby.

Trzecią nowością jest formuła Ale Kino! Pro – tej części Festiwalu, która jest skierowana do branży. Jej centralną część stanowi w tym roku Inspiration Day – wydarzenie, podczas którego podjęte zostaną tematy obrazujące, jak złożone i wieloaspektowe jest dziś zajmowanie się kinem dla młodych i jak wiele czynników na nie wpływa.

Jednak Ale Kino! to nie tylko nowości. To także piękna, ponad 60-letnia tradycja poznańskiego i pierwszego takiego w Polsce festiwalu filmów dla młodej widowni, w którym od lat uczestniczy widownia z naszego miasta oraz goście z całej Polski i wielu innych krajów. To wydarzenie, które co roku poznają nowe pokolenia dzieci i młodych osób, a dorośli wspominają z czasów własnego dzieciństwa. To także zaproszenie do międzypokoleniowego spotkania. Filmy, które pokazujemy, wybieramy zawsze z myślą o młodej publiczności, ale nie zapominamy, że naszym widzom i widzkom, szczególnie tym najmłodszym, towarzyszą także dorośli.

Przez 8 festiwalowych dni zaprezentujemy 116 filmów z 39 krajów i 6 kontynentów, które razem tworzą panoramę współczesnej kine-matografii dla młodej widowni, pełną różnorodności zarówno gatunkowej, jak i kulturowej. Oddajemy głos uznanym twórcom i debiutantom, a w zestawach filmów krótkometrażowych czasem nawet studentom, którzy zachwycili nas świeżością spojrzenia i odwagą.

Tradycyjnie, najlepsze filmy powstałe w ostatnich dwóch latach powalczą o festiwalowe nagrody, w tym Złote Koziółki. Obok konkursów filmów pełnometrażowych i krótkometrażowych w programie znajdują się też sekcje tematyczne. W ramach Książki w kinie prezentujemy filmy stworzone z inspiracji literaturą, w Ale Kino! Sport – emocjonujące historie ze świata boksu, piłki nożnej i akrobatyki, natomiast w Ale Kino! Szorty – jeszcze więcej krótkich metraży.

Ponieważ miniony rok obfitował w świetne produkcje animowane zrealizowane poza wielkimi studiami w Stanach Zjednoczonych, wiele z nich znajdzie się w konkursach, ale także w specjalnej sekcji Animowane Ale Kino! Natomiast we współpracy z Filmoteką Narodową – Instytutem Audiowizualnym zapraszamy Was w ramach sekcji Młoda Kłasyka do pierwszego seansu lub ponownego odkrywania filmów, które trafiły do kanonu kina światowego. Na pierwszy rzut oka nie są to filmy postrzegane jako typowe propozycje dla młodych, natomiast zachęcają do poznawania historii kina, a także międzypokoleniowego dialogu.

Podczas tegorocznego Ale Kino! zaprosimy także na pierwszą w historii retrospektywę twórczości Magdaleny Nieć i Mariusza Paleja. Ich filmy, zarówno nakręcone wspólnie, jak i osobno, miały znaczący wpływ na odbudowę pozycji kina dla dzieci w Polsce. I właśnie za ten wkład zostaną w tym roku uhonorowani statuetkami Platynowych Koziółków, specjalną nagrodą Festiwalu.

Podczas Ale Kino! prezentujemy ponad 100 filmów. Nie da się ich wszystkich zobaczyć w osiem dni i nawet specjalnie do tego nie zachęcamy. Zapraszamy natomiast do tworzenia własnych festiwalowych

ścieżek i wybierania dla siebie i swoich bliskich filmów z szerokiego wachlarza propozycji, które przygotowałyśmy wraz z naszym zespołem.

A bez alekinowego teamu, który pracuje w czasie wydarzenia, a także wiele miesięcy wcześniej, Festiwal nie miałby najmniejszej szansy się odbyć. I za to zaangażowanie i współpracę serdecznie dziękujemy i ogromnie je doceniamy.

Czekamy na Was od 23 do 30 listopada 2025 roku. I życzymy pięknych doświadczeń podczas festiwalowych seansów i towarzyszących im spotkań.

Na Ale Kino! zobaczycie więcej niż film!

Each edition of Ale Kino! is unique. It will never be repeated in this form; encounters such as those that took place during this particular festival will never happen again. This title, on this day, in this cinema. And – perhaps most importantly – with these specific people and in the atmosphere of this place and event. This cannot be recreated by pressing the replay button.

The Ale Kino! programme is an original selection of films for young audiences from around the world. But at the heart of the festival is the encounter: with loved ones with whom we go to the cinema; with festival guests after the film; with the Ale Kino! team. But also the encounter that is less visible at first glance: an encounter with a different perspective, the perspective of the people who create the images and those who

the stories are about – a clash with a different sensibility. And finally, also with what moves me, thanks to the impulse coming either from the screen or from the people I meet at the cinema.

The 43rd edition of Ale Kino! is unique for yet another reason. This is the year of a major change in the main venue where the festival takes place. For the first time, we will be hosted by the Helios cinema in Posnania. It means that new cinema halls await us and our audience – but also a new location in the city, that is Rataje district.

Another major change this year is the creation of a new age category in which we present and evaluate films in the competition. In addition to children (5–10) and young people (14–18), we also have teenagers (11–13). In this way, we emphasise how important the audience and its needs are to us in programming the festival.

The third new feature is the Ale Kino! Pro formula – the part of the festival aimed at the industry. Its central part this year is Inspiration Day – an event during which topics will be discussed that illustrate how complex and multifaceted it is today to deal with cinema for young people and how many factors influence it.

However, Ale Kino! is not only about new features. It is also a beautiful, over 60-year-old tradition of Poznań, and the first film festival for young audiences in Poland, which has been attended for years by audiences from our city and guests from all over Poland, as well as many other countries. It is an event that new generations of children and young people discover every year, and adults remember from their own childhood. It is also an invitation to an intergenerational meeting. We

always select the films we show with young audiences in mind, but we do not forget that our viewers, especially the youngest ones, are accompanied by adults.

Over the course of eight festival days, we will present 110 films from 39 countries and six continents, which together form a panorama of contemporary cinema for young audiences, full of both genre and cultural diversity. We give a voice to established filmmakers and debutants, and in the short film sets, sometimes even to students who have impressed us with their fresh perspective and courage.

As usual, the best films made in the last two years will compete for festival awards, including the Golden Goats. In addition to the feature film and short film competitions, the programme also includes thematic sections. As part of Novel on the Big Screen, we present films inspired by literature; in Ale Kino! Sport – exciting stories set in the world of boxing, football and acrobatics; and in Ale Kino! Shorts – even more short films.

As the past year has been rich in excellent animated productions created outside the major studios in the United States, many of them will be featured in competitions, but also in a special section called Ale Kino! Animated. In cooperation with the National Film Archive – Audiovisual Institute, we invite you to discover the Young Classics section. As part of this section, we invite you to discover or rediscover films that have become part of the world cinema canon. At first glance, these are not films typically considered as directed at young people, but they open up an opportunity to learn about the history of cinema and engage in intergenerational dialogue.

During this year’s Ale Kino! festival, we will also invite you to the first-ever retrospective of the work of Magdalena Nieć and Mariusz Palej. Their work, both joint and independent, has had a significant impact on the revival of children’s films in Poland. It is for this contribution that they will be honoured this year with Platinum Goats, a special festival award.

During Ale Kino! we will be presenting over 100 films. It is impossible to see them all in 8 days, and we do not encourage you to do so. Instead, we invite you to create your own festival paths and choose films for yourself and your loved ones from the wide range of proposals that we have prepared together with our team.

Without the Ale Kino! team, who work during the event and many months before, the festival would not have a chance of taking place. We would like to express our sincere thanks and appreciation for their commitment and cooperation.

We look forward to seeing you from 23 to 30 November 2025! We wish you wonderful experiences during the festival screenings and accompanying meetings.

At Ale Kino! you will see more than just a film!

II. Platynowe
Koziołki

II. Platinum
Goats

II. Platynowe Koziołki

II. Platinum Goats

Nieć i Palej – nowi mistrzowie kina młodej publiczności	20
Nieć and Palej – new masters of cinema for young audiences	
Czarny młyn	25
Black Mill	
Detektyw Bruno	25
Detective Bruno	
Op sie, który jeździł koleją	26
The Dog Who Travelled by Train	
Op sie, który jeździł koleją 2	26
The Travelling Dog	
Oskar, Patka i Złoto Bałtyku	27
Detective Bruno. The Baltic Gold	
Za niebieskimi drzwiami	27
Behind the Blue Door	



Za niebieskimi drzwiami
Behind the Blue Door

Nieć i Palej – nowi mistrzowie kina młodej publiczności

Nieć and Palej – new masters of cinema for young audiences

Jacek Nowakowski

Pisanie o Magdalenie Nieć i Mariuszu Paleju jako filmowym duecie artystycznym jest pewnym nadużyciem. Z drugiej strony traktowanie ich twórczości jako osobnych działań i bytów będzie nieprawdą. Ich drogi od dawna się schodzą i zazębiają, by niekiedy, a może i ostatecznie, zmierzać w osobne strony. Póki co jedno jest pewne: od mniej więcej dekady wspólnie/osobno budują, zresztą w otoczeniu innych, gmach, w którym mieści się nowe polskie kino fabularne dla młodego widza. Po sukcesach filmów Andrzeja Maleszki, których ukoronowaniem było *Magiczne drzewo* (2009), zrealizowane

według własnej powieści, nowy rozdział w dziedzinie aktorskich filmów fabularnych skierowanych do młodej publiczności tworzą obrazy Marty Karwowskiej (dwa filmy z cyklu *Tarapaty*; 2017 i 2020), Kristoffera Rusa (dwie części *Za dużego na bajki*; 2022 i 2024), ostatnio także Macieja Kawulskiego, szukającego nowego klucza do literackiego arcydzieła Jana Brzechwy (filmem *Akademia Pana Kleksa* z 2023 roku i jego kontynuacją z 2024 roku). Do tego oczywiście dzieła Paleja oraz Nieć. Nie można nie wspomnieć, że wskazane tu z nazwiska osoby, a także wiele innych (również z dziedziny animacji) nie działały i nadal nie pracują w próżni. Wypełnia ją bowiem od 2004 roku program Polskie Kino Młodego Widza, działający w ramach Stowarzyszenia Filmowców Polskich, a ściślej mówiąc, przynależnego doń Koła Realizatorów Filmów



dla Młodego Widza, który aktywizuje i wspiera obie strony komunikacji: widzów i artystów, a także wiele innych podmiotów kulturalnych, finansowych i twórczych. W czym jednak tkwi oryginalność twórcza wspomnianej dwójki realizatorów?

Trudno wskazać jednoznacznie, kto był „pierwszy” na planie filmowym, Nieć czy Palej, i chyba nie jest to najistotniejsze. Dość powiedzieć, że zanim Magdalena Nieć została reżyserką filmową, była przede wszystkim aktorką, absolwentką Wydziału Lalkarskiego we wrocławskim oddziale krakowskiej PWST. Następnie – od momentu rozpoczęcia współpracy z Mariuszem Palejem przy filmie *Za niebieskimi drzwiami* (2016) – (współ)scenarzystką, aktorką i tzw. drugim reżyserem. Z kolei twórca tego filmu z wykształcenia jest operatorem po łódzkiej PWSFTviT. Przed ich wspólnym debiutem żadne nie miało doświadczeń z filmem dla młodego widza! Druga kooperacja oparta na podobnych zasadach przyniosła *Czarny młyn* (2020). Oba obrazy powstały z inspiracji powieściami Marcina Szczypińskiego, jednego z asów literatury młodzieżowej ostatnich kilkunastu lat. Oba też, co wydaje się znakiem firmowym Mariusza Paleja, wyraźnie sięgają po ekranową fantastykę, czyli w tym przypadku mroczną baśń czy wręcz grozę. To bardzo odważne w polskich warunkach, zważywszy na niedostatek rodzimej tradycji w tej dziedzinie. Powiedzmy od razu: wieloletni impas naszej kinematografii w realizacji horrorów dla młodszych nastolatków został tymi filmami przełamany. Podobnie dokonały tego w skali międzynarodowej w tym samym czasie pierwsze sezony *Stranger Things* (2016–), wyprodukowane przez streamingowego giganta. W pierwszym filmie znajdujemy drzwi do alternatywnego świata, jest rządzące nim monstrum, tajemniczy klimat, ale i tematyka społeczna, taka jak choroba bliskiej osoby i udzielający się innym ból z tego powodu. Starsi (nieco) widzowie otrzymują

elementy art-grozy, młodszy mogą bardziej skupić się na przemianie strauatyzowanego chłopca w odważnego przywódcę grupy rówieśników. W *Za niebieskimi drzwiami* od razu otrzymujemy kwintesencję wczesnej współpracy Paleja i Nieć – pochodzący raczej od niego obrazowy, dynamiczny styl narracji, wsparty atrakcjami wizualnymi, i jej wyczulenie na ważki społecznie temat, ukazany bardzo empatycznie. *Czarny młyn* pod tym względem jest podobny. Co prawda mniej tu horroru, a więcej reguł kina obyczajowego – Palej kładzie nacisk na opowieść o bardzo gorzkim wykluczeniu społeczno-materialnym (także osób z niepełnosprawnością) w górnośląskiej i zarazem prowincjonalnej przestrzeni, ale nie unika łączenia jej z fantastyką, co tylko zaciekawia młodego widza. Film łączy próbę racjonalnego odczytania ukazanych wydarzeń z szukaniem ich źródeł w czymś nadprzyrodzonym. Zaletą *Czarnego młyna* jest to, że nie ma między nimi kolizji sensów.

Kolejne dwa filmy Magdalena Nieć i Mariusz Palej współreżyserowali, mierząc się z nową dla nich konwencją – filmu detektywistyczno-przygodowego, stwarzając w ten sposób poważną konkurencję dla skandynawskiego cyklu powieści i filmów o *Biurze Detektywistycznym Laszego i Mai*. Zarówno *Detektyw Bruno* (2022), jak i jego kontynuacja *Oskar, Patka i złoto Bałtyku* (2025) mają wspólnego bohatera, ośmioletniego (a w kontynuacji jedenastoletniego) Oskara, który wikła się w rozwiązywanie sensacyjnej zagadki, a wspiera go w tym popularny aktor z serialu detektywistycznego, którego bierze za prawdziwego znawcę kryminalistyki. W drugiej części akcent na przygodę jest położony z pozoru mocniej, ale w rzeczywistości oba filmy koncentrują się na ukazaniu „skarbów”, których w życiu warto poszukiwać mimo ich ulotnego charakteru: odpowiedzialności, rezygnacji z egoizmu, odwagi w zaufaniu decyzjom bliskich, wreszcie – miłości. Te uniwersalne wartości Palej

i Nieć przedstawiają poprzez wzajemną relację dziecka i dorosłego, gdzie obie strony mają wiele do zaofierowania, a dorosły może dojrzeć do dorosłości właśnie przy dziecku. Kostium kina detektywistyczno-sensacyjnego pozwala nadać filmom odpowiedniego tempa i docenić fakt, że w naszym życiu sporo wydarzeń przypomina grę, w której oszczędzając pracę umysłu zostaje nagrodzona, ale zazwyczaj wtedy, gdy wsparta jest pozytywnymi uczuciami.

Nadszedł także moment, w którym Magdalena Nieć samodzielnie stanęła za kamerą, a stało się to za sprawą filmu *O psie, który jeździł kołeją* (2023), który jest swobodną adaptacją klasycznej opowieści prozą Romana Pisarskiego. Wyreżyserowała także jego kontynuację (2025). Pies podróżnik Lampo jest, prawem kina dla młodego widza, antropomorfizowany, ale reżyserce udało się pod tym względem zachować równowagę między pozytywnymi emocjami, jakie wzbudza zwykle taki „aktor”, a jej ulubioną problematyką dotyczącą wspierania osób słabszych, np. chorych. Co prawda Nieć za każdym razem stawia na wyrazisty kostium gatunkowy, w tym przypadku kina przygodowego, ale nie zapomina o tych, którzy stają się prawdziwymi bohaterami naszego życia, odległymi od konwencji komiksowych. W ten sposób pracuje zresztą zarówno reżyserka, jak i Palej: zachowując nowoczesną świadomość genologiczną, dynamiczną narrację, wyrazisty kształt wizualny oraz wiarygodnych dziecięcych i dorosłych bohaterów we wzajemnych, emocjonalnych relacjach, jednocześnie nie zapominając o otaczającym nas świecie. Nawigują po nim odbiorców, nie ukrywając jego złożoności, np. znaczenia social mediów, nowej, często trudniejszej w związku z tym roli rodziców, potrzeby niezależności, jak i empatii, której muszą się wciąż uczyć oba – niedorosłe i dorosłe (często tylko w nazwie) – pokolenia. A także wskazując na podmiotowość młodych

(i nie tylko) osób, które tego bardzo potrzebują i się jej wręcz domagają. Wreszcie – udanie łącząc artyzm, walory edukacyjne oraz komercyjny aspekt pracy, Mariusz Palej i Magdalena Nieć wskazują kierunek, w jakim może zmierzać rodzime kino dla młodej publiczności, nie tylko fabularne, ale także animowane oraz dokumentalne.

Writing about Magdalena Nieć and Mariusz Palej as an artistic film duo is somewhat of a misnomer. On the other hand, treating their work as separate activities and entities would be untrue. Their paths have long converged and intertwined, only to sometimes, and perhaps ultimately, diverge. For now, one thing is certain: for about a decade, together and separately, surrounded by others, they have been building a structure that houses new Polish feature films for young audiences. Following the success of Andrzej Maleszka's films, culminating in *The Magic Tree* (2009), based on his own novel, a new chapter in the field of feature films aimed at young audiences is being written by Marta Karwowska (two films from the *Double Trouble* series; 2017 and 2020), Kristoffer Rus (two parts of *Too Old for Fairy Tales*; 2022 and 2024), and recently also Maciej Kawulski, who is looking for a new key to Jan Brzechwa's literary masterpiece (with the film *Kleks Academy*, 2023, and its sequel from 2024). And, of course, the works of Palej and Nieć. It should be mentioned that the people named here, as well as many others, including those from the field of animation, did not and do not work in a vacuum. Since 2004, it has been filled by the Polish Cinema for Young Viewers programme, operating within the Polish Filmmakers Association, or more precisely, its Young Viewers Film Producers Circle, which activates and supports both sides of communication: viewers and artists, as well as many other

cultural, financial and creative entities. But what is the creative originality of the two filmmakers?

It is difficult to say unequivocally who was 'first' on the film set, Nieć or Palej, and perhaps this is not the most important thing. Suffice it to say that before Magdalena Nieć became a film director, she was primarily an actress and, interestingly, a graduate of the Puppetry Department of the Kraków PWST, branch in Wrocław. Then, from the moment she began working with Mariusz Palej on the film *Behind the Blue Door* (2016), she became a (co-)screenwriter, actress and second director. The creator of this film, on the other hand, is a cinematographer by education, having graduated from the PWSFTviT in Łódź. Before their joint debut, neither of them had any experience with films for young audiences! Their second collaboration, based on similar principles, resulted in *Black Mill* (2020). Both films were inspired by the novels of Marcin Szczygielski, one of the aces of youth literature of the last dozen or so years. Both also, which seems to be Mariusz Palej's trademark, clearly draw on screen fantasy, in this case a dark fairy tale or even horror. This is very bold in the Polish context, given the lack of a domestic tradition in this field. Let's say it straight away: these films have broken the long-standing impasse in our cinema when it comes to making horror films for younger teenagers. Similarly, the first seasons of *Stranger Things* (2016–), produced by the streaming giant, did the same on an international scale at the same time. In the first film, we find a door to an alternative world, a monster that rules it, a mysterious atmosphere, but also social themes, such as the illness of a loved one and the pain that others feel because of it. Older (slightly) viewers get elements of art-horror, while younger ones may focus more on the transformation of a traumatised boy into a courageous leader of a group of peers. In *Behind the Blue Door*, we immediately get the essence

of the early collaboration between Palej and Nieć – his pictorial, dynamic style of narration, supported by visual attractions and her sensitivity to socially important topics, presented in a very empathetic way. *Black Mill* is similar in this respect. Admittedly, there is less horror here and more of the rules of drama, and Palej emphasises the story of very bitter social and material exclusion (including of people with disabilities) in the Upper Silesian and at the same time provincial space, but he does not shy away from combining it with fantasy, which only intrigues young viewers. The film combines an attempt to rationally interpret the events shown with a search for their supernatural origins. The advantage of Palej's film is that there is no conflict of meaning between the two.

Magdalena Nieć and Mariusz Palej co-directed the next two films, tackling a new genre for them – detective and adventure films – thus creating serious competition for the Scandinavian series of novels and films about *Jerry and Maya's Detective Agency*. Both *Detective Bruno* (2022) and its sequel *Detective Bruno. The Baltic Gold* (2025) share the same protagonist, eight-year-old (and in the sequel, eleven-year-old) Oskar, who becomes entangled in solving a sensational mystery, with the help of a popular actor from a detective series, whom he takes to be a real expert in criminalistics. In the second part, the emphasis on adventure is seemingly stronger, but in reality, both films focus on showing the 'treasures' that are worth seeking in life despite their fleeting nature: responsibility, giving up selfishness, courage in trusting the decisions of loved ones, and finally, love. Palej and Nieć present these universal values as a mutual relationship between a child and an adult, where both sides have a lot to offer, and the adult can mature into adulthood precisely in the company of a child. The detective and thriller genre allows the films to set the right pace and appreciate the fact that many events in

our lives resemble a game in which mental effort and overcoming fears are rewarded, but usually only when supported by positive feelings.

The moment also came when Magdalena Nieć stood behind the camera on her own, and this happened thanks to a film that is a loose adaptation of Roman Pisarski’s classic short story, namely the film of the same title, *The Dog Who Travelled by Train* (2023), which was followed by a sequel directed by her in 2025. The travelling dog Lampo is anthropomorphised, as is the norm in cinema for young audiences, but the director has managed to strike a balance between the positive emotions that such an ‘actor’ usually evokes and her favourite theme of supporting the vulnerable, such as the sick. It is true that Nieć always opts for distinctive genre costumes, in this case adventure cinema, but she does not forget those who become the real superheroes of our lives, far removed from comic book conventions. This is how both she and Palej work: maintaining a modern genre awareness, dynamic narrative, expressive visual form and credible child and adult characters in mutual emotional relationships, while not forgetting the world around us. They navigate the audience through it, without hiding its complexity, e.g. the role of social media, the new, often more difficult role of parents, the need for independence and empathy, which both adolescents and grown-ups still have to learn. They also point to the subjectivity of young (and not only) people who need it very much and even demand it. Finally, by successfully combining artistry, educational value and the commercial aspect of their work, Mariusz Palej and Magdalena Nieć point to the direction in which domestic cinema for young audiences can go, not only in terms of feature films, but also animation and documentaries.



H

28.11 (PT. / FRI.) 12:00

Q&A

Czarny młyn

Black Mill

Mariusz Palej

102 min.

Polska / Poland

2020

Rights: Dystrybucja

11+

Mówi Serwis

Iwo mieszka z mamą i siostrą w miasteczku, nad którym wisi cień pożaru Czarnego Młyna. Tragedia dotknęła wszystkich, zwłaszcza jego rodzinę. Gdy mama traci pracę, chłopiec musi zająć się młodszą siostrą.

Iwo lives with his mother and sister in a town haunted by the memory of the Black Mill fire. The tragedy affected everyone, especially his family. When his mother loses her job, Iwo must step up and care for his little sister.



H

24.11 (PON. / MON.) 9:30

Q&A

AD

Detektyw Bruno

Detective Bruno

Magdalena Nieć,

104 min.

Mariusz Palej

2022

Polska / Poland

8+

Rights: Monolith Films

Komedia familijna o chłopcu, który wciąga ulubionego gwiazdora filmowego do wspólnego poszukiwania skarbu. Dla każdego z nich tym skarbem okaże się coś zupełnie innego – dla Oskara to ukryty przez rodziców tajemniczy prezent, a dla sławnego Bruna miłość.

A family comedy about a boy who drags his favourite film star into a treasure hunt. For each of them, the treasure turns out to be something completely different – for Oskar, it is a mysterious gift hidden by his parents, and for the famous Bruno, it is love.



H

26.11 (ŚR. / WED.) 9:30

AD

O psie, który jeździł koleją
The Dog Who Travelled by Train

Magdalena Nieć
Polska / Poland
Rights: Kino Świat

98 min.
2023
7+

Mającą problemy z sercem Zuzia czeka na niezwykle drogą operację, a jej rodzice robią wszystko, aby uzbierać potrzebną do tego kwotę. Dziewczynka zaprzyjaźnia się z Lampo, niezwykłym psem-podróżnikiem, którego wyprawy pociągami są sensacją i hitem internetu.

Zuzia, a girl suffering from a heart disease, befriends Lampo, a dog-traveller whose train journeys are an internet hit. The girl needs an extremely expensive surgery, and her parents are doing everything to raise the amount needed to pay for it.



H

26.11 (ŚR. / WED.) 12:00

AD

O psie, który jeździł koleją 2
The Travelling Dog

Magdalena Nieć
Polska / Poland
Rights: Kino Świat

93 min.
2025
7+

Po powrocie Zuzi z USA znika jej ukochany pies Lampo. Dziewczynka odkrywa, że na stacji czeka na nią inny zwierzak – suczka Luna. Razem z nią i ze swoim przyjacielem Antkiem Zuzia wyrusza na pełną przygód wyprawę, by odnaleźć Lampo.

After Zuzia returns from the United States, her beloved dog Lampo disappears. The girl discovers that another four-legged friend, Luna, is waiting for her at the station. Together with Luna and her friend Antek, she sets off on an adventurous journey to find Lampo.



H

25.11 (WT. / TUE.) 12:00

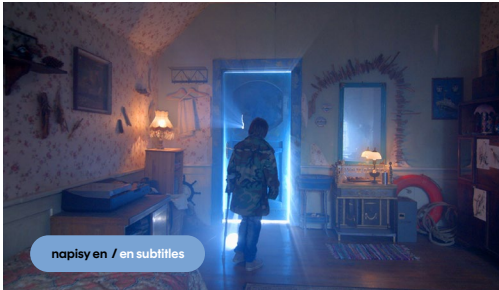
Oskar, Patka i Złoto Bałtyku
Detective Bruno. The Baltic Gold

Magdalena Nieć,
Mariusz Palej
Polska / Poland
Rights: Stowarzyszenie
Nowe Horyzonty

92 min.
2025
7+

Oskar i Patka wyruszają nad morze, nie spodziewając się, że na miejscu czeka ich niesamowite śledztwo. Gdy w tajemnicy przed dorosłymi odnajdują zaszyfrowaną mapę prowadzącą do legendarnego skarbu, ich wakacje zmieniają się w pełną zwrotów akcji misję.

Oskar and Patka set off for the seaside, not expecting that an incredible investigation awaits them there. When they secretly find an encrypted map leading to a legendary treasure, their holiday turns into a mission full of twists and turns.



H

24.11 (PON. / MON.) 9:30

Q&A

Za niebieskimi drzwiami
Behind the Blue Door

Mariusz Palej
Polska / Poland
Rights: Dystrybucja
Mówi Serwis

99 min.
2016
10+

11-letni Łukasz po wypadku trafia pod opiekę ciotki do nadmorskiego pensjonatu. Tam odkrywa, że niebieskie drzwi w jego pokoju prowadzą do innego świata, gdzie czeka go starcie z groźnym Krwawcem.

11-year-old Łukasz ends up in his aunt's seaside guesthouse after a car accident leaves his mom in a coma. There, he discovers that the blue door in his room leads to another world – one ruled by a dangerous creature.

**III. Konkurs filmów
pełnometrażowych**

III. Competition.
Feature films

III. Konkurs. Filmy pełnometrażowe

III. Competition. Feature films

Dzieci / Kids

Boong	32	Skrzat. Nowy początek	34
Boong		Pixie. The New Beginning	
Król Maciuś Pierwszy	32	Słonik w lesie	34
King Matt the First		Twinkle Twinkle Little Elephant	
Mała Amelia	33	Stargate. Opowieść świąteczna	35
Little Amélie or the Character of Rain		Brightly Shining	
Sekretne piętro	33		
The Secret Floor			

Nastolatki / Teens

		Decorado	39
		Decorado	
Arco	35	DJ Ahmet	40
Arco		DJ Ahmet	
Dancing Queen w Hollywood	36	Dzieciaki	40
Dancing Queen in Hollywood		Kids	
Góra mocy	36	Kiedy to lato się skończy	41
The Mountain		When This Summer is Over	
Karla	37	Lato Jahii	41
Karla		Jahia's Summer	
LARP. Miłość, trolle i inne questy	37	Ministranci	42
LARP		The Altar Boys	
Oliwia i niewidzialne trzęsienie ziemi	38	Sunshine	42
Olivia and the Invisible Earthquake		Sunshine	
Potwór z zaświatów	38	Tajemnicze spojrzenie flaminga	43
Xibalba Monster		The Mysterious Gaze of the Flamingo	
		Schyłek lata	43
		Edge of Summer	
Christy	39	Zobaczę, jak będzie	44
Christy		I Shall See	



KP 24.11 (PON. / MON.) 9:30
H 29.11 (SOB. / SAT.) 14:00

Boong

LakshmiPriya Devi
Indie / India
Rights: Pascale Ramonda
93 min.
2024
9+

Podczas szkolnego apelu Boong zamiast modlitwy recytuje tekst piosenki Madonny. To ulubiona piosenka jego taty, z którym rodzina od dawna nie ma kontaktu. Gdy w wiosce pojawia się pogłoska, że mężczyzna nie żyje, chłopiec wyrusza w podróż do Mjanmy, by go odnaleźć.

During the school assembly, Boong recites the lyrics of a Madonna song instead of saying a prayer. It is his father's favourite song, and his family has not been in contact with him for a long time. When a rumour spreads in the village that the man is dead, the boy sets off on a journey to Myanmar to find him.



H 23.11 (NIEDZ. / SUN.) 11:00
H 29.11 (SOB. / SAT.) 11:00 Q&A

Król Maciuś Pierwszy King Matt the First

Jaśmina Wójcik
Polska / Poland
Rights: Raina Films
75 min.
2025
9+

Zoja i Lea, dwie siostry, dorastają w domu wśród łąk i lasów w czasie covidowego lockdownu. Spędzają czas na nauce online i swobodnych zabawach w naturze. Jednak wraz z upływem czasu zaczynają się od siebie oddalać. Kreatywny film dokumentalny o dzieciństwie.

Zoja and Lea, two sisters, are growing up in the COVID lockdown, at home surrounded by meadows and forests. They spend their time learning online and playing freely in nature. However, as time goes by, they begin to drift apart. A creative documentary film about childhood.



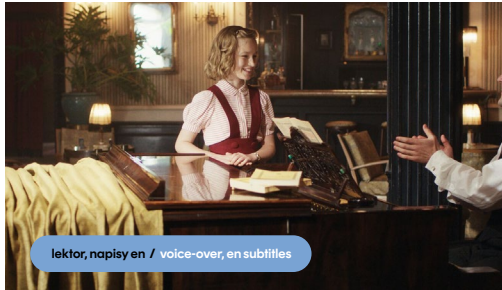
H 23.11 (NIEDZ. / SUN.) 13:00 AD
H 24.11 (PON. / MON.) 12:00
KP 25.11 (WT. / TUE.) 11:00 AD
KP 27.11 (CZW. / THU.) 18:00 AD

Mała Amelia Little Amélie or the Character of Rain

Mailys Vallade,
Liane-Cho Han
Francja / France
Rights: So FILMS
77 min.
2025
7+

Amelia długo obserwowała świat, jakby był on zagadką, której nie da się rozwiązać. Dopiero niespodziewane zetknięcie ze smakiem białej czekolady budzi w niej niepojętą ciekawość, dzięki której odkryje prawdy ukryte pod powierzchnią idyllicznego życia jej rodziny.

Amélie observed the world for a long time as if it were an unsolvable mystery. It was only when she unexpectedly encountered the taste of white chocolate that it awakened an uncontrollable curiosity in her, thanks to which she would discover the truths hidden beneath the surface of her family's idyllic life.



H 25.11 (WT. / TUE.) 9:30 Q&A
H 26.11 (ŚR. / WED.) 12:00 Q&A
H 27.11 (CZW. / THU.) 15:00 Q&A

Sekretne piętro The Secret Floor

Norbert Lechner
Austria, Luksemburg, Niemcy /
Austria, Luxembourg, Germany
Rights: The Playmaker Munich
90 min.
2025
10+

Karli spędza wakacje z dala od cywilizacji, bez internetu i w dodatku musi pomagać przy remoncie hotelu. Gdy przypadkiem trafia windą na nieistniejące piętro, przenosi się do 1938 roku. Tam poznaje Hannę i Georga – razem odkrywają tajemnice hotelu i mroki historii.

Karli spends his holidays far away from civilisation, without internet access, and is forced to help with the renovation of a hotel. When he accidentally takes the lift to a non-existent floor, he is transported back to 1938. There, he meets Hannah and Georg – together, they discover the secrets of the hotel and the dark side of its history.



Skrzat. Nowy początek Pixie. The New Beginning

Krzysztof Komander
Polska, Czechy /
Poland, Czech Republic
Rights: Next Film

99 min.
2025
9+

Hania próbuje odzyskać skradzioną rodzinną pamiątkę. Aby tego dokonać, musi udowodnić istnienie skrzatów. W pełnej przygód misji towarzyszy jej Michał – szkolny outsider, dzięki któremu odkrywa siłę przyjaźni i wiary w siebie.

Hania tries to recover a stolen family heirloom. To do so, she must prove the existence of pixies. She is accompanied on her adventurous mission by Michał, a school outsider, thanks to whom she discovers the power of friendship and self-confidence.

KP 27.11 (CZW. / THU.) 9:30 AD
H 28.11 (PT. / FRI.) 9:30 AD



Słonik w lesie Twinkle Twinkle Little Elephant

Meikeminne Clinckspoor
Holandia /
The Netherlands
Rights: Incredible Film

71 min.
2025
5+

Ollie i jej siostra Nim przygotowują się do występu z okazji 75. urodzin babci. Planują przebrać się za słoniki i zaśpiewać dla niej piosenkę. Niedługo przed imprezą okazuje się, że Nim nie ma przy sobie opaski ze słoniowymi uszami. Musical o siostrzeństwie.

Ollie and Nim, two sisters, are preparing for a performance to celebrate their grandmother's 75th birthday. They plan to sing a song for her, dressed as elephants. Shortly before the party, it turns out that Nim does not have her elephant ear headband with her. A musical about sisterhood.

KP 26.11 (ŚR. / WED.) 9:30 Q&A
H 28.11 (PT. / FRI.) 9:30 Q&A
H 29.11 (SB. / SAT.) 11:30 Q&A



Stargate. Opowieść świąteczna Brightly Shining

Ida Sagmo Tvedte
Norwegia / Norway
Rights: Vivarto

90 min.
2025
10+

Ronja mieszka z tatą i starszą siostrą Melissą w małym mieszkaniu. Zbliża się Boże Narodzenie, a tata znów jest bez pracy. Gdy Ronja pomaga mu znaleźć zajęcie przy sprzedaży choinek, wszystko zaczyna się układać. Ale pokusy baru Stargate szybko niszczą tę iluzję.

Ronja lives with her father and older sister Melissa in a small flat. Christmas is approaching, and her father is unemployed again. When Ronja helps him find work selling Christmas trees, everything starts to fall into place. But the temptations of the Stargate bar quickly destroy this illusion.

KP 24.11 (PON. / MON.) 16:00
H 25.11 (WT. / TUE.) 12:00
H 30.11 (NIEDZ. / SUN.) 12:00



Arco

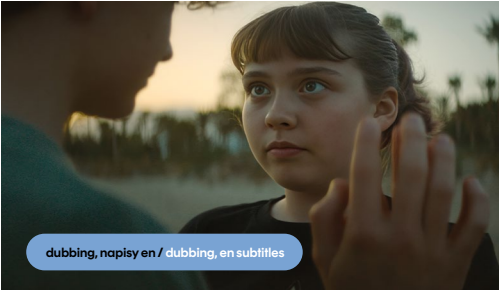
Ugo Bienvenu
Francja / France
Rights: Gebeka International

82 min.
2025
11+

Tęcza to tak naprawdę ludzie, którzy podróżują w czasie! Arco należy do rodziny takich podróżników. Pewnej nocy, podczas gdy jego rodzice śpią, chłopak ubiera tęczowy kostium i przez przypadek trafia do 2075 roku. Tam poznaje Iris, która spróbuje pomóc mu znaleźć drogę do domu.

Rainbows are actually people who travel through time! Arco belongs to a family of such travellers. One night, while his parents are asleep, he puts on a rainbow costume and accidentally finds himself in 2075. There, he meets Iris, who tries to help him find his way home.

H 25.11 (WT. / TUE.) 17:00
H 29.11 (SB. / SAT.) 14:00



Dancing Queen w Hollywood
Dancing Queen in Hollywood

Aurora Gossé
Norwegia / Norway
Rights: Vivarto

87 min.
2025
11+

Chociaż nie zajęli pierwszego miejsca w konkursie tanecznym, Mina i Markus otrzymali niezłą nagrodę pocieszenia: wyjazd do Hollywood i udział w teledysku znanej piosenkarki! Co więcej, do Los Angeles mogą zabrać całą swoją grupę taneczną.

Although they did not win first place in the dance competition, Mina and Markus received a nice consolation prize: a trip to Hollywood and participation in a music video for a famous singer! What's more, they can take their entire dance group with them to Los Angeles.

H 25.11 (WT. / TUE.) 12:00 Q&A
H 26.11 (ŚR. / WED.) 9:30 Q&A
H 30.11 (NIEDZ. / SUN.) 14:00



Góra mocy
The Mountain

Rachel House
Nowa Zelandia /
New Zealand
Rights: Stowarzyszenie
Nowe Horyzonty

89 min.
2024
11+

Sam, wychowana z dala od kultury Māori, postanawia wspiąć się na górę Taranaki, by nawiązać więź ze swoimi przodkami i znaleźć siłę w walce z rakiem. Wraz z dwójką outsiderów rusza w podróż, która przyniesie im przyjaźń, odwagę i poczucie przynależności.

Sam, raised far from Māori culture, decides to climb Mount Taranaki to connect with her ancestors and find strength in her battle with cancer. Together with two outsiders, she embarks on a journey that will bring them friendship, courage and a sense of belonging.

H 23.11 (NIEDZ. / SUN.) 12:00 AD
KP 28.11 (PT. / FRI.) 9:30 AD



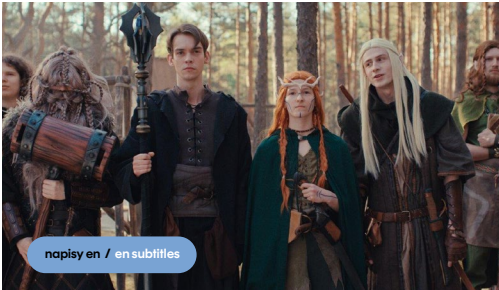
Karla

Christina Tournatzés
Niemcy / Germany
Rights:
The Playmaker Munich
105 min.
2025
13+

Monachium, 1962 rok. 12-letnia dziewczynka podejmuje trudny i odważny krok: pozywa swojego ojca. Prawdziwa, poruszająca historia pierwszej znanej w Niemczech sprawy, w której dziecko oskarżyło swojego rodzica o przemoc.

Munich, 1962. A 12-year-old girl takes a difficult and courageous step: she sues her father. The true, moving story of the first known case in Germany where a child accused their parent of violence.

KP 24.11 (PON. / MON.) 12:00
KP 30.11 (NIEDZ. / SUN.) 13:00



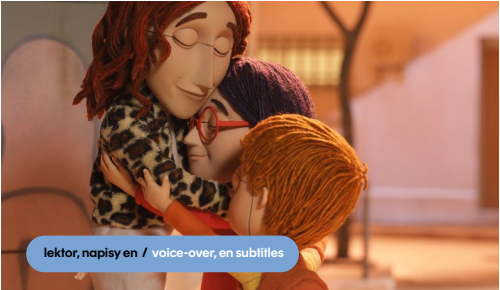
LARP. Miłość, trolle
i inne questy
LARP

Kordian Kądziela
Polska / Poland
Rights: Dystrybucja
Mówi Serwis
94 min.
2025
13+

Sergiusz, nastolatek zakochany w fantasy i LARP-ach (live action role-playing), zмага się z prześladowaniami w szkole i swoim uczuciem do Heleny. Gdy odkrywa jej tajemnicę, zyskuje szansę na niezwykłą przygodę.

Sergiusz, a teenager who loves fantasy and LARPs (live action role-playing), struggles with bullying at school and his feelings for Helena. When he discovers her secret, the boy gets a chance for an extraordinary adventure.

H 23.11 (NIEDZ. / SUN.) 12:00
KP 26.11 (ŚR. / WED.) 12:00 AD



Olivia i niewidzialne trzęsienie ziemi
Olivia and the Invisible Earthquake

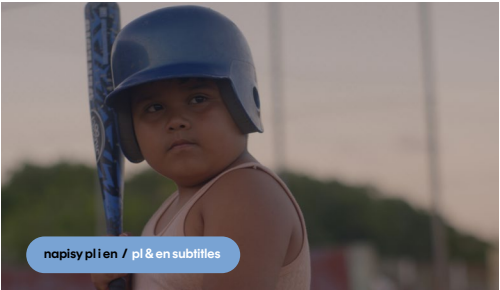
Irene Iborra Rizo
Hiszpania, Francja, Belgia,
Chile, Szwajcaria /
Spain, France, Belgium,
Chile, Switzerland
Rights: Pyramide International

71 min.
2025
11+

Kiedy życie Oliwii wywraca się do góry nogami, dziewczynka stara się chronić młodszego brata przed brutalną rzeczywistością. Udaje przed nim, że ich problemy to część filmowego scenariusza, który razem odgrywają.

When Olivia's life is turned upside down, she tries to protect her younger brother from the harsh reality. She pretends to him that their problems are part of a film script that they are acting out together.

H 23.11 (NIEDZ. / SUN.) 16:00 Q&A
H 24.11 (PON. / MON.) 9:30 Q&A



Potwór z zaświatów
Xibalba Monster

Manuela Irene
Meksyk / Mexico
Rights: Cine Provincia

76 min.
2024
11+

Rezolutny Rogelio chce poznać tajemnicę śmierci. Na półwyspie Yucatan spotyka potwora z Xibalby – ciężko chorego pu-stelnika, który dzięki umowie z Władcami Podziemia pozostaje między żywymi.

The resolute Rogelio wants to uncover the secret of death. In Yucatán, he encounters the monster from Xibalba – a seriously ill hermit who, thanks to an agreement with the Lords of the Underworld, remains among the living.

KP 27.11 (CZW. / THU.) 12:00
KP 29.11 (SB. / SAT.) 14:30



Christy

Brendan Canty
Irlandia, Wielka Brytania /
Ireland, United Kingdom
Rights: Charades

94 min.
2025
16+

Sytuacja Christy'ego wydaje się beznadziejna: chłopak po raz kolejny zostaje wyrzucony z domu zastępczego, a nie mają już nikogo więcej, kto chciałby go do siebie przyjąć. W końcu przygarnia go jego przyrodni brat. Christy powoli zaczyna odnajdywać się w nowym otoczeniu.

Christy's situation seems hopeless: he is once again kicked out of his foster home, and there is no one else who would take him in. Finally, his half-brother takes him in. Christy slowly begins to find his feet in his new situation.

H 24.11 (PON. / MON.) 19:00
H 25.11 (WT. / TUE.) 19:00



Decorado

Alberto Vázquez
Hiszpania / Spain
Rights: Le Pacte

95 min.
2025
17+

„Świat to wspaniały spektakl, ale jego obsada jest godna potępienia”. Alberto Vázquez powraca w niepozostawiającej nadziei animowanej satyrze. Arnold, bezrobotna mysz w średnim wieku, zaczyna podejrzewać, że świat wokół niego jest okrutną fikcją.

‘The world is a magnificent spectacle, but its cast is reprehensible.’ Alberto Vázquez returns with a hopeless animated satire. Arnold, an unemployed middle-aged mouse, begins to suspect that the world around him is a cruel fiction.

H 25.11 (WT. / TUE.) 19:30
H 28.11 (PT. / FRI.) 19:30



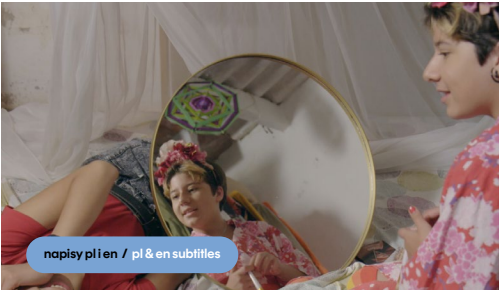
H 25.11 (WT. / THUE.) 9:30
H 29.11 (SOB. / SAT.) 19:00

DJ Ahmet

Ciepła, momentami zabawna historia o dorastaniu w miejscu, gdzie techno i tradycja raczej nie idą w parze. Wychowywany bez matki Ahmet opiekuje się młodszym bratem i balansuje między oczekiwaniami konserwatywnej społeczności a rosnącą pasją do muzyki elektronicznej.

Georgi M. Unkovski
Północna Macedonia, Czechy,
Serbia / North Macedonia,
Czech Republic, Serbia,
Rights: Films
Boutique

A warm, sometimes funny story about growing up in a place where techno and tradition don't really go hand in hand. Raised without a mother, Ahmet looks after his younger brother and balances the expectations of a conservative community with his growing passion for electronic music.



H 27.11 (WT. / THUE.) 17:30
H 29.11 (SOB. / SAT.) 16:00

Dzieciaki Kids

U stóp świętej góry rządzącej wiatrami i płodnością leży małe miasteczko. W nim – 15-letnia Karla przechodzi swoją tranzycję. Pełen radości film dokumentalny opowiadający o blaskach i cieniach dojrzewania poza dużym ośrodkiem miejskim.

Kani Lapuerta
Meksyk, Niemcy /
Mexico, Germany
Rights: Utopia Docs

At the foot of a sacred mountain that governs the winds and fertility lies a small town. In this setting, 15-year-old Karla undergoes her transition. A joyful documentary about highs and lows faced by a trans teen coming of age in a rural community.



H 24.11 (PON. / MON.) 12:00 Q&A
H 27.11 (CZW. / THU.) 19:00 Q&A

Kiedy to lato się skończy When This Summer is Over

Ki-jun przeprowadza się z rodziną na wieś w ramach nowego planu rozwoju miasta. Podczas pierwszych dni w nowej szkole giną jego buty sportowe. Podejrzanymi o kradzież są bracia z rodziny z sąsiedztwa.

Jang Byung-ki
Korea Południowa /
South Korea
Rights: Finecut

Ki-jun's family moves to a local village as part of a new urban development plan. While settling into his new school, his trainers go missing. The suspects are brothers from a neighbouring family.



H 24.11 (PON. / MON.) 17:00 Q&A
H 26.11 (ŚR. / THU.) 9:30 Q&A

Lato Jahii Jahia's Summer

Dwie nastolatki poznają się w belgijskim ośrodku dla uchodźców. Pełna nadziei Mila zmienia życie zamkniętej Jahii, która opiekuje się matką. Razem próbują przetrwać niepewność oczekiwania na decyzję azylową i odnaleźć nowy początek w trudnej codzienności.

Olivier Meys
Belgia, Francja, Luksemburg /
Belgium, France, Luxembourg
Rights: B-Rated International

Two teenagers meet at a Belgian refugee centre. Mila, full of hope, transforms the life of the withdrawn Jahia, who cares for her mother. Together, they try to survive the uncertainty of the asylum decision and find a new beginning in their difficult everyday lives.



Ministranci
The Altar Boys

Piotr Domalewski
Polska / Poland
Rights: Next Film
110 min.
2025
16+

Grupa rozczarowanych obojętnością Kościoła ministrantów postanawia działać na własną rękę. Zakładają podsłuch w konfesjonale, by poznać sekrety sąsiadów i wymierzać sprawiedliwość według własnych zasad. Ich misja szybko wymyka się spod kontroli.

A group of altar boys, disappointed by the indifference of the Church, decide to take matters into their own hands. They bug the confessional to learn their neighbours' secrets and dispense justice according to their own rules. Their mission quickly spirals out of control.

H 23.11 (NIEDZ. / SUN.) 18:00
H 27.11 (CZW. / THU.) 16:30



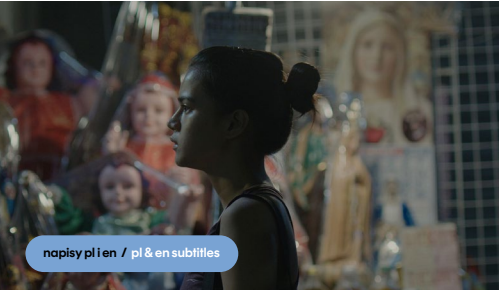
Schyłek lata
Edge of Summer

Lucy Cohen
Wielka Brytania / United Kingdom
Rights: alief
98 min.
2024
14+

11-letnia Evie spędza wakacje z mamą w Kornwalii. Spotkanie z Adamem i tajemnicze znalezisko w starej kopalni zmieniają wszystko. Dzieci zaczynają kwestionować, co jest prawdziwe, a co urojone, i wkraczają w mroczny świat dorosłych.

11-year-old Evie is spending her holidays with her mother in Cornwall. Meeting Adam and their joint discovery in an old mine changes everything. The children begin to question what is real and what is imaginary, and enter the dark world of adults.

H 26.11 (ŚR. / WED.) 17:00
H 28.11 (PT. / FRI.) 15:00



Sunshine

Antoinette Jadaone
Filipiny / Philippines
Rights: Sine Institute
91 min.
2024
16+

Młoda gimnastyczka tuż przed krajowymi eliminacjami odkrywa, że jest w ciąży. W drodze do sprzedawcy nielegalnych środków aborcyjnych spotyka tajemniczą dziewczynę, która niepokojąco przypomina ją samą.

A young gymnast discovers she is pregnant just before the national qualifiers. On her way to a seller of illegal abortion drugs, she meets a mysterious girl who bears an unsettling resemblance to herself.

H 25.11 (WT. / TUE.) 17:00
H 26.11 (ŚR. / WED.) 19:00



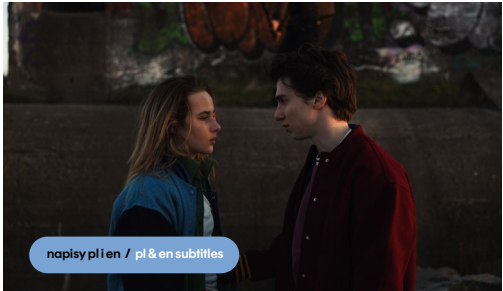
Tajemnicze spojrzenie
flaminga
The Mysterious Gaze of the Flamingo

Diego Céspedes
Chile, Francja, Niemcy, Hiszpania, Belgia / Chile, France, Germany, Spain, Belgium
Rights: Charades
104 min.
2025
16+

Queerowy western nagrodzony w Cannes. W latach 80. 11-letnia Lidia dorasta w kolorowej komunie na północy Chile. Gdy w okolicy wybucha tajemnicza choroba, mieszkańcy komuny zostają oskarżeni o jej rozprzestrzenianie przy pomocy spojrzenia.

A queer western awarded at Cannes. In the 1980s, in northern Chile, 11-year-old Lidia grows up in a colourful commune. When a mysterious disease breaks out in the area, it is the inhabitants of this commune who are accused of being able to spread the disease with their gaze.

H 27.11 (CZW. / THU.) 19:30
KP 30.11 (NIEDZ. / SUN.) 16:00



H

26.11 (ŚR. / **WED.**) 19:30

Q&A

H

28.11 (PT. / **FRI.**) 9:30

Q&A

Zobaczę, jak będzie
I Shall See

17-letnia Lot traci wzrok i trafia do ośrodka rehabilitacyjnego, gdzie zmuszona jest stać czoła nowej rzeczywistości. Zmagając się z bólem i żalem, stopniowo akceptuje swoją sytuację, a spotkania z innymi osobami pomagają jej w tej trudnej podróży.

Mercedes Stalenhoef
Holandia /
The Netherlands
Rights: Labyrint Film
96 min.
2025
16+

17-year-old Lot loses her sight and ends up in a rehabilitation centre, where she is forced to face a new reality. Struggling with pain and grief, she gradually accepts her situation, and meeting other people helps her on this difficult journey.



Dancing Queen w Hollywood
Dancing Queen in Hollywood

**IV. Konkurs filmów
krótkometrażowych**

IV. Competition.
Short films

IV. Konkurs filmów krótkometrażowych

IV. Competition. Short films

W stronę nieba. Animacje krótkometrażowe / Towards the sky. Short animations

	37 min.	
	5+	
Dzielna Kajsa pomaga babci Kajsa Kavat Saves Christmas	52	Pierwszy lot First Flight54
Pewnego razu w Smoczym Miasteczku Once Upon a Time in Dragonville	52	Ciepło, zimno. Filmy krótkometrażowe / Warm and cold. Short films
Tuu Tuu Til Tuu Tuu Til	53	38 min. 8+
Tańcząc w deszczu Dancing in the Rain	53	W pewien upalny dzień The Weather's Hot Today54

Gdy będę bogata
When I Get Rich

Na dnie
Down in the Dumps

Bolący zadek
A Pain in the Butt

Wielogłosy. Filmy krótkometrażowe / Polyphony. Short films

Udało nam się zrobić film
We Made a Film

Wyścig mydelniczek
Soap Box

Odpadli
The Refusers

Solówki
Solos

55Między ciszą a hałasem. Filmy krótkometrażowe / Between silence and noise. Short films73 min.
11+

56Dziadek ma popsute oko, a mama jest przygodą
Grandpa has a broken eye and Mom is an adventure58

61 min.
10+Szumy i fonie
Hushes and phonics59

UPS!
UPS!59

56Dragfox
Dragfox60

Wilczek
Wolfie60

57Nocne buty
The Night Boots61

58

IV.

W zawieszeniu.
Filmy krótkometrażowe /
Suspended. Short films

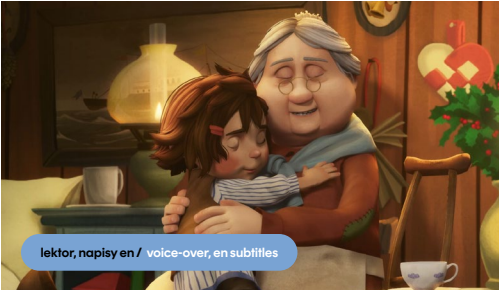
	62 min. 12+	Little Rebels Cinema Club Little Rebels Cinema Club	64
		Mate potwory Little Monsters	65
Nauka jazdy Driving Lesson	61	Buraczana Godzilla The Beetroot	65
Autokar Autokar	62	Czyste niebo Clear Sky	66
Mój konik Jump!	62	Nieobecności. Filmy krótkometrażowe / Absences. Short films	86 min. 14+
Wyjście na lody Out for Ice Cream	63		
HOLY SHIT HOLY SHIT	63	Taty nie ma Dad's Not Home	66
Potwory między nami. Filmy krótkometrażowe / Monsters among us. Short films	79 min. 13+	Ani Bóg, ani ojciec No God No Father	67
		Już mnie nie ma I Am Not Here Anymore	67
To, co między nami Everything Between Us	64	Druł kolczasty Barbed Wire	68

IV.

Połknąłem gqsienicę My Teenage Blackout	68
Gwałtowne pragnienia. Filmy krótkometrażowe / Burning desires. Short films	80 min. 16+
Rajskie ptaki Birds of paradise	69
Wish You Were Ear Wish You Were Ear	69
Ulubiony wnuk babci Nai Grandma Nai Who Played Favourites	70
Baś, baś, mój baranku Come, come, my little lamb	70
Majonez Majonezë	71
RANDAGHI RANDAGHI	71

Sens, nonsens, bezsens.
Filmy krótkometrażowe /
Sense, nonsense, and the void.
Short films

	95 min. 17+
Kły i pazury Fangs and claws	72
Moje łapy są miękkie, moje kości są ciężkie My Paws Are Soft, My Bones Are Heavy	72
Poradnik: Jak się śmiać kiedy boli How To: Laugh When U Get Hurt	73
Monument Monument	73
Mój bracie, mój bracie My Brother, My Brother	74
Hipopotamy Hippopotami	74



W stronę nieba. Animacje krótkometrażowe /
Towards the sky. Short animations

H 25.11 (WT. / TUE.) 9:30

Dzielną Kajsa pomaga babci
Kajsa Kavat Saves Christmas

Yaprak Morali, Are Austnes
Norwegia, Szwecja /
Norway, Sweden
Rights: Stowarzyszenie
Młode Horyzonty

Christmas is just around the corner, and Kajsa's grandmother has unexpectedly broken her leg. Does this mean that Christmas preparations will not be possible? Kajsa is determined not to let this happen and decides to take matters into her own hands.

Boże Narodzenie tuż za rogiem, a babcia Kajsy niespodziewanie złamała nogę. Czy to znaczy, że nie uda się przygotować świąt? Dzielną Kajsa nie chce do tego dopuścić. Film na podstawie opowiadania Astrid Lindgren.



W stronę nieba. Animacje krótkometrażowe /
Towards the sky. Short animations

H 25.11 (WT. / TUE.) 9:30

Pewnego razu w Smoczym Miasteczku
Once Upon a Time in Dragonville

Marika Herz
Francja, Szwajcaria /
France, Switzerland
Rights: Wasia

Samson is a dragon who cannot fly. Because of this, he is sometimes the object of ridicule by other dragons. One day, he decides to construct paper wings, which accidentally end up in Humanville, where dragons are not welcome...

Samson nie potrafi latać. Z tego powodu staje się obiektem kpin innych smoków. Pewnego razu postanawia zbudować papierowe skrzydła. Niestety, przez przypadek trafiają one do Ludzkiego Miasteczka, gdzie smoki nie są mile widziane...



W stronę nieba. Animacje krótkometrażowe /
Towards the sky. Short animations

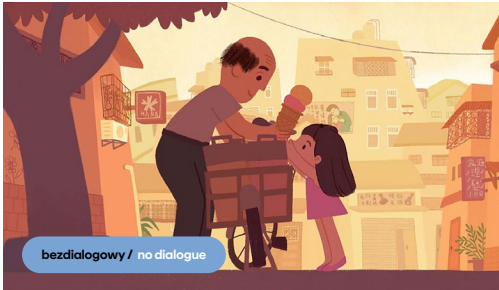
H 25.11 (WT. / TUE.) 9:30

Tuu Tuu Til

Veronica Solomon
Niemcy / Germany
Rights: Festivaldistribution
interfilm Berlin

Świat pełen jest zagrożeń i niebezpieczeństw, zwłaszcza dla młodych umysłów, wypełnionych wyobraźnią i pomysłami. Na szczęście towarzyszą im opiekunowie, którzy czuwają, by w trakcie odkrywania świata nic złego im się nie przydarzyło.

The world is full of threats and dangers, especially for young minds, full of imagination and ideas. Fortunately, they are accompanied by guardians who watch over them to ensure that nothing bad happens to them as they discover the world.



W stronę nieba. Animacje krótkometrażowe /
Towards the sky. Short animations

H 25.11 (WT. / TUE.) 9:30

Tańcząc w deszczu
Dancing in the Rain

Chao-chun Yeh
Japonia, Tajwan /
Japan, Taiwan
Rights: Tomohiro Uchiyama

Chmury pomału zasłaniają mocno grzejące słońce. Nadchodzi ciemność i mała dziewczynka w końcu zasypia. W jej śnie świat nabiera niezwykłych barw, a harcujące myszy jedzą lody i pływają w bikini... Och, jak cudownie jest śnić w czasie deszczu!

The film starts with a little girl lying on the floor of her room. The rain starts and she falls into sleep. Her journey with mice starts in her dream world.



W stronę nieba. Animacje krótkometrażowe / Warm and cold. Short films

H 25.11 (WT. / TUE.) 9:30

Pierwszy lot
First Flight

Adrián Jaffé
Niemcy / Germany
Rights: Adrián Jaffé
4 min.
2025
5+

Trzy małe ptaszki, jedno wielkie wyzwanie – pierwszy lot! Żaby zaczynają swój osobiły występ, a niebo ogarnia szal improwizacji. Niektóre ptaki wirują, inne unoszą się na wietrze, a jeszcze inne po prostu liczą na to, że jakoś to będzie.

Three baby birds, one big challenge – their first flight! But as the frogs begin their peculiar performance, the sky turns into a whirlwind of improvisation – some birds twirl, some hover, and others just hope for the best.



Ciepło, zimno. Filmy krótkometrażowe / Warm and cold. Short films

H 26.11 (ŚR. / WED.) 9:30

W pewien upalny dzień
The Weather's Hot Today

Liv Ronzon
Francja / France
Rights: Liv Ronzon
6 min.
2025
8+

W upalny dzień niełatwo się myśli, więc wspomnienia gorącego lata szybko stapiają się ze sobą. Może lepiej im na to pozwolić, zamiast próbować ułożyć z nich sensowną opowieść?

During the summer holidays in the countryside, Dori seeks the friendship of another girl whom she admires, Ori.



Ciepło, zimno. Filmy krótkometrażowe / Warm and cold. Short films

H 26.11 (ŚR. / WED.) 9:30

Gdy będę bogata
When I Get Rich

Lucas Camps
Holandia / The Netherlands
Rights: Lucas Camps
8 min.
2025
8+

Philip spędza wakacje z rodzicami pod namiotem. Kiedy na polu kempingowym pojawia się wypasiony kamper, chłopak przygląda się mu z nieukrywanym zachwytem. Wkrótce poznaje Nuri, bogatą dziewczynę, z którą połączy go niespodziewana przyjaźń.

Philip is spending his holidays with his parents in a tent. When a fancy motor-home appears at the campsite, the boy looks at it with undisguised admiration. Soon he meets Nuri, a rich girl with whom he forms an unexpected friendship.



Ciepło, zimno. Filmy krótkometrażowe / Warm and cold. Short films

H 26.11 (ŚR. / WED.) 9:30

Na dnie
Down in the Dumps

Vera van Wolferen
Holandia / The Netherlands
Rights: Kapitein Kort
18 min.
2025
8+

Cinelli jest perfekcjonistyczną biedronką. Pewnego dnia jej pancerzyk zostaje skradziony przez Periego, który trochę zazdrości jej cudownego życia. Cinelli pomału popada w rozpacz, a Peri na własnej skórze przekonuje się, że wcale nie tak łatwo być idealnym.

When a shell is stolen from Cinelli, a perfectionist ladybug, by her envious neighbour Peri, she spirals into depression. As Peri discovers the burden of living Cinelli's seemingly flawless life, she learns that her true worth goes far beyond her shell.



Ciepło, zimno. Filmy krótkometrażowe / Warm and cold. Short films

H 26.11 (ŚR. / WED.) 9:30

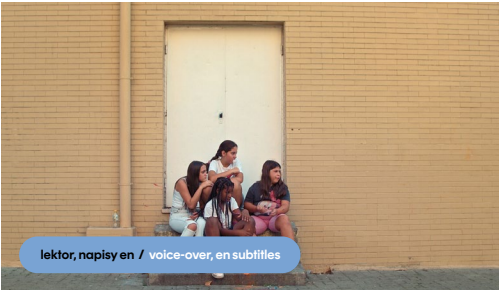
Bolący zadek
A Pain in the Butt

Elena Walf
Chorwacja, Niemcy / Croatia, Germany
Rights: Filmbilder

6 min.
2025
8+

Jeż właśnie przygotowuje się do zapadnięcia w sen zimowy, gdy zauważa, że brakuje mu jednego kolca. Olaboga! Utknął w zadku psa Leny! Odzyskanie go nie będzie łatwe...

The hedgehog is just about to go into hibernation when he notices that one of his spines is missing. It's stuck in Lena's dog's bottom, of all places. Getting it back won't be easy...



Wielogłosy. Filmy krótkometrażowe / Polyphony. Short films

H 24.11 (PON. / MON.) 12:00

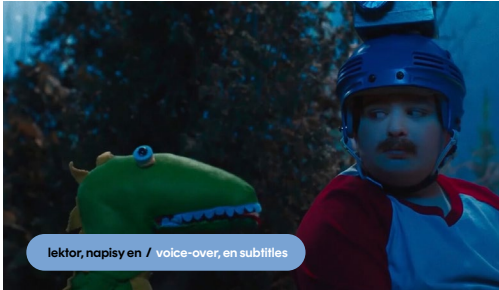
Udało nam się zrobić film
We Made a Film

Tota Alves
Portugalia / Portugal
Rights: Freak Independent Film Agency

15 min.
2024
10+

Gorąc spływa z nieba, a dzieciaki z Lizbony próbują nakręcić film: o sobie, o swoich sprawach, o tym, co lubią robić. Zadanie wcale nie jest takie proste, ale najważniejsze to dobrze się przy tym bawić. A efekt? Zobaczcie sami.

The heat is pouring down from the sky, and the kids from Lisbon are trying to make a film: about themselves, their lives, and the things they like to do. The task is not that easy, but the most important thing is to have fun doing it.



Wielogłosy. Filmy krótkometrażowe / Polyphony. Short films

H 24.11 (PON. / MON.) 12:00

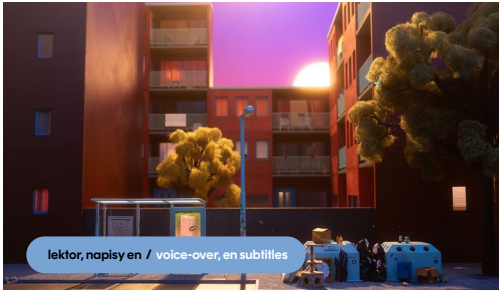
Wyścig mydelniczek
Soap Box

Jimmy G. Pettigrew
Kanada / Canada
Rights: SPIRA Quebec

17 min.
2024
10+

Grupa dzieci bierze udział w corocznym wyścigu mydelniczek. Hubert próbuje wygrać wyścig, aby zaimponować Anouk Sauvages – dziewczynie, która sprawia, że jego serce bije szybciej. Musi jednak zmierzyć się z konkurentami, a ci działają bez litości.

A group of children gather to take part in the annual soapbox race. Hubert tries to win the race to impress Anouk Sauvages, the girl who makes his heart beat faster. However, he must face some ruthless competitors.



Wielogłosy. Filmy krótkometrażowe / Polyphony. Short films

H 24.11 (PON. / MON.) 12:00

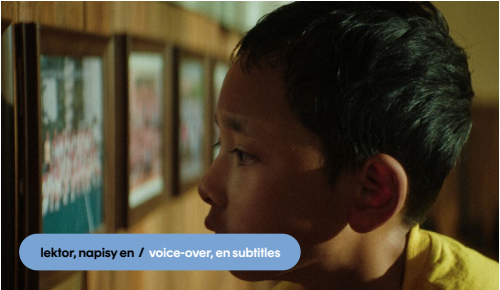
Odpadli
The Refusers

Wiep Teeuwisse
Holandia / The Netherlands
Rights: MIYU Distribution

3 min.
2024
10+

Na rogu ulicy leży stos wyrzuconych śmieci. Nagle wiatr podnosi gazetę, która zaczyna tańczyć w świetle latarni. Zainspirowane przedmioty zaczynają postrzegać siebie w pozytywny sposób. Ich entuzjazm prze radza się w osobliwy musical.

On the street corner, there is a pile of rubbish. Suddenly, the wind picks up a newspaper, which begins to dance in the lamplight. Inspired, the objects begin to see themselves in a positive light. Their enthusiasm turns into a peculiar musical.



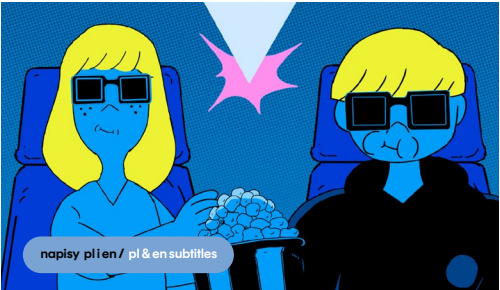
Wielogłosy. Filmy krótkometrażowe / Polyphony. Short films
H 25.11 (PON. / MON.) 12:00

Solówki Solos

Sun Yue dostaje polecenie, aby w zbliżającym się konkursie chóralnym wystąpił przebrany za dziewczynę. Ma to zrównoważyć dysproporcję między płciami w zespole i tym samym ułatwić zwycięstwo. Chłopak musi podjąć decyzję.

Yuang Zhong
Chiny / China
Rights: Parallax Films
26 min.
2025
10+

A fifth-grade boy, Sun Yue, is asked by his teacher to dress up as a girl and join the stage for a choir competition to balance the uneven gender ratio. Confronted with the intense gaze of the crowd, Sun Yue struggles with his decision.



Między ciszą a hałasem. Filmy krótkometrażowe / Between silence and noise. Short films
H 25.11 (WT. / TUE.) 9:30 Q&A

Dziadek ma popsute oko, a mama jest przygodą Grandpa has a broken eye and Mom is an adventure

„Jak można myśleć, kiedy nie potrafi się mówić?” Czwórka dzieci w różnym wieku dzieli się swoimi refleksjami na temat afazji i pokazuje, jak wygląda komunikacja z kimś, kto ma problemy z werbalną ekspresją. Dokument animowany.

Marita Mayer
Norwegia / Norway
Rights: Rainy Day Productions
9 min.
2024
11+

‘How can you think if you cannot speak?’ Four kids, age 5 to 15, share their thoughts on aphasia and show us how they communicate and interact with someone, who has difficulties expressing themselves verbally.



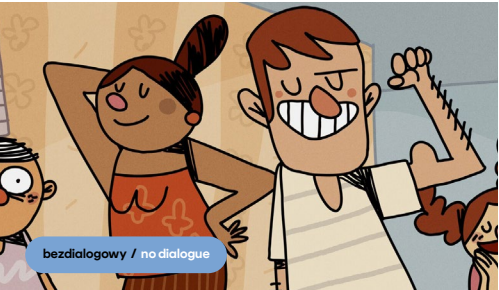
Między ciszą a hałasem. Filmy krótkometrażowe / Between silence and noise. Short films
H 25.11 (WT. / TUE.) 9:30 Q&A

Szумы i fonie Hushes and phonics

Ośmioletni Kacper towarzyszy swojej niesłyszącej mamie w drodze do lekarza. Lekarz wykorzystuje obecność chłopca do komunikowania się z pacjentką, przez co Kacper, wbrew sobie, po raz pierwszy zostaje tłumaczem.

Piotr Krzysztof Kamiński
Polska / Poland
Rights: Warszawska Szkoła Filmowa
16 min.
2024
11+

Eight-year-old Kacper accompanies his Deaf mother on her way to the doctor. The doctor uses the boy's presence to communicate with the patient – Kacper becomes a translator for the first time.



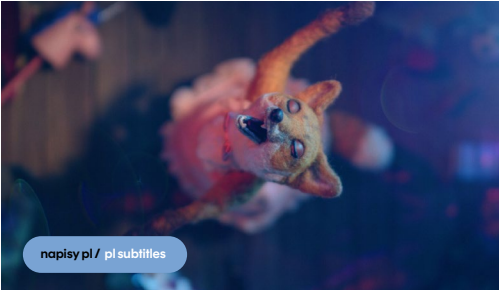
Między ciszą a hałasem. Filmy krótkometrażowe / Between silence and noise. Short films
H 25.11 (WT. / TUE.) 9:30 Q&A

UPS!

Chłopiec żyje w otoczeniu przytłaczającej kakofonii dźwięków. Dodatkowo jego rodzina nie wydaje się mu do końca normalna. Czy długo wyczekiwany dzień na plaży okaże się upragnioną chwilą wytchnienia od ciężkiej do zniesienia egzystencji?

Galvão Bertazzi,
Luís Canau
Portugalia / Portugal
Rights: Anima Nostra
12 min.
2024
11+

A boy lives surrounded by an oppressive cacophony of sounds, within a dysfunctional family. A day at the beach might be the long-expected opportunity for a break from a hellish existence.



Między ciszą a hałasem. Filmy krótkometrażowe / Between silence and noise. Short films

H 25.11 (WT. / TUE.) 9:30 Q&A 🗣️

Dragfox

Lisa Ott
Wielka Brytania /
United Kingdom
Rights: Owen Thomas

9 min.
2024
11+

Nocą Sam wymyka się z pokoju, by coś sprawdzić. Niespodziewanie przez okno do jego domu wchodzi roztańczony i rozśpiewany lis, który wydaje się znać sekret Sama. Ale czy na pewno? Głosu lisowi użyczył Ian McKellen.

Sam's search for identity gets interrupted by a mysterious neighbourhood fox. Together they embark on a magical journey to discover the surprising things they might have in common, and how to celebrate the ways in which they differ.



Między ciszą a hałasem. Filmy krótkometrażowe / Between silence and noise. Short films

H 25.11 (WT. / TUE.) 9:30 Q&A 🗣️

Wilczek Wolfie

Philippe Kastner
Czechy / Czech Republic
Rights: Cinefila

14 min.
2025
11+

Perfekcjonistyczna ilustratorka musi zmierzyć się z własnymi błędami, gdy przypadkowo tworzy plamę atramentu i powstaje Wilczek, którego atramentowy nos wprowadza wiele zamętu do jej twórczości.

A perfectionist illustrator has to face her own mistakes when she accidentally makes an ink blot and creates Wolfie, a little wolf with an inky nose.



Między ciszą a hałasem. Filmy krótkometrażowe / Between silence and noise. Short films

H 25.11 (WT. / TUE.) 9:30 Q&A 🗣️

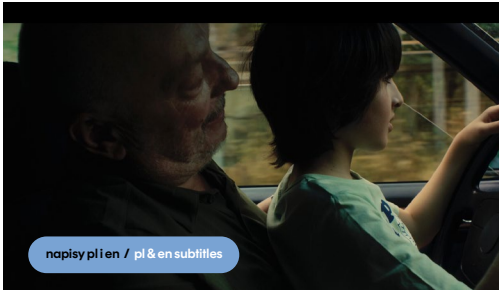
Nocne buty The Night Boots

Pierre-Luc Granjon
Francja / France
Rights: Pentacle Productions

13 min.
2024
11+

Pod osłoną nocy, w towarzystwie dziwnej i łaknącej przyjaźni istoty, chłopiec wymyka się z domu, aby poznać tajemnice lasu i jego mieszkańców. To ten rodzaj spaceru, który zapamiętuje się na całe życie.

In the middle of the night, while his parents are entertaining friends, a child slips on his Wellington boots and sneaks into the woods. There, a strange, solitary creature leads him into the heart of the forest to meet its nocturnal inhabitants.



W zawieszaniu. Filmy krótkometrażowe / Suspended. Short films

H 26.11 (ŚR. / WED.) 12:00 Q&A

Nauka jazdy Driving Lesson

Anastassya Angelova
Bułgaria, Czechy / Bulgaria,
Czech Republic
Rights: Anastassya Angelova

14 min.
2025
12+

W bułgarskiej wiosce Angel staje przed dylematem: przyjąć ofertę dziadka, który chce nauczyć go prowadzić auto, czy odmówić i pozostać wiernym siostrze, ryzykując, że zostanie uznany za mięczaka.

In a Bulgarian village, Angel faces a dilemma: accept his grandfather's offer to teach him to drive and conform to patriarchal norms, or refuse and risk being called weak, but stay true to his bond with his sister.



W zawieszeniu. Filmy krótkometrażowe /
Suspended. Short films

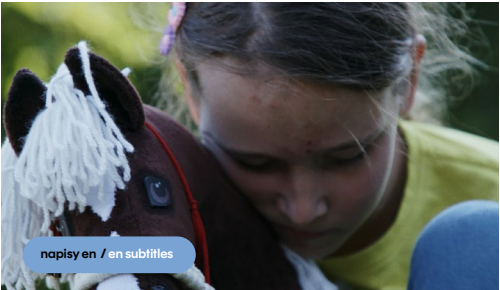
H 26.11 (ŚR. / WED.) 12:00 Q&A

Autokar

Sylvia Szkiłdź
Belgia, Francja /
Belgium, France
Rights: MIYU Distribution
17 min.
2025
12+

Lata 90. Ośmioletnia Agata opuszcza Polskę, żeby zamieszkać z mamą w Belgii. Podróż autokarem wśród innych migrantów okazuje się niełatwa, zwłaszcza gdy w dziewczynce budzi się tęsknota za tym, co znane.

In the 1990s, eight-year-old Agata leaves Poland and moves to Belgium. Seen from a child's perspective, migration becomes a story about growing up, identity and searching for one's place in a new world.



W zawieszeniu. Filmy krótkometrażowe /
Suspended. Short films

H 26.11 (ŚR. / WED.) 12:00 Q&A

Mój konik Jump!

Michał Cysewski
Polska / Poland
Rights: Warszawska Szkoła Filmowa
16 min.
2025
12+

Największym marzeniem Magdy jest jazda konna, jednak z powodu wysokich kosztów dziewczyna musi porzucić lekcje. Zamiast tego znajduje nową pasję – hobby horsing.

Magda's greatest dream is horse riding, but due to the high costs, she has to give up her lessons. Instead, she finds a new passion – hobby horsing.



W zawieszeniu. Filmy krótkometrażowe /
Suspended. Short films

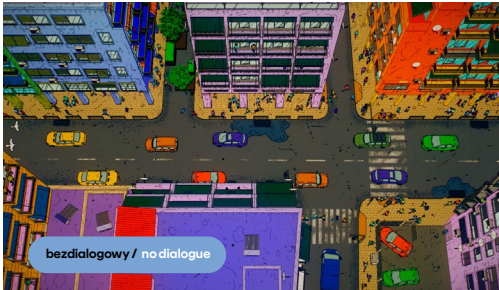
H 26.11 (ŚR. / WED.) 12:00 Q&A

Wyjście na lody Out for Ice Cream

Rachel Samson
Kanada / Canada
Rights: La Distributrice
10 min.
2024
12+

Upalne wakacje po końcu szkoły. Chloe i Jenny spotykają się na lody i rozmawiają o swoich planach na przyszłość. Skwar nieubłaganie roztopia słodkie gałki lodów oraz marzenia, że wszystko pozostanie tak, jak było do tej pory.

Under a blazing summer sky, Chloe, Jenny, and Squeegee share one last ice cream at the local dairy bar. It's a poetic animated chronicle of childhood friendship, its challenges in the face of adolescence, and the first fractures of friendship.



W zawieszeniu. Filmy krótkometrażowe /
Suspended. Short films

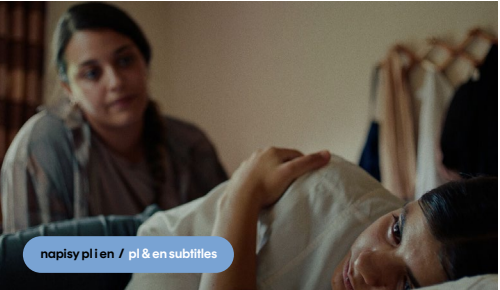
H 26.11 (ŚR. / WED.) 12:00 Q&A

HOLY SHIT

Taxiarchis Deligiannis,
Vasilis Tsiouvaras
Grecja / Greece
Rights: Konstantinos Kakarountas
5 min.
2025
12+

W Atenach cisza przed burzą. I to ją! Gromadzące się pod powierzchnią ziemi problemy w końcu z impetem wybiją i zaleją znany nam świat.

In Athens, it is like the calm before the storm. And what a storm it will be! The problems gathering beneath the surface will eventually erupt and flood the world as we know it.



Potwory między nami. Filmy krótkometrażowe / Monsters among us. Short films

KP 25.11 (WT. / TUE.) 16:00 Q&A
H 28.11 (PT. / FRI.) 12:00 Q&A

To, co między nami
Everything Between Us

Ilgin G. Korugan
Turcja / Türkiye
Rights: Uğur Şahin 17 min.
2025
13+

Azra ma swoją bezpieczną przystań: odosobnione miejsce nad rzeką, do którego może uciec od zmartwień. Pewnego dnia na drugim brzegu pojawia się Ceren. Początkowo nieufna, Azra z czasem zaczyna doceniać obecność tajemniczej niezna-

Azra has her own safe haven: a secluded spot by the river where she can escape her worries. One day, Ceren appears on the other bank. Initially distrustful, Azra gradually begins to appreciate the presence of the mysterious stranger.



Potwory między nami. Filmy krótkometrażowe / Monsters among us. Short films

KP 25.11 (WT. / TUE.) 16:00 Q&A
H 28.11 (PT. / FRI.) 12:00 Q&A

Little Rebels
Cinema Club

Khozy Rizal
Indonezja / Indonesia
Rights: Lights On 17 min.
2024
13+

Doddy wraz z trójką przyjaciół chce odtworzyć kultową scenę z filmu o zombie. Używają do tego kamery Anjiego, pełnego złości i frustracji starszego brata Doddy'ego.

Set in 2008, Doddy, a 14-year-old boy, tries to recreate an iconic scene of a zombie film with three of his best friends, using a handycam belonging to Anji, his sad and angry emo brother.



Potwory między nami. Filmy krótkometrażowe / Monsters among us. Short films

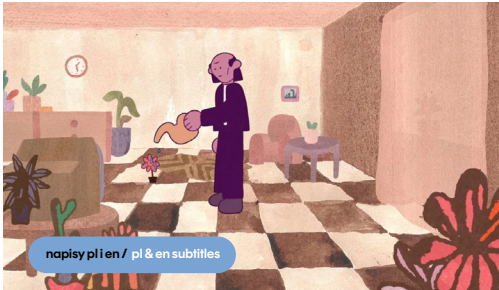
KP 25.11 (WT. / TUE.) 16:00 Q&A
H 28.11 (PT. / FRI.) 12:00 Q&A

Małe potwory
Little Monsters

Pablo Leridon
Francja / France
Rights: Eroin Films 14 min.
2024
13+

Niedowidzący Erwan nie może się doczekać, aby w szkole wyznać Agathe miłość. Niestety, najpierw musi przeżyć podróż vanem z Davidem, przyklejonym do wózka inwalidzkiego lizusem, który codziennie bezskutecznie próbuje się z nim zaprzyjaźnić.

Erwan, who is visually impaired, cannot wait to confess his love to Agathe at school. Unfortunately, first he has to endure a journey in a van with David, a suck-up confined to a wheelchair who unsuccessfully tries every day to befriend Erwan.



Potwory między nami. Filmy krótkometrażowe / Monsters among us. Short films

KP 25.11 (WT. / TUE.) 17:00 Q&A
H 28.11 (PT. / FRI.) 12:00 Q&A

Buraczana Godzilla
The Beetroot

David Šourek, Jáchym Štulíř
Czechy / Czech Republic
Rights: Cinefila 9 min.
2025
13+

Na polu wyrósł burak tak ogromny, że nie da się go wyrwać. Nawet miejscowy operator dźwigu nie jest w stanie mu podolać. Monstrualne warzywo wkrótce okazuje się bardziej niebezpieczne, niż mogłoby się wydawać.

A beetroot has grown in the field. It is so enormous that it cannot be pulled out. Even the local crane operator is unable to handle it. The monstrous vegetable soon turns out to be more dangerous than it might seem.



Czyste niebo

Clear Sky

Marcin Kundera
Polska / Poland
Rights: Marcin Kundera
22 min.
2024
13+

Wowa i Roma spędzają ostatnie dni waka-
cji w swoim rodzinnym mieście. Wybuchy,
syreny alarmowe i wojsko na ulicach rzu-
cają cień na ich rzeczywistość. Dzieciń-
stwo jednak toczy się niezależnie od wojny.

Vova and Roma are spending their last
days of vacation in their hometown.
Explosions, alarm sirens and military
in the streets cast a shadow over their
reality. Childhood, however, happens
independently of the war.

Półtury między nami. Filmy krótkometrażowe /
Monsters among us. Short films

KP 25.11 (WT. / TUE.) 16:00 Q&A
H 28.11 (PT. / FRI.) 12:00 Q&A



Taty nie ma

Dad's Not Home

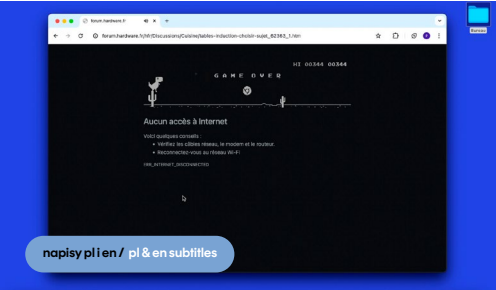
Jan Saczek
Polska / Poland
Rights: Jan Saczek
27 min.
2025
14+

Dwaj niepełnoletni bracia ukrywają przed
światem fakt, że ich ojciec cierpi na ote-
pienie czołowo-skroniowe. Muszą się nim
opiekować i zajmować domem, aby móc
pozostać razem.

Two underage brothers hide from the
world the fact that their father suffers
from frontotemporal dementia. They
have to take care of him and manage the
house in order to stay together.

Nieobecności. Filmy krótkometrażowe /
Absences. Short films

KP 26.11 (ŚR. / WED.) 17:00 Q&A
H 27.11 (CZW. / THU.) 12:00 | 28.11 (PT. / FRI.) 15:00



Ani Bóg, ani ojciec

No God No Father

Paul Kermarec
Francja / France
Rights: Manifest Pictures
12 min.
2024
14+

Film bada intymną relację młodego męż-
czyzny z internetem. Wobec braku ojca
bohater zwraca się do Google jako nie-
oczekiwanego mentora. Wkrótce algo-
rytm staje się czymś więcej niż zwykłą
wyszukiwarką.

A film that explores the intimate relation-
ship a young man has with the Internet.
In the absence of a father figure, he turns
to Google as an unexpected mentor. The
algorithm soon becomes much more than
a simple search engine.

Nieobecności. Filmy krótkometrażowe /
Absences. Short films

KP 26.11 (ŚR. / WED.) 17:00 Q&A
H 27.11 (CZW. / THU.) 12:00 | 28.11 (PT. / FRI.) 15:00



Już mnie nie ma

I Am Not Here Anymore

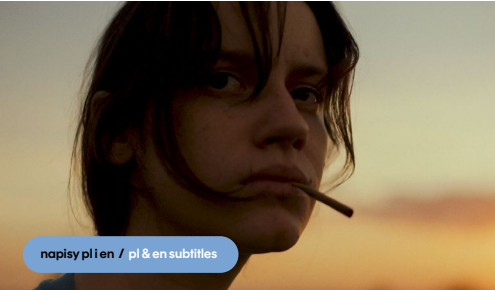
Nawojka Wierzbowska
Polska / Poland
Rights: Shortcuts Distribution
15 min.
2025
14+

Dziadek umiera i próbuje wyjść z domu.
Nie jest to jednak takie łatwe, bo jego ro-
dzina za wszelką cenę próbuje go zatrzy-
mać. Czy naprawdę już nawet nie można
umrzeć w spokoju?

A grandfather dies and tries to leave his
home. Unfortunately, his family don't
want to believe that he's gone for good.
Every time he tries to run away, they take
him back to them.

Nieobecności. Filmy krótkometrażowe /
Absences. Short films

KP 26.11 (ŚR. / WED.) 17:00 Q&A
H 27.11 (CZW. / THU.) 12:00 | 28.11 (PT. / FRI.) 15:00



Nieobecności. Filmy krótkometrażowe / Absences. Short films

KP 26.11 (ŚR. / WED.) 17:00 Q&A

H 27.11 (CZW. / THU.) 12:00 | 28.11 (PT. / FRI.) 15:00

Drut kolczasty
Barbed Wire

Gustavo de Carvalho 22 min.
Brazylia / Brazil 2025
Rights: Gustavo de Carvalho 14+

Na wsi pod São Paulo Angelina i jej młodszy brat Santiago rozciągają drut kolczasty na polnej drodze, chcąc zarysować samochód swojego ojczyma. Nie wszystko jednak idzie zgodnie z planem...

In the countryside outside São Paulo, Angelina and her younger brother Santiago stretch barbed wire across a dirt road, aiming to scratch their stepfather's truck as it speeds past. But the plan goes horribly wrong...



Nieobecności. Filmy krótkometrażowe / Absences. Short films

KP 26.11 (ŚR. / WED.) 17:00 Q&A

H 27.11 (CZW. / THU.) 12:00 | 28.11 (PT. / FRI.) 15:00

Połknąłem gąsienicę
My Teenage Blackout

Basile Khatir 10 min.
Francja / France 2024
Rights: Manifest Pictures 14+

Po niefortunnym połknięciu gąsienicy podczas picia tequili Tristan zapadł w śpiączkę. Teraz przez jego głowę przebiegają najróżniejsze myśli, a chłopak ze wszystkich sił próbuje się obudzić.

After accidentally swallowing a caterpillar while drinking tequila, Tristan fell into a coma. Now all sorts of thoughts are racing through his head, and he is trying with all his might to wake up.



Gwałtowne pragnienia. Filmy krótkometrażowe / Burning desires. Short films

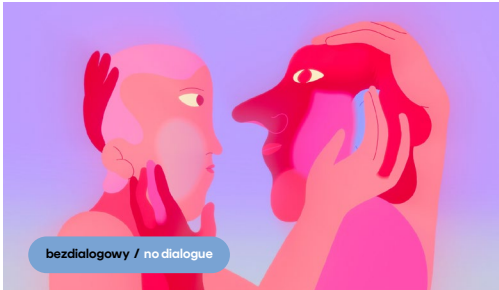
KP 25.11 (WT. / TUE.) 18:30 Q&A

Rajskie ptaki
Birds of paradise

Tomek Ducki 8 min.
Polska / Poland 2025
Rights: EGoFILM 16+

Życie grupy ptaków mieszkających na wyspie zbudowanej z ich własnych odchodów zostaje zakłócone przez pojawienie się nowego, tajemniczego przedmiotu.

The life of a group of birds living on an island made of their own droppings is disrupted by the appearance of a new, mysterious object.



Gwałtowne pragnienia. Filmy krótkometrażowe / Burning desires. Short films

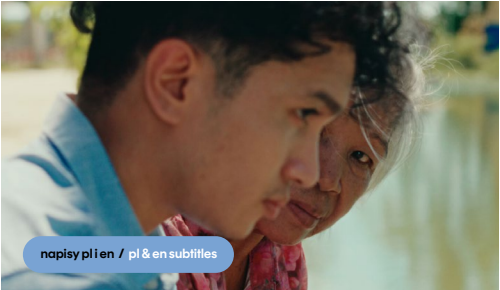
KP 25.11 (WT. / TUE.) 18:30 Q&A

Wish You
Were Ear

Mirjana Balogh 11 min.
Węgry / Hungary 2025
Rights: MOME Animation 16+

Świat, w którym po rozstaniu byli partnerzy muszą wymienić się wybraną częścią ciała. Ludzie nie tylko dosłownie tracą część siebie, ale także noszą widoczne ślady każdej minionej miłości.

A world where, after each break-up, ex-partners must exchange a chosen body part. People not only lose a literal piece of themselves with each split, but also carry visible reminders of every past love.



Ulubiony wnuk babci Nai
Grandma Nai Who Played Favourites

Chheangkea 19 min.
Kambodża, Francja, USA / 2025
Cambodia, France, USA 16+
Rights: Lights On

Podczas wizyty rodziny z okazji święta Qingming zmarła babcia Nai wymyka się ze swojego spokojnego życia pozagrobowego, gdy podsłuchuje, że jej queerowy wnuk zamierza zaręczyć się z kobietą.

During her chaotic family's Qingming visit, dead Grandma Nai sneaks away from her peaceful afterlife after overhearing that her queer grandson is about to get engaged to a woman.

Gwałtowne pragnienia. Filmy krótkometrażowe / Burning desires. Short films

KP 25.11 (WT./ TUE.) 18:30 Q&A



Baś, baś, mój baranku
Come, come, my little lamb

Kinga Anna Garncarz 5 min.
Polska / Poland 2025
Rights: Kinga Anna Garncarz 16+

„Żyłam na świecie; lecz, ach! nie dla świata!” – krótki animowany epizod o Zosi z drugiej części Dziadów, w którym reżyserka przyjęła przewrotną, kobiecą perspektywę.

Zosia doesn't dance with the boys. In a world stitched from village rules, she searches for herself – though there's no space or time for that. An animated reimagining of Forefathers' Eve from a female perspective.

Gwałtowne pragnienia. Filmy krótkometrażowe / Burning desires. Short films

KP 25.11 (WT./ TUE.) 18:30 Q&A



Majonez
Majoneżé

Giulia Grandinetti 22 min.
Włochy / Italy 2024
Rights: Lights On 16+

Ersekë, Albania. Elyria mieszka z rodziną, przestrzegając surowych zasad narzucenych przez ojca i ukrywając swój gniew za pozorem posłuszeństwa. Z każdym dniem rośnie w niej silna chęć buntu, która doprowadzi ją do podjęcia aktu rewolucji.

Ersekë, Albania. Elyria lives with her family following the strict rules imposed by her father, hiding her anger with obedience. A powerful desire for rebellion grows in her day by day that will lead her to the fulfillment of a necessary act of revolution.

Gwałtowne pragnienia. Filmy krótkometrażowe / Burning desires. Short films

KP 25.11 (WT./ TUE.) 18:30 Q&A



RANDAGHI

Enrico Motti, Emanuele Motti 15 min.
Włochy / Italy 2025
Rights: WEHATEYOUTV 16+

Nico spotyka Livio i postanawia za nim podążać. Żyjący na krawędzi społeczeństwa chłopcy wkrótce podpadną sforze niebezpiecznych psów, a potem osiągną ostateczną wolność od świata materialnego.

Nico decides to follow Livio after the two boys stumble upon each other. Even though the path seems clear, the awareness of their free spirits will make them grow, making them abandon the last link with the material world where they no longer belong.

Gwałtowne pragnienia. Filmy krótkometrażowe / Burning desires. Short films

KP 25.11 (WT./ TUE.) 18:30 Q&A



Sens, nonsens, bezsens. Filmy krótkometrażowe / Sense, nonsense, and the void. Short films

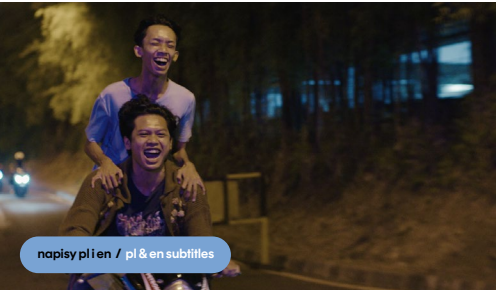
H 24.11 (PON. / MON.) 19:30
KP 27.11 (CZW. / THU.) 16:00 Q&A

Kły i pazury
Fangs and claws

Julia Wojtanowska 5 min.
Polska / Poland 2025
Rights: Julia Wojtanowska 17+

W surrealistycznym zoo małpy śpiewają dzikie pieśni, które wprowadzają odwiedzających w niemal hipnotyczny trans. Tymczasem inne zwierzęta uwalniają się spod kontroli, a napięcie rośnie, gdy lew przygotowuje się do ataku na strusia.

In a surreal zoo, monkeys sing wild songs that put visitors into an almost hypnotic trance. Meanwhile, other animals break free from control, and tension rises as the lion prepares to attack the ostrich.



Sens, nonsens, bezsens. Filmy krótkometrażowe / Sense, nonsense, and the void. Short films

H 24.11 (PON. / MON.) 19:30
KP 27.11 (CZW. / THU.) 16:00 Q&A

Moje łapy są miękkie,
moje kości są ciężkie
My Paws Are Soft,
My Bones Are Heavy

Garry Christian 20 min.
Indonezja / Indonesia 2024
Rights: Paws and Bones Films 17+

Jo spędza urodziny ze swoim najlepszym przyjacielem, który uczy go jeździć na motocyklu. Jednak wspomnienia o zmarłej matce powracają, gdy Jo przypomina sobie czas spędzony z nią.

Jo spends his birthday with his best friend, who teaches him how to ride a motorbike. However, memories of his late mother surface as Jo recalls their time spent together.



Sens, nonsens, bezsens. Filmy krótkometrażowe / Sense, nonsense, and the void. Short films

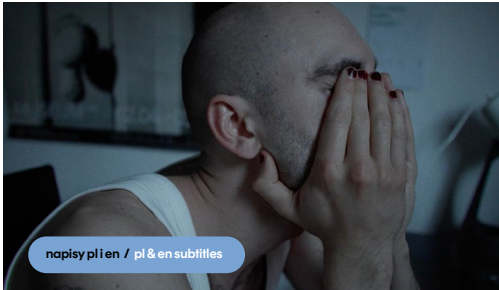
H 24.11 (PON. / MON.) 19:30
KP 27.11 (CZW. / THU.) 16:00 Q&A

Poradnik: Jak się śmiać
kiedy boli
How To: Laugh When
U Get Hurt

Jan Cisiecki, 27 min.
Bartosz Stankiewicz 2025
Polska / Poland 17+

Nastolatek przygotowuje się do stworzenia idealnego listu pożegnального. Warunkiem jego napisania jest znalezienie odpowiedniego atramentu do długopisu. Aby go pozyskać, musi zdobyć jedyną dostępną w swoim mieście ośmiornicę...

A teenager is preparing to write the perfect farewell letter. The condition for writing it is finding the perfect ink for his pen. To get it, he must obtain the only octopus available in his town...



Sens, nonsens, bezsens. Filmy krótkometrażowe / Sense, nonsense, and the void. Short films

H 24.11 (PON. / MON.) 19:30
KP 27.11 (CZW. / THU.) 16:00 Q&A

Monument

Maksim Avdeev 15 min.
Niemcy / Germany 2025
Rights: Maksim Avdeev 17+

Osobista próba nawiązania dialogu między reżyserem a jego ojcem, który od dawna bardziej ufa rosyjskiej propagandzie niż własnemu synowi.

A personal attempt to establish a distant dialogue between the director and his own father, who has long trusted Russian propaganda more than his own son.



Sens, nonsens, bezsens. Filmy krótkometrażowe / Sense, nonsense, and the void. Short films

H 24.11 (PON. / MON.) 19:30
KP 27.11 (CZW. / THU.) 16:00 Q&A

Mój bracie, mój bracie
My Brother, My Brother

Abdelrahman Dnewar,
Saad Dnewar
Egipt, Niemcy, Francja /
Egypt, Germany, France
Rights: MIYU Distribution

Poprzez podwójną narrację identyczni bliźniacy Omar i Wesam opowiadają o swoich wspólnych wspomnieniach: od czasu spędzonego w łonie matki do momentu, w którym zostali rozdzieleni.

Perceiving life as something shared by two. Through a split (dual) narrative, identical twins Omar and Wesam, recount their shared memories: from their time in the womb of their mother to the moment they are tragically separated.



Sens, nonsens, bezsens. Filmy krótkometrażowe / Sense, nonsense, and the void. Short films

H 24.11 (PON. / MON.) 19:30
KP 27.11 (CZW. / THU.) 16:00 Q&A

Hipopotamy
Hippopotami

JJ Lin
Chiny, Hongkong /
China, Hong Kong
Rights: Lights On

Przedmieścia przechodzącego urbanizację miasta na północy Chin. Ekscentryczna dziewczynka chce zobaczyć zwierzęta w zoo. Ta wycieczka na zawsze zmieni jej spojrzenie na życie.

In the suburbs of a northern Chinese city undergoing urbanization, a quirky girl who wants to see animals in the zoo is taken for a ride that will forever change her perspective on life.



V. Książka w Kinie

**V. Novel on the
Big Screen**

V. Książka w kinie

V. Novel on the Big Screen

Czarny młyn Black Mill	80	Zamek po drugiej stronie lustra Lonely Castle in the Mirror	81
Lampka Lampie	80	Za niebieskimi drzwiami Behind the Blue Door	82
O psie, który jeździł koleją The Dog Who Travelled by Train	81		



Za niebieskimi drzwiami
Behind the Blue Door



Czarny młyn
Black Mill

Mariusz Palej
Polska / Poland
Rights: Dystrybucja Mówi Serwis
102 min.
2020
11+

Iwo mieszka z mamą i siostrą w miasteczku, nad którym wisi cień pożaru Czarnego Młyna. Tragedia dotknęła wszystkich, zwłaszcza jego rodzinę. Gdy mama traci pracę, chłopiec musi zająć się młodszą siostrą.

Iwo lives with his mother and sister in a town haunted by the memory of the Black Mill fire. The tragedy affected everyone, especially his family. When his mother loses her job, Iwo must step up and care for his little sister.

H 28.11 (PT. / FRI.) 12:00 Q&A



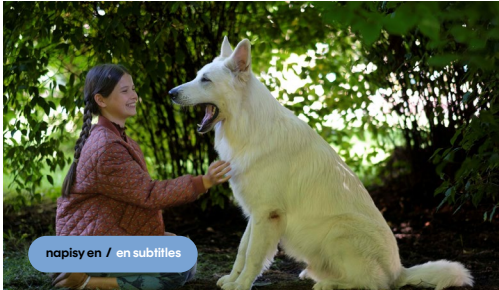
Lampka
Lampie

Margien Rogaar
Holandia / The Netherlands
Rights: Studio TF1
94 min.
2024
9+

Podczas burzowej nocy dochodzi do katastrofy. Latarnik trafia do więzienia, a jego córka Lampka zostaje służącą w domu admirała. Mimo wszystko dziewczyna nie traci nadziei – z pomocą trupy cyrkowej i chłopca-ryby chce odnaleźć ojca. Adaptacja powieści wydanej w Polsce przez wydawnictwo Dwie Siostry.

One stormy night, disaster strikes. A lighthouse keeper is jailed, and his daughter Lampie becomes a servant in the admiral's house. Refusing to give up, she sets out to find her father – with help from a circus troupe and a boy who is also a fish.

H 23.11 (NIEDZ. / SUN.) 14:00 Q&A
H 24.11 (PON. / MON.) 12:00 Q&A



O psie, który jeździł koleją
The Dog Who Travelled by Train

Magdalena Nieć
Polska / Poland
Rights: Kino Świat
98 min.
2023
7+

Mającą problemy z sercem Zuzia czeka na niezwykle drogą operację, a jej rodzice robią wszystko, aby uzbierać potrzebną do tego kwotę. Dziewczynka zaprzyjaźnia się z Lampo, niezwykłym psem-podróżnikiem, którego wyprawy pociągami są sensacją i hitem internetu.

Zuzia, a girl suffering from a heart disease, befriends Lampo, a dog-traveler whose train journeys are an internet hit. The girl needs an extremely expensive surgery, and her parents are doing everything to raise the amount needed to pay for it.

H 26.11 (ŚR. / WED.) 9:30 AD



Zamek po drugiej stronie lustra
Lonely Castle in the Mirror

Keiichi Hara
Japonia / Japan
Rights: Nippon TV
116 min.
2022
13+

Siedmioro nastolatków zostaje zaproszonych do świata po drugiej stronie lustra. W zamku, w którym zasady gry ustala zamaskowana Wilcza Królowa, mają za zadanie odnaleźć pewien klucz. Osoba, która tego dokona, będzie mogła wypowiedzieć jedno życzenie.

Seven teenagers are invited to a world on the other side of the mirror. In a castle where the rules of the game are set by the masked Wolf Queen, they are tasked with finding a certain key. The one who finds the key will be able to make one wish.

H 24.11 (PON. / MON.) 15:00
H 28.11 (PT. / FRI.) 17:00



H 24.11 (PON. / MON.) 9:30 Q&A

Za niebieskimi drzwiami
Behind the Blue Door

Mariusz Palej 99 min.
Polska / Poland 2016
Rights: Dystrybucja Mówi 10+
Serwis

11-letni Łukasz po wypadku trafia pod opiekę ciotki do nadmorskiego pensjonatu. Tam odkrywa, że niebieskie drzwi w jego pokoju prowadzą do innego świata, gdzie czeka go starcie z groźnym Krwawcem.

11-year-old Łukasz ends up in his aunt's seaside guesthouse after a car accident leaves his mom in a coma. There, he discovers that the blue door in his room leads to another world – one ruled by a dangerous creature.



VI. Animowane
Ale Kino!

VI. Ale Kino!
Animated

VI. Animowane
Ale Kino!
VI. Ale Kino!
Animated

Chłopiec na krańcach świata
The Boy at the Edge of the World

Kotek Psotek i nowy przyjaciel
A New Friend for Tummy Tom

88 Lesbijńska księżniczka z kosmosu
Lesbian Space Princess

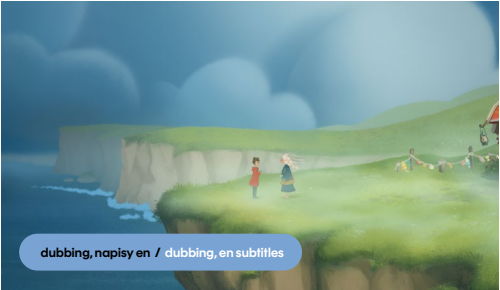
88 Tajemnica śpiewających ptaków
The Songbirds' Secret

89

89



Lesbijńska księżniczka z kosmosu
Lesbian Space Princess



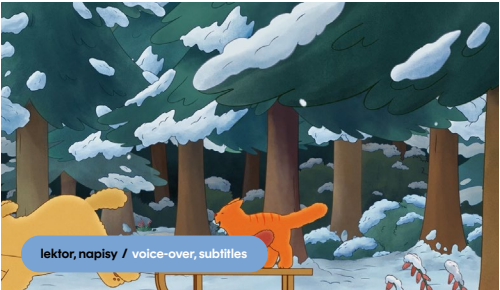
Chłopiec na krańcach świata
The Boy at the Edge of the World

Grzegorz Waclawek, 88 min.
Marta Szymańska, 2025
Polska, Turcja, Hiszpania / 6+
Poland, Türkiye, Spain

Rights: Stowarzyszenie Nowe Horyzonty
Ten-year-old Omul lives with his family in the village of Krimo by the sea. While playing on the beach with his sister Kimi, a huge wave comes. Underwater, Omul sees the mysterious Sadumea stealing Kimi's soul. The girl falls into a coma. Omul, his brother Mikro and the dog Tela set out to save her.

Dziesięcioletni Omul mieszka z rodziną w wiosce Krimo nad morzem. Podczas zabawy na plaży nadchodzi ogromna fala. Pod wodą Omul widzi, jak tajemnicza Sadumea kradnie duszę jego siostry Kimi. Dziewczynka zapada w śpiączkę. Omul wraz ze swoim bratem Mikro i psem Telą ruszają, by ją ocalić.

H 25.11 (WT. / TUE.) 9:30 AD
H 28.11 (PT. / FRI.) 12:00 AD Q&A



Kotek Psotek i nowy przyjaciel
A New Friend for Tummy Tom

Joost van den Bosch, 62 min.
Erik Verkerk, 2024
Holandia / 4+
The Netherlands

Rights: Incredible Film
Tummy Tom and Cat Mouse are worried about their new neighbour – a big dog! Fortunately, the first snow falls, and that means fun! In this humorous and heart-warming film, the cats learn to overcome their fears, work together and prepare for winter adventures.

Kotek Psotek i Myszka niepokoją się nowym sąsiadem – wielkim psem! Na szczęście spada pierwszy śnieg, a to oznacza zabawę. W pełnym humoru i ciepła filmie kotki uczą się pokonywać strach, współpracować i przygotowywać na zimowe przygody.

H 23.11 (NIEDZ. / SUN.) 15:30
KP 25.11 (WT. / TUE.) 9:00
SW 28.11 (PT. / FRI.) 9:30



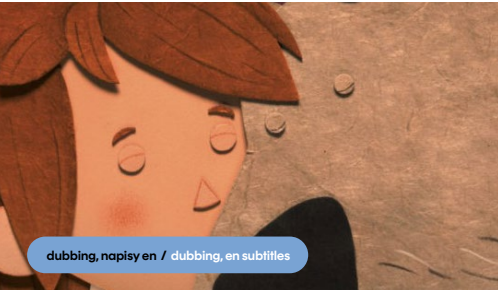
Lesbijska księżniczka z kosmosu
Lesbian Space Princess

Emma Hough Hobbs, 87 min.
Leela Varghese, 2025
Australia / Australia 17+
Rights: Velvet Spoon

Księżniczka Saira jest zrozpaczona po tym, jak rzuciła ją dziewczyna. niespodziewanie jej ex dzwoni z prośbą o pomoc: została uprowadzona przez kosmicznych inceli! Saira widzi w tym szansę zaimponowania swojej bylej i wyrusza w podróż, by ją ocalić.

Princess Saira is devastated after being dumped by her girlfriend Kiki. Suddenly, her ex calls begging for help: she's been kidnapped by cosmic incels! Saira sees a chance to impress her former love and sets out on a daring journey to save her.

KP 24.11 (PON. / MON.) 18:30
H 29.11 (SB. / SAT.) 18:30



Tajemnica śpiewających ptaków
The Songbirds' Secret

Antoine Lanciaux, 77 min.
Francja, Belgia / 2025
France, Belgium 6+
Rights: So FILMS

Dziewięcioletnia Lucie przyjeżdża na wakacje do rodzinnego miasta swojej mamy, która prowadzi tam wykopaliska archeologiczne. Razem z nowym przyjacielem dziewczynka przemierza drogę od podziemi ruin zamku do skraju lasu i odkrywa rodzinną tajemnicę...

Nine-year-old Lucie arrives for a holiday in her mother's hometown, where her mother is conducting archaeological excavations. Together with a new friend, she will travel from the underground ruins of a castle to the edge of the forest and discover a family secret...

H 24.11 (PON. / MON.) 9:30
KP 30.11 (NIEDZ. / SUN.) 11:00

VII. Ale Kino!
Sport

VII. Ale Kino!
Sport

VII. Ale Kino! Sport

VII. Ale Kino! Sport

Fantastyczna Fantastique	94
Mistrzynie Winners	94
Taniec lisów Wild Foxes	95



Taniec lisów
Wild Foxes



H 25.11 (WT. / TUE.) 12:00

Fantastyczna Fantastique

Marjolijn Prins
Francja, Belgia, Holandia /
France, Belgium, The Netherlands
Rights: Serendipity Films

Fanta potrafi wyginać ciało w niezwykle sposób i marzy o występach w cyrku. Musi jednak opiekować się chorą mamą i nie zaniedbywać szkolnych obowiązków. Wraz ze zbliżającymi się kwalifikacjami do grupy cyrkowej presja rośnie i dziewczyna musi określić swoje priorytety.

Fanta can bend her body in extraordinary ways and dreams of performing in the circus. However, she also has to look after her sick mother and fulfil her school obligations. With the circus auditions approaching, the pressure is building up, and the girl has to decide what her priorities are.



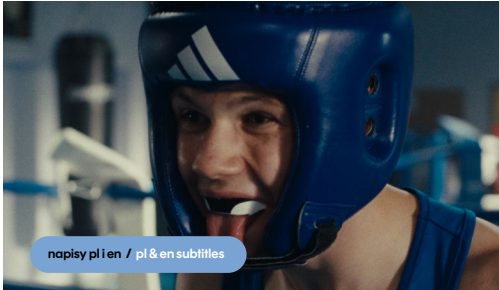
H 26.11 (ŚR. / WED.) 12:00
H 27.11 (CZW. / THU.) 12:00

Mistrzynie Winners

Soleen Yusef
Niemcy / Germany
Rights: Stowarzyszenie Nowe Horyzonty

Mona, 11-letnia Kurdyjka z Syrii, mieszka w Berlinie. Choć nie najlepiej mówi po niemiecku, świetnie gra w piłkę nożną. Zauważona przez nauczyciela dołącza do drużyny piłkarskiej, jednak zмага się tam z poczuciem wyobcowania. Aby wygrać, zespół musi nauczyć się współpracy...

Mona, an 11-year-old Kurdish girl from Syria, lives in Berlin. Although she doesn't speak German too well, she is an exceptional footballer. Noticed by her teacher, she joins the football team, but even there she struggles with feelings of alienation. To succeed, the team must learn to work together...



H 24.11 (PON. / MON.) 16:30
H 27.11 (CZW. / THU.) 12:00

Taniec lisów Wild Foxes

Valéry Carnoy
Belgia, Francja /
Belgium, France
Rights: The Party Film Sales

Camille, zdolny bokser z internatu sportowego, cudem unika śmierci. Choć szybko wraca do formy, zaczyna odczuwać tajemniczy ból, który zagraża jego karierze i relacjom w drużynie. Na ringu nie ma bowiem miejsca na słabość.

Camille, a young, talented boxer from a sports boarding school, miraculously avoids death. Although he quickly returns to the training, the boy begins to feel a mysterious pain that threatens his career and relationships within the team. There is no room for weakness in the ring.



VIII. Młoda klasyka

VIII. Young Classics

VIII. Młoda klasyka
VIII. Young Classics



Dwunastu gniewnych ludzi 12 Angry Men	100	Godzilla Godzilla	101
Deszczowa piosenka Singin' in the Rain	100	Spirited Away: W krainie bogów Spirited Away	101

Niemłode filmy na festiwalu dla młodych? W ostatnich latach coraz śmielej podważamy kanony – odmładzamy je, uszczuplamy lub powiększamy. Zanim jednak widzka lub widz zacznie wytyczać własne ścieżki filmowe, warto poznać tytuły, które w kanonie goszczą już długo.

Podczas Festiwalu pokażemy cztery filmy, które należą do klasyki kina. Aż trzy z nich powstały siedemdziesiąt lat temu, jednak dzisiaj ogląda się je z równą ekscytacją co w dniu premiery.

Zobaczycie dwa klasyczne filmy amerykańskie: *Deszczową piosenkę* (reż. Stanley Donen, Gene Kelly, 1952), ponadczasowy musical opowiadający o przełomie dźwiękowym w kinie, oraz trzymający w napięciu dramat sądowy *Dwunastu gniewnych ludzi* (reż. Sidney Lumet, 1957), rozgrywający się niemal w całości w jednym pomieszczeniu.

Na inny kontynent przeniosą was dwa filmy z Japonii. Kultowe anime *Spirited Away*: *W krainie bogów* (reż. Hayao Miyazaki, 2001) oraz *Godzilla* (reż. Ishirō Honda, 1954), czyli narodziny potwora, który do dziś pojawia się na wielkim ekranie w kolejnych odsłonach. Mamy nadzieję, że dla wielu z was będzie to wyjątkowa okazja, by zobaczyć klasykę kina po raz pierwszy – i to nie w domowym zaciszu, a na wielkim ekranie.

Old films at a festival for young people? In recent years, we have been increasingly bold in challenging the canons – rejuvenating, reducing or expanding them. However, before viewers start charting their own cinematic paths, it is worth getting to know the titles that have long been part of the canon.

During the Festival, we will show four films that belong to the classics of cinema. Three of them were made seventy years ago, but today they are watched with the same excitement as on the day of their premiere. You will see two classic American films: *Singin' in the Rain* (dir. Stanley Donen, Gene Kelly, 1952), a timeless musical about the transition to sound in cinema, and the suspenseful courtroom drama *12 Angry Men* (dir. Sidney Lumet, 1957), set almost entirely in one room.

Two films from Japan will transport you to another continent. The cult anime *Spirited Away* (dir. Hayao Miyazaki, 2001) and *Godzilla* (dir. Ishirō Honda, 1954), the birth of a monster that still appears on the big screen in subsequent instalments.

We hope that for many of you this will be a unique opportunity to see cinema classics for the first time – not in the comfort of your own home, but on the big screen.



napisy pl / pl subtitles

KP 29.11 (SOB. / SAT.) 16:30

Dwunastu gniewnych ludzi
12 Angry Men

Sidney Lumet
USA
Rights: Park Circus

96 min.
1957
12+

W upalny dzień ława przysięgłych ma podjąć decyzję, czy oskarżony o morderstwo 18-latek zostanie skazany na śmierć. Początkowo oczywista sprawa okazuje się bardziej skomplikowana, gdy jeden z przysięgłych zgłasza, że ma wątpliwości co do winy chłopaka.

On a sweltering day, a jury must decide whether an 18-year-old accused of murder will be sentenced to death. What at first seems like an obvious case soon proves more complicated when one juror voices doubts about the boy's guilt.



napisy pl / pl subtitles

KP 29.11 (SOB. / SAT.) 12:00

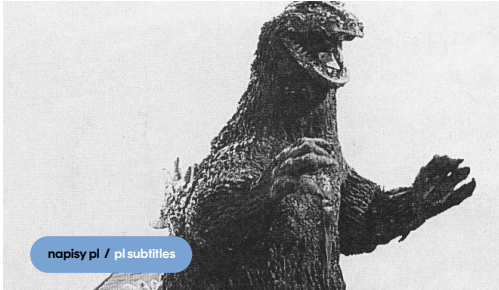
Deszczowa piosenka
Singin' in the Rain

Stanley Donen, Gene Kelly
USA
Rights: Park Circus

103 min.
1952
11+

Klasyczny musical o kulisach przełomowego momentu w historii kina z romansem w tle. Gwiazdor filmowy Don jest obiektem westchnień swojej ekranowej partnerki Liny, sam jednak zakochuje się w aktorce teatralnej Kathy. Wkrótce zmiany w sposobach kręcenia filmów zmienią życie całej trójki.

A classic musical set behind the scenes of a groundbreaking moment in cinema history. Don meets stage actress Kathy, while he himself becomes the object of affection of his studio colleague. Soon, the changes in new filmmaking techniques will transform their lives.



napisy pl / pl subtitles

KP 28.11 (PT. / FRI.) 16:00

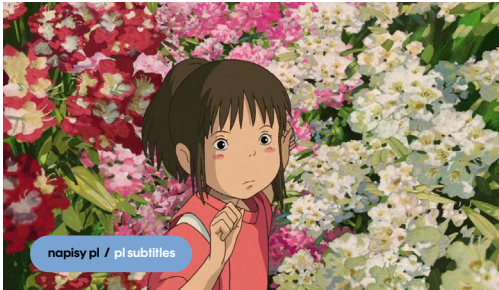
Godzilla

Ishirō Honda
Japonia / Japan
Rights: Toho Film

96 min.
1954
12+

Pierwszy film o jednym z najsłynniejszych potworów w historii kina. Obudzony przez próby atomowe ogromny jaszczur przemierza Japonię, siejąc zniszczenie, gdziekolwiek się pojawi, i kpiąc sobie ze wszelkich prób jego zatrzymania podejmowanych przez ludzi.

The first film about one of cinema's most famous monsters. A gigantic lizard, awakened by atomic tests, rampages across Japan, leaving destruction in its wake and mocking every attempt by humans to stop it.



napisy pl / pl subtitles

H 30.11 (NIEDZ. / SUN.) 13:30 AD

Spirited Away:
W krainie bogów
Spirited Away

Hayao Miyazaki
Japonia / Japan
Rights: Gutek Film

125 min.
2001
11+

Chihiro wraz z rodzicami trafia do tajemniczego miejsca przypominającego opuszczone wesołe miasteczko. Wkrótce jej rodzice zostają zamienieni w świnie, a dziewczynka podejmuje pracę u złej czarownicy Yubaby, aby przywrócić im ich dawny kształt.

Chihiro and her parents find themselves in a mysterious place resembling an abandoned amusement park. Soon, her parents are magically transformed into pigs, and the girl takes a job working for the evil witch Yubaba to restore them to their original forms.

IX. Ale Kino! Szorty
IX. Ale Kino! Shorts

IX. Ale Kino! Szorty
IX. Ale Kino! Shorts

Sqsiedzi – 3 festiwale:
Chemnitz, Poznań, Zlín /
Neighbours – 3 Festivals:
Chemnitz, Poznań, Zlín

Ale Kino! Klub /
Ale Kino! Club

Queer Shorts

Hard to focus. Filmy
krótkometrażowe /
Hard to focus. Short films

SĄSIEDZI – 3 FESTIWALE:
CHEMNITZ, POZNAŃ, ZLÍN /
NEIGHBOURS – 3 FESTIVALS:
CHEMNITZ, POZNAŃ, ZLÍN

Zestaw najnowszych animacji z Polski, Czech i Niemiec – przygotowany
we współpracy z partnerskimi festiwalami (Zlín i Schlingel).

A collection of the latest animations from Poland, Czech Republic
and Germany – prepared in cooperation with partner festivals (Zlín,
Schlingel).

Zwierzęta, elfy i bakterie.
Animacje krótkometrażowe /
Animals, elves and bacteria.
Short animations

42 min.

5+

Malarz iiiiif
Master Painter iiiiif 110

Pingu i Miś
Pingu & Bear 110

Gość pod drzwiami
On The Mat Outside My Door 111

Bucik
The Tiny Shoe 111

Mała rewia pierdków
Little Puffy Fart Revue 112

I love this job: Pogromcy pleśni
I Love This Job: The Mold Busters 112

ALE KINO! KLUB / ALE KINO! CLUB	Początek i koniec. Animacje krótkometrażowe / The beginning and the end. Short animations	
Zestaw przygotowany przez młodych kuratorów podczas letnich warsztatów w ramach Ale Kino! Klub.		60 min. 11+
A set prepared by young curators during summer workshops as part of Ale Kino! Club.		
	Ptasie dzieci Children of the Bird	113
	Dziadek ma popsute oko, a mama jest przygodą Grandpa has a broken eye and Mom is an adventure	113
	Pusty panel The Empty Panel	114
	Dragfox Dragfox	114
	Autokar Autokar	115
	Wielka coroczna impreza księżycowych istot The Great Annual Party of the Creatures of the Moon	115

QUEER SHORTS	Gorące lata. Filmy krótkometrażowe / Hot summers. Short films	63 min. 17+
Specjalny pokaz krótkich filmów w Lokum Stonewall połączony z quizem „Klasówka u Twojej Starej”.	Lato pełne możliwości Invincible Summer	116
A special screening of short films at Lokum Stonewall, combined with a quiz called 'Test at Your Mum's'.	Na powierzchni Water Hazard	116
	Water Sports Water Sports	117

HARD TO FOCUS

W pogoni za skupieniem – wyjątkowy zestaw filmów przygotowany przez parę programerów: Olę Ławską i Franciszka Drąg.

Hard to focus – a unique set of films prepared by a pair of programmers: Ola Ławska and Franciszek Drąg.

Hard to focus.
Filmy krótkometrażowe /
Hard to focus. Short films

80 min.
17+

Good Vibes Is All I Need Good Vibes Is All I Need	117
Bubbling Bubbling	118
Solówka Solo	118
Water Sports Water Sports	119
Człowiek numer 4 Man Number 4	119
Zoon	120





Zwierzęta, elfy i bakterie. Animacje krótkometrażowe / Animals, elves and bacteria. Short animations

SW 29.11 (SOB. / SAT.) 10:30

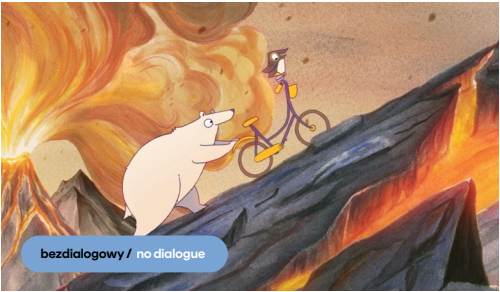
Malarz iiiiif Master Painter iiiiif

Uli Seis
Niemcy / Germany
Rights: Mitmalfilm GmbH

2 min.
2025
5+

W swoim malarskim studiu ośmiornica iiiiif próbuje malować za pomocą własnego atramentu. Ale nagle gaśnie światło – i iiiiif musi zjechać do piwnicy po nową żarówkę.

In his studio, octopus iiiiif is completely absorbed in his drawings with his own ink. But then the light suddenly goes out...



Zwierzęta, elfy i bakterie. Animacje krótkometrażowe / Animals, elves and bacteria. Short animations

SW 29.11 (SOB. / SAT.) 10:30

Pingu i Miś Pingu & Bear

Kai-Anne Oppermann
Niemcy / Germany
Rights: Münster School of Design

3 min.
2025
5+

Kiedy wspinasz się ze swoim najlepszym przyjacielem na najwyższą górę, celem jest nie tylko sama podróż, ale także absolutnie epicki zjazd, który przybliży dwóch polarnych kumpli do spełnienia marzenia o lataniu.

When you push your best friend up the highest mountain of all, it's not just the journey that is the goal, but also the absolutely epic downhill ride that brings the two polar pals one step closer to the dream of flying.



Zwierzęta, elfy i bakterie. Animacje krótkometrażowe / Animals, elves and bacteria. Short animations

SW 29.11 (SOB. / SAT.) 10:30

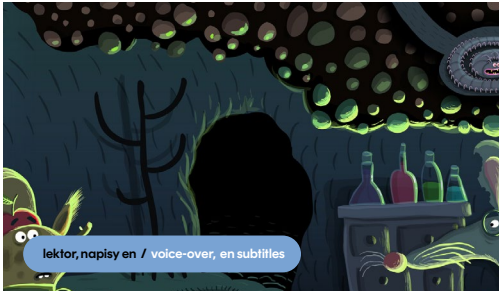
Gość pod drzwiami On The Mat Outside My Door

Antje Heyn
Niemcy / Germany
Rights: Protoplanet Studio

5 min.
2025
5+

Do naszego bohatera wprowadził się wielki, zuchwały szczur. Gwiżdże do muzyki z radia, pluska się w wannie i jest dosłownie wszędzie – głośny, irytujący, pełen życia.

A huge cheeky rat has moved in with our protagonist. It whistles along to the music on the radio, splashes around in the bathtub, and is simply everywhere – loud, annoying, full of life.



Zwierzęta, elfy i bakterie. Animacje krótkometrażowe / Animals, elves and bacteria. Short animations

SW 29.11 (SOB. / SAT.) 10:30

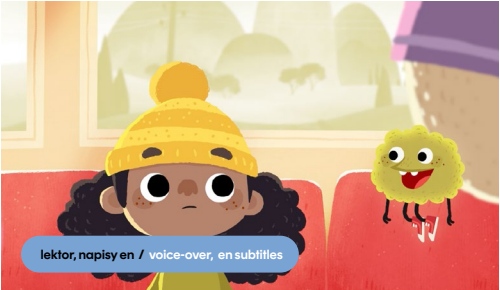
Bucik The Tiny Shoe

Michal Žabka
Czechy / Czech Republic
Rights: Michal Žabka

18 min.
2025
5+

Dwoje elfów wkrótce powita na świecie swoje pierwsze dziecko. Przyszły ojciec obiecał, że zrobi dla noworodka piękne łóżeczko, ale ciągle jest czymś zajęty. W końcu znajduje dziecięcą bucik.

Two elves are about to welcome their first child into the world. The father-to-be promised he would make a lovely bed for the baby but he's constantly busy. Looking for something to put the baby in, he finds a child's shoe.



Zwierzęta, elfy i bakterie. Animacje krótkometrażowe / Animals, elves and bacteria. Short animations

SW 29.11 (SOB. / SAT.) 10:30

Mała rewia pierdków
Little Puffy Fart Revue

Meike Fehre, Sabine Dully
Niemcy / Germany
Rights: Ahoifilm
7 min.
2025
5+

Sekret dźwięków ciała zostaje ujawniony w małej rewii pierdków. Cuchnąca Pippa prezentuje swoje umiejętności i występuje wraz z chórem bakterii jelitowych. Puszczanie bączków jeszcze nigdy nie było tak poetyckie!

The secret of body noises is revealed in the little Puffy Fart revue. Pongy Pippa presents her skills and performs her art together with the intestinal bacteria choir. Farting has never been more poetic!



Zwierzęta, elfy i bakterie. Animacje krótkometrażowe / Animals, elves and bacteria. Short animations

SW 29.11 (SOB. / SAT.) 10:30

I love this job:
Pogromcy pleśni
I Love This Job:
The Mold Busters

Kasia Wilk, Arina Sizova
Polska / Poland
Rights: Momakin
7 min.
2024
5+

Dżordż i przyjaciele chcą świętować udaną sesję gry... zjedzeniem kanapki sprzed 3 tygodni. Na szczęście z wizytą u mamy jest jej przyjaciółka mikrobiolożka, która wyjaśni dzieciom świat mikroorganizmów. Co za fascynująca nauka!

George and his friends want to celebrate a successful gaming session... by eating a three-week-old sandwich. Luckily, Mum's microbiologist friend is visiting and will explain the world of microbes to the kids. What a fascinating science!



Początek i koniec. Animacje krótkometrażowe / The beginning and the end. Short animations

H 30.11 (NIEDZ. / SUN.) 16:00

Ptasie dzieci
Children of the Bird

Júlia Tudisco
Węgry / Hungary
Rights: MOME Animation
12 min.
2024
11+

Mitologiczna opowieść o narodzinach i końcu Ziemi oczami dwojga młodych bogów: dzikiej dziewczyny tworzącej świat i nieśmiałego chłopca niosącego zniszczenie. Ich gra traci równowagę, gdy pojawia się nowy gracz – ludzkość.

A mythological tale of Earth's birth and death seen through two naïve gods: a wild girl who creates and a shy boy who destroys. Their balanced game unravels when a new force emerges – humanity.



Początek i koniec. Animacje krótkometrażowe / The beginning and the end. Short animations

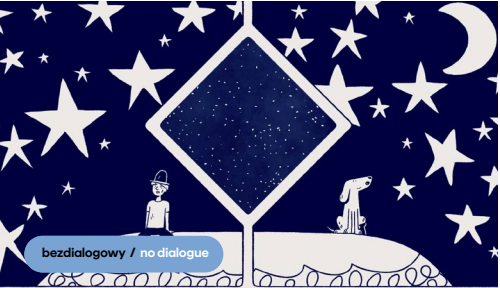
H 30.11 (NIEDZ. / SUN.) 16:00

Dziadek ma popsute oko,
a mama jest przygodą
Grandpa has a broken eye
and Mom is an adventure

Marita Mayer
Norwegia / Norway
Rights: Rainy Day Productions
9 min.
2024
11+

„Jak można myśleć, kiedy nie potrafi się mówić?” Czwórka dzieci w różnym wieku dzieli się swoimi refleksjami na temat afazji i pokazuje, jak wygląda komunikacja z kimś, kto ma problemy z werbalną ekspresją. Dokument animowany.

‘How can you think if you cannot speak?’ Four kids, aged 5 to 15, share their thoughts on aphasia and show us how they communicate and interact with someone who has difficulties expressing themselves verbally.



Początek i koniec. Animacje krótkometrażowe /
The beginning and the end. Short animations

H 30.11 (NIEDZ. / SUN.) 16:00

Pusty panel
The Empty Panel

Thibault Chollet
Francja / France
Rights: Bear With Me
Distribution
12 min.
2025
11+

Po śmierci psa 16-letni Paul porzuca ry-sowanie ich wspólnych przygód. Jednak młodsza siostra prosi, by dokończył roz-poczęty szkic. To proste zadanie zmienia więcej, niż Paul się spodziewa.

Since the death of his dog, 16-year-old Paul has given up drawing the fantastic adventures in which they were heroes. But his little sister insists that he complete an unfinished drawing.



Początek i koniec. Animacje krótkometrażowe /
The beginning and the end. Short animations

H 30.11 (NIEDZ. / SUN.) 16:00

Dragfox

Lisa Ott
Wielka Brytania /
United Kingdom
Rights: Owen Thomas
9 min.
2024
11+

Nocą Sam wymyka się z pokoju, by coś sprawdzić. Niespodziewanie przez okno do jego domu wchodzi roztańczony i roz-śpiewany lis, który wydaje się znać sekret Sama. Ale czy na pewno? Głosu lisowi uży-czył Ian McKellen.

Sam's search for identity gets interrupted by a mysterious neighbourhood fox. Together they embark on a magical jour-ney to discover the surprising things they might have in common, and how to celebrate the ways in which they differ.



Początek i koniec. Animacje krótkometrażowe /
The beginning and the end. Short animations

H 30.11 (NIEDZ. / SUN.) 16:00

Autokar

Sylvia Szkiłdź
Belgia, Francja /
Belgium, France
Rights: MIYU Distribution
17 min.
2025
11+

Lata 90. Ośmioletnia Agata opuszcza Polskę, żeby zamieszkać z mamą w Bel-gii. Podróż autokarem wśród innych mi-grantów okazuje się niełatwa, zwłaszcza gdy w dziewczynce budzi się tęsknota za tym, co znane.

In the 1990s, eight-year-old Agata leaves Poland and moves to Belgium. Seen from a child's perspective, migration becomes a story about growing up, identity and searching for one's place in a new world.



Początek i koniec. Animacje krótkometrażowe /
The beginning and the end. Short animations

H 30.11 (NIEDZ. / SUN.) 16:00

Wielka coroczna impreza księżycowych istot
The Great Annual Party of the Creatures of the Moon

Francis Desharnais
Kanada / Canada
Rights: Francis Desharnais
3 min.
2024
11+

Ludzie w końcu opuścili Księżyc – czas świętować! Szalony film stworzony z po-mocą ekranu szpilkowego.

Humans have finally left the Moon – let the celebration begin! A joyful, playful film brought to life on a pinscreen.



Gorące lata. Filmy krótkometrażowe / Hot summers. Short films

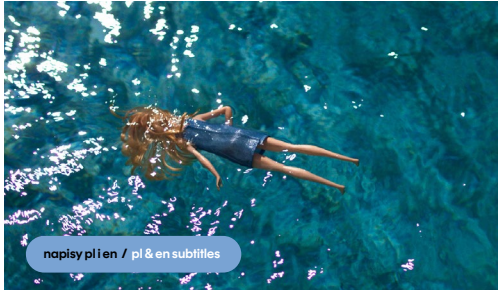
LS 24.11 (PON. / MON.) 18:30

Lato pełne możliwości
Invincible Summer

Arnaud Dufeys
Belgia / Belgium
Rights: Hors du bocal
19 min.
2024
17+

Znudzony 16-latek spędza samotnie gorący letni dzień. Zdeterminowany, by stracić dziewictwo, zaczyna poszukiwania w aplikacji randkowej.

It's summer holidays. Sixteen-year-old Clément is home alone, determined to lose his virginity. He scrolls through profiles on a dating app.



Gorące lata. Filmy krótkometrażowe / Hot summers. Short films

LS 24.11 (PON. / MON.) 18:30

Na powierzchni
Water Hazard

Alexander David
Portugalia, Francja / Portugal, France
Rights: Portugal Film – Portuguese Film Agency
23 min.
2024
17+

Wakacje z rodziną. Dom daje idealną przestrzeń dla relaksu i odpoczynku. Obok domu robotnicy budują staw, z którego bije poczucie obecności – kogoś znajomego, jednak wciąż niepoznanego.

A child is spending the holidays with their family. The setting is perfect for relaxation and for wondering. Next to the house, workers are building a pond. Attracted to it, the child senses a presence, someone familiar yet still unknown.



Gorące lata. Filmy krótkometrażowe / Hot summers. Short films

LS 24.11 (PON. / MON.) 18:30

Water Sports

Whammy Alcazaren
Filipiny / Philippines
Rights: Square Eyes
20 min.
2024
17+

Jelson i Ipe, dwaj zakochani studenci, mierzą się z próbami ciała i ducha, przygotowując się na życie w świecie zniszczonym przez katastrofę klimatyczną. Szybko jednak dochodzą do wniosku, że najpewniejszym sposobem przetrwania końca świata jest po prostu żyć, śmiać się i kochać.

Jelson and Ipe, students deep in love, undergo trials of the mind and body as they prepare themselves to survive a world devastated by climate change. They soon learn that maybe the best way to survive the end of the world is to simply just live, laugh, and love.



Hard to focus. Filmy krótkometrażowe / Hard to Focus. Short films

H 30.11 (NIEDZ. / SUN.) 16:30

Good Vibes Is All I Need

Saro Vallejo
Szwajcaria / Switzerland
Rights: Saro Vallejo
7 min.
2021
17+

Zgłębiając poczucie desperacji i zniecierpliwienia, film prezentuje podróż przez skrajności i stawia pytania na temat szaleństwa i odkupienia.

Exploring a sense of desperation and impatience, the film presents a journey through extremes, raising questions about madness and redemption.



Hard to focus. Filmy krótkometrażowe /
Hard to Focus. Short films

H 30.11 (NIEDZ. / SUN.) 16:30

Bubbling

Che-Ming Chang
Tajwan / Taiwan
Rights: Che-Ming Chang
23 min.
2023
17+

Kuang ma trudności z koncentracją podczas próby szkolnego chóru. Rozprasza go coś bardziej kuszącego niż śpiew. Kiedy pojawia się charyzmatyczny nowy uczeń, ciekawość i pożądanie Kuanga sięgają zenitu.

Kuang has difficulty focusing during the school choir. He's distracted by something more enticing than singing. When a charismatic new student arrives, Kuang's curiosity and sexual desire is taken to a new level.



Hard to focus. Filmy krótkometrażowe /
Hard to Focus. Short films

H 30.11 (NIEDZ. / SUN.) 16:30

Solówka Solo

Carolina Rosendo
Portugalia / Portugal
Rights: Portugal Film –
Portuguese Film Agency
16 min.
2024
17+

Za chwilę Beatriz wystąpi solo w chorze swojej katolickiej szkoły. Zmieniając strój, uświadamia sobie, że jej koszula jest za ciasna, przez co jej przedwcześnie rozwinięte ciało się wyróżnia. Podróż, którą odbędzie, oznacza wejście w nowy świat.

In a few moments, Beatriz will be performing a solo in the choir of her catholic school. As she changes her outfit, she realizes that her shirt is too tight and as a result her precociously developed body stands out. The journey she is about to make, means entering a new world.



Hard to focus. Filmy krótkometrażowe /
Hard to Focus. Short films

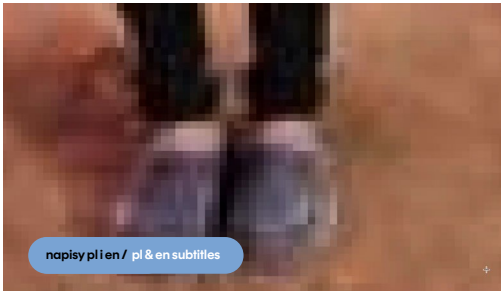
H 30.11 (NIEDZ. / SUN.) 16:30

Water Sports

Whammy Alcazaren
Filipiny / Philippines
Rights: Square Eyes
20 min.
2024
17+

Jelson i Ipe, dwaj zakochani studenci, mierzą się z próbami ciała i ducha, przygotowując się na życie w świecie zniszczonym przez katastrofę klimatyczną. Szybko jednak dochodzą do wniosku, że najpewniejszym sposobem przetrwania końca świata jest po prostu żyć, śmiać się i kochać.

Jelson and Ipe, students deep in love, undergo trials of the mind and body as they prepare themselves to survive a world devastated by climate change. They soon learn that maybe the best way to survive the end of the world is to simply just live, laugh, and love.



Hard to focus. Filmy krótkometrażowe /
Hard to Focus. Short films

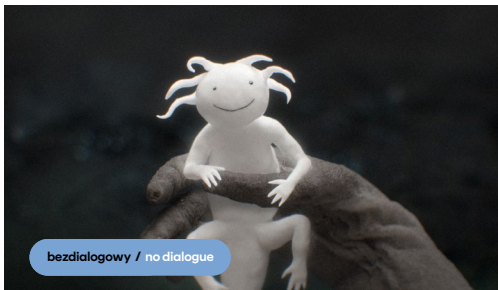
H 30.11 (NIEDZ. / SUN.) 16:30

Człowiek numer 4 Man Number 4

Miranda Pennell
Wielka Brytania /
United Kingdom
Rights: LUX
10 min.
2024
17+

Gaza, grudzień 2023. Konfrontacja z niepokojącym zdjęciem w mediach społecznościowych wywołuje pytania o to, co znaczy być obserwatorem.

Gaza, December 2023. A confrontation with a disturbing photograph on social media triggers questions about what it means to be an onlooker.



bezdialogowy / no dialogue

Hard to focus. Filmy krótkometrażowe /
Hard to Focus. Short films

H 30.11 (NIEDZ. / SUN.) 16:30

Zoon

Dwunożny mieszkaniec lasu trafia na grupę błyszczących aksolotli, dzięki czemu może rozpocząć darmową ucztę.

Jonatan Schwenk
Niemcy / [Germany](#)
Rights: MIYU Distribution

4 min.
2022
17+

A two-legged forest dweller stumbles upon a group of shiny axolotls, allowing him to embark on a free feast.



Ptasie dzieci
Children of the Bird

X. Ale Kino!
najmłodszego widza
X. Ale Kino! for
the Youngest Young

X. Ale Kino!

najmłodszego widza

X. Ale Kino! for

The Youngest Young

Wyjątkowy seans dla najmłodszych, w specjalnie zaaranżowanej przestrzeni, z przyciszonym dźwiękiem i delikatnym światłem, idealny na pierwszą wizytę w kinie. Seans przyjazny sensorycznie.

A unique screening for the youngest viewers, in a specially arranged space, with muted sound and soft lighting, ideal for a first visit to the cinema. A sensory-friendly screening.

Dziwny świat kota Filemona /

The Adventures of

Filemon the Cat

Nazywam się Filemon

My Name Is Filemon

Zimowy wieczór

Winter Evening

30 min.

3+

125

125



Nazywam się Filemon

My Name Is Filemon

Ludwik Kronik

Polska / Poland

Rights: NINATEKA

9 min.

1972

3+



Zimowy wieczór

Winter Evening

Ireneusz Czesny

Polska / Poland

Rights: NINATEKA

8 min.

1972

3+

- SW 23.11 (NIEDZ. / SUN.) 10:00
- SW 23.11 (NIEDZ. / SUN.) 12:00
- SW 24.11 (PON. / MON.) 9:30
- SW 24.11 (PON. / MON.) 11:00

Ciekawy świata Filemon dorasta u boku starego, doświadczonego Bonifacego. Oba koty mieszkają w przytulnym domku na wsi z Babcią i Dziadkiem. Z Filemonem szukamy przyjaciół, stawiamy czoła niebezpieczeństwom i uczymy się wielu nowych rzeczy.

Filemon, a curious little cat, grows up alongside Bonifacy, an old and experienced cat. They live together in a cottage in the countryside with Grandma and Grandpa. Alongside Filemon, we search for friends, face various dangers, and learn many new things together. A sensory-friendly screening.



XI. Pokazy specjalne

XI. Special Screenings

XI. Pokazy specjalne
XI. Special Screenings

Dancing Queen	130	Rośnij Grow	132
Magiczne Świąta Ewy Phantom Owl Forest	130	Utrata równowagi Loss of Balance	132
Miyazaki. Duch natury Miyazaki, Spirit of Nature	131	Wilcze dzieci Wolf Children	133
Moje wakacje My Summer Holiday	131		



Moje wakacje
My Summer Holiday



H

30.11 (NIEDZ. / SUN.) 11:00

Dancing Queen

Do miasta 12-letniej Miny sprowadza się słynny tancerz, w którym dziewczyna zakochuje się po uszy. Oczywiście więc, że gdy ten organizuje casting do swojej grupy, Mina szybko się zapisuje... mimo że przecież w ogóle nie potrafi tańczyć!

Aurora Gossé
Norwegia / Norway
Rights: Vivarto

92 min.
2023
10+

A famous dancer moves to 12-year-old Mina's town, and she falls head over heels in love. So, naturally, when he organises a casting call for his group, Mina quickly signs up... even though she can't dance at all!



H

29.11 (SOB. / SAT.) 16:30

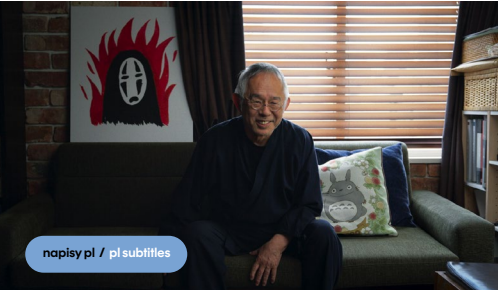
Magiczne Świąta Ewy Phantom Owl Forest

Ze względu na nieprzewidziane okoliczności Ewa musi spędzić przerwę świąteczną u dziadka na farmie położonej z dala od miasta. Gdy tam dociera, nie wie jeszcze, że to właśnie ona będzie musiała ocalić pobliski stary las przed wycinką.

Anu Aun
Estonia / Estonia
Rights: Vivarto

95 min.
2018
9+

Eia finds herself spending her Christmas break at her grandfather's farm, which is far away from the city, due to unforeseen circumstances. Upon her arrival, she is unaware that she will play a crucial role in saving the nearby old forest from being cut down.



KP

28.11 (PT. / FRI.) 18:30

Q&A

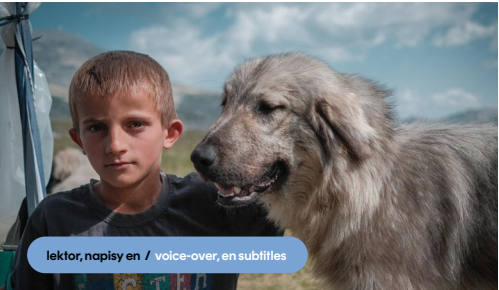
Miyazaki. Duch natury Miyazaki, Spirit of Nature

Léo Favier
Francja / France
Rights: Instytut Francuski w Polsce

84 min.
2024
12+

Film dokumentalny ukazujący życie i twórczość japońskiego animatora Hayao Miyazaki, znanego z takich filmów jak *Mój sąsiad Totoro* czy *Spirited Away*: *W krainie bogów*, koncentrujący się na jego pasji do animacji oraz zaangażowaniu w obronę świata natury.

A documentary exploring the life and influential works of Japanese animator Hayao Miyazaki, renowned for films such as *My Neighbor Totoro* and *Spirited Away*, focusing on his passion for animation and his advocacy for the natural world.



H

26.11 (ŚR. / WED.) 17:00

Q&A

H

27.11 (CZW. / THU.) 9:30

Q&A

Moje wakacje My Summer Holiday

Petra Seliškar
Słowenia, Macedonia
Północna, Francja /
Slovenia, North
Macedonia, France

52 min.
2025
8+
Rights: Open
Kitchen Films

Ośmioletni Basri spędza wakacje wraz z braćmi w macedońskich górach, gdzie jego rodzina od lat zajmuje się pasterstwem. Dla niego to wymarzona przyszłość, jednak jego starsze rodzeństwo zaczyna marzyć o zupełnie innym życiu. Film dokumentalny.

Eight-year-old Basri spends his summers with his brothers in the Macedonian mountains, where his family has been shepherd-ing for years. While this seems like a dream future to Basri, his older siblings are beginning to dream of a completely different life. Documentary film.



H

27.11 (CZW. / THU.) 9:30

H

28.11 (PT. / FRI.) 9:30

H

28.11 (PT. / FRI.) 17:00

Rośnij Grow

Charlie rozpoczyna nowe życie u boku surowej ciotki w samozwańczej Światowej Stolicy Dynii. Postanawia wziąć udział w lokalnym konkursie na największą dynię, gdzie czeka ją zacięta rywalizacja, sabotaż i genetycznie zmodyfikowany przeciwnik.

John McPhail

Wielka Brytania / United Kingdom

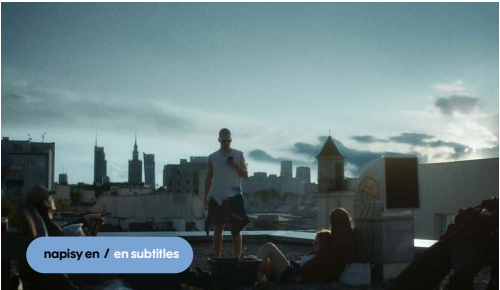
Rights: SC Films International

110 min.

2025

7+

Charlie begins her new life with her strict aunt in the self-proclaimed Pumpkin Capital of the World. She decides to enter the local pumpkin contest, where she faces fierce competition, sabotage, and a genetically modified opponent.



H

28.11 (PT. / FRI.) 12:00

H

28.11 (PT. / FRI.) 19:30

Q&A

Utrata równowagi Loss of Balance

Maja nie wierzy, że po szkole teatralnej czeka ją kariera aktorki. Wszystko zmienia pojawienie się w jej życiu reżysera, który chce obsadzić ją w roli Lady Makbet. Szybko okazuje się jednak, że nie jest on do końca tym, kim się wydaje.

Korek Bojanowski

Polska / Poland

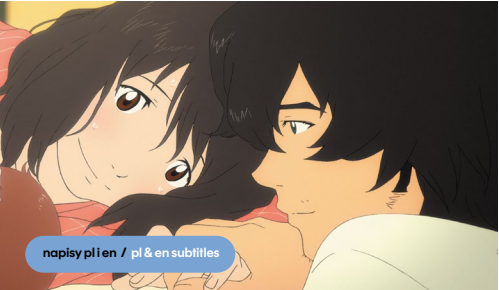
Rights: Dystrybucja Mówi Serwis

97 min.

2024

16+

Maja doesn't really believe that an acting career awaits her after drama school. Everything changes when a director appears in her life, wanting to cast her as Lady Macbeth. It soon turns out, however, that this director is not exactly who he seems to be.



H

25.11 (WT. / TUE.) 14:30

KP

28.11 (PT. / FRI.) 12:00

Wilcze dzieci Wolf Children

Hana zakochuje się w wilkołaku. Owocem związku są bliźniaki – Yuki i Ame. Kiedy Hana, Yuki i Ame zostają sami, kobieta podejmuje decyzję i wyprowadza się z zatłoczonego miasta do niewielkiej wioski, której mieszkańcy żyją według surowych, ale sprawiedliwych praw natury.

Mamoru Hosoda

Japonia / Japan

Rights: Charades

117 min.

2012

12+

Hana falls in love with a werewolf, and from their union twins are born – Yuki and Ame. When Hana, Yuki, and Ame are left on their own, she decides to leave the crowded city and move to a small village, one that lives by the harsh yet fair laws of nature.

XII. Wydarzenia
towarzyszące
XII. Fringe Events

XII. Wydarzenia
towarzyszące
XII. Fringe Events

VR Cinema

Flow	141	Na dnie	142
Flow		Down in the Dumps	
Planet ∞	141	Wyścig mydelniczek	142
Planeta ∞		Soap Box	

Seanse z działaniami
edukacyjnymi dla dzieci /
Screenings with Educational
Activities for Children

Seanse z działaniami
edukacyjnymi dla młodzieży /
Screenings with Educational
Activities for Youth

Wilczek	143	Ostatni ogród	147
Wolfie		The Last Garden	

Sekretne pokazy /
Secret Screenings

Co się dzieje z niebem?	143	Tafiti	147
What's Up with the Sky?		Tafiti – Across the Desert	
Filante	144	Pozdrowienia z Marsa	148
Filante		Greetings from Mars	
Grawitacja	144	Kosmiczna wiadomość	148
Gravity		WOW! Message from Outer Space	
Luce i skała	145	Świąteczna wyprawa Pana Patyka	149
Luce and the Rock		Twigson the Explorer	
Trzęsienie ziemi	145	Mamy talent!	149
Earthquake		Los Bando	

O krowie	146
About a Cow	

Odpuść	146
Don't Blow It Up	

Seanse w szpitalu /
Screenings in a Hospital

Działalność całoroczna –
Kino na Wspólnej /
Year-Round Activity – Cinema on
Scena Wspólna

Fantastyczny Angelo Into the Wonderwoods	150
Pozdrowienia z Marsa Greetings from Mars	150
Lars jest LOL Lars is LOL	151
Moja mama gorylica The Ape Star	151
Klub brzydkich dzieci The Club of Ugly Children	152
Ale Kino! Pro	154



Pozdrowienia z Marsa
Greetings from Mars

VR Cinema

VR Cinema to wyjątkowa okazja, by dosłownie zanurzyć się w filmie i doświadczyć kina w zupełnie nowy sposób. Każdy z was założy gogle i przeniesie się do innego świata, ale razem odkryjecie, jak niezwykle może być kino, które dosłownie otacza z każdej strony.

VR Cinema is a unique opportunity to literally immerse yourself in a film and experience cinema in a whole new way. Each of you will put on goggles and be transported to another world, but together you will discover how extraordinary cinema can be when it literally surrounds you.

- L 26.11 (ŚR. / WED.) 9:00
- L 26.11 (ŚR. / WED.) 12:00
- L 26.11 (ŚR. / WED.) 16:00
- L 27.11 (CZW. / THU.) 9:00
- L 27.11 (CZW. / THU.) 12:00
- L 27.11 (CZW. / THU.) 15:00
- L 28.11 (PT. / FRI.) 9:00
- L 28.11 (PT. / FRI.) 12:00
- L 28.11 (PT. / FRI.) 15:00
- L 28.11 (PT. / FRI.) 18:00
- L 29.11 (SB. / SAT.) 11:00
- L 29.11 (SB. / SAT.) 14:00
- L 29.11 (SB. / SAT.) 17:00
- L 30.11 (NIEDZ. / SUN.) 12:00
- L 30.11 (NIEDZ. / SUN.) 15:00



VR Cinema

Flow

Flow zaprasza do unoszenia się na wietrze w ulotnym momencie pełnym zawirowań: noc z życia kobiety namalowana przez przypyły i odpływy prądów powietrznych.

Adriaan Lokman
Holandia, Francja /
The Netherlands, France
Rights: Instytut Francuski
w Polsce

15 min.
2023
13+

Flow invites to float with the wind on what seems to be a day like any other, with its turbulence: a night in the life of a woman painted by a flow of air currents.



VR Cinema

Planet ∞

Dystopijna opowieść. W niedalekiej przyszłości natura stała się dzika i zniszczyła Ziemię. Ludzkość wyginęła. Owady, grzyby i stworzenia morskie przetrwały i zajmują się dziwnymi sprawami.

Momoko Seto
Francja / France
Rights: Instytut Francuski
w Polsce

7 min.
2017
13+

A dystopian tale by artist and filmmaker Momoko Seto. In the near future, Nature has turned wild and devastated Planet Earth. Human beings have become extinct. But insects, fungi and strange marine creatures have survived and are engaged in strange doings.



Seanse z działaniami edukacyjnymi dla dzieci /
[Screenings with Educational Activities for Children](#)

Wyścig mydelniczek

Soap Box

Jimmy G. Pettigrew
Kanada / [Canada](#)
Rights: SPIRA Quebec

17 min.
2024

Grupa dzieci bierze udział w corocznym wyścigu mydelniczek. Hubert próbuje wygrać wyścig, aby zaimponować Anouk Sauvages – dziewczynie, która sprawia, że jego serce bije szybciej. Musi jednak zmierzyć się z konkurentami, a ci działają bez litości.

[A group of children gather to take part in the annual soapbox race. Hubert tries to win the race to impress Anouk Sauvages, the girl who makes his heart beat faster. However, he must face some ruthless competitors.](#)



Seanse z działaniami edukacyjnymi dla dzieci /
[Screenings with Educational Activities for Children](#)

Na dnie

Down in the Dumps

Vera van Wolferen
Holandia / [The Netherlands](#)
Rights: Kapitein Kort

18 min.
2025

Cinelli jest perfekcyjną biedronką. Pewnego dnia jej pancerzyk zostaje skradziony przez Periego, który trochę zazdrości jej cudownego życia. Cinelli pomału popada w rozpacz, a Peri na własnej skórze przekonuje się, że wcale nie tak łatwo być idealnym.

[When a shell is stolen from Cinelli, a perfectionist ladybug, by her envious neighbour Peri, she spirals into depression. As Peri discovers the burden of living Cinelli's seemingly flawless life, she learns that her true worth goes far beyond her shell.](#)



Seanse z działaniami edukacyjnymi dla młodych /
[Screenings with Educational Activities for Youth](#)

Wilczek

Wolfie

Philippe Kastner
Czechy / [Czech Republic](#)
Rights: Cinefila

14 min.
2025
11+

Perfekcjonistyczna ilustratorka musi zmierzyć się z własnymi błędami, gdy przypadkowo tworzy plamę atramentu i powstaje Wilczek, którego atramentowy nos wprowadza wiele zamętu do jej twórczości.

[A perfectionist illustrator has to face her own mistakes when she accidentally makes an ink blot and creates Wolfie, a little wolf with an inky nose.](#)



Sekretnie pokazy /
[Secret Screenings](#)

Co się dzieje z niebem?

What's Up with the Sky?

Irene Iborra Rizo
Hiszpania / [Spain](#)
Rights: Wasia Distribution

10 min.
2023
6+

Słońce radośnie pojawia się ponad horyzontem i widzi piękny krajobraz rozciągający się po ziemi. Niedługo potem wstają ludzie i zabierają się za swoje typowe czynności: ścinają lasy, bez końca budują i lekkomyślnie zanieczyszczają powietrze.

[The sun rises cheerfully above the horizon, illuminating the beautiful landscape that stretches across the earth. People wake up and engage in their usual activities: cutting down forests, constructing endlessly, and polluting the air recklessly.](#)



Sekretnie pokazy /
Secret Screenings

Filante

Marion Jamault
Francja / France
Rights: Miyu Distribution

9 min.
2024
6+

Każdej nocy Paulette obserwuje na niebie tę samą spadającą gwiazdę. Wypowiada swoje najgłębsze życzenie: chce odnaleźć swojego zaginionego szczurka. Dni mijają, ale zwierzątko nie wraca. Paulette pragnie zrozumieć, co jest nie tak z tą gwiazdą.

Every night, Paulette observes the same shooting star in the sky. She makes her deepest wish: to find her mysteriously missing pet rat. The days go by, but the animal doesn't return. Paulette wants to understand what's wrong with her star.



Sekretnie pokazy /
Secret Screenings

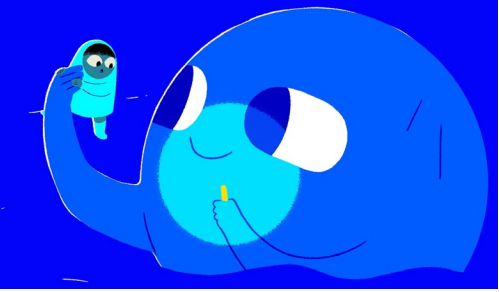
Grawitacja Gravity

Robotina
Włochy / Italy
Rights: Varicoloured OÜ

9 min.
2024
11+

Dystopijny świat, w którym grawitacja działa nieco inaczej: śmieci spadają w kosmos. Ludzie opracowali narzędzia i procedury, dzięki którym życie wciąż jest możliwe. Czy jednak na pewno?

A dystopian world where gravity works in reverse and people perform their everyday activities in unusual ways. Humans have developed tools and procedures that make such a life possible. But is it really?



Sekretnie pokazy /
Secret Screenings

Luce i Skala Luce and the Rock

Britt Raes
Belgia, Francja, Holandia /
Belgium, France, The
Netherlands
Rights: Miyu Distribution

13 min.
2022
6+

Luce wie, że ma szczęśliwe życie z mamą w spokojnej wiosce. Pewnego dnia gigantyczna skalna istota zakłóca życie mieszkańców i niszczy wszystkie domy. Dziewczynka postanawia przepędzić ową niszczycielską istotę.

Luce leads a happy life with her mother in a quiet village. One day, a giant rock creature disrupts the lives of the villagers and destroys all their homes. The girl decides to drive away this destructive creature.



Sekretnie pokazy /
Secret Screenings

Trzęsienie ziemi Earthquake

Massimiliano di Lauro, Lorenzo Latrofa
Włochy / Italy
Rights: La Sarraz Pictures

8 min.
2025
11+

Pewien sześciolatek jest bardziej żywiołowy i emocjonalny niż inne dzieci. Nauczyciel nazwał go Terremoto, ponieważ czasami jego gniew eksploduje z niebywałą mocą....

The six-year-old boy in the title is more lively and emotional than other children. His teacher gave him this nickname because sometimes his anger explodes with incredible force, leaving clear marks.



Sekretne pokazy /
Secret Screenings

O krowie

About a Cow

Pomysłowy i zabawny kolaż obrazów z życia krów. Mozaika krótkich historii z całego świata o życiu zwierzęcia w globalnym świecie i jego relacjach z ludźmi.

Pavla Bašťanová
Czechy / Czech Republic
Rights: Cinefila
13 min.
2023
11+

An imaginative and amusing collage of images from the life of cows. A mosaic of short stories from around the world about the life of an animal in a global world and its relationship with humans.



Sekretne pokazy /
Secret Screenings

Odpuść

Don't Blow It Up

Dwie małe dziewczynki bawią się piłką. Kiedy jednak pojawia się drobne nieporozumienie, obie zaczynają się złościć i obrażać. Pomału nadymają się jak balony i unoszą się w chmury.

Alžběta Mačáková Mišejková
Czechy / Czech Republic
Rights: Cinefila
8 min.
2022
11+

Two little girls are playing with a ball. But after a minor argument, they become angry with each other and insult one another. Their anger causes them to inflate like balloons and ascend into the clouds.



Sekretne pokazy /
Secret Screenings

Ostatni ogród

The Last Garden

Dla Henry'ego ogród sąsiedzki stanowi schronienie przed zgiełkiem miejskiego życia. Nadchodzi jednak dzień, w którym ogród ma przestać istnieć. Henry i cała społeczność starają się temu zaradzić.

Eloise Jenninger
Wielka Brytania /
United Kingdom
Rights: Eloise Jenninger
8 min.
2024
11+

For Henry, the community garden is his escape from the city. However, the day has come for it to be demolished. Henry and his community can't agree on how to save it.



Seanse w szpitalu /
Screenings in a Hospital

Tafiti

Tafiti – Across the Desert

Tafiti wie, że jako surykatka nie powinien przyjaźnić się z guźcem Dygaczem. Dziadek zawsze powtarzał, że surykatki muszą trzymać się razem. Splot niefortunnnych zdarzeń sprawia jednak, że Tafiti i Dygacz są zmuszeni wyruszyć w niebezpieczną podróż w poszukiwaniu

Nina Wels
Niemcy / Germany
Rights: Vivarto
81 min.
2025
7+

Tafiti, a young meerkat, knows that he should not be friends with Bristles the warthog. His grandfather always said that meerkats must stick together. However, a series of unfortunate events forces Tafiti and Bristles to embark on a dangerous journey in search of a mythical flower.



Seanse w szpitalu /
Screenings in a Hospital

Pozdrowienia z Marsa
Greetings from Mars

Film opowiada o 10-letnim Tomie, który nie lubi dotyku, hałasu, koloru czerwonego i nagłych zmian. Gdy jego mama dostaje nową pracę, chłopiec musi spędzić wakacje u dziadków, co wydaje się dla niego koszmarem. Postanawia jednak potraktować to jako przygotowanie do realizacji swojego marzenia – wyprawy na Marsa.

Sarah Winkenstette
Niemcy / Germany
Rights: Vivarto
85 min.
2024
8+

The film tells the story of 10-year-old Tom, who dislikes touch, noise, the colour red and sudden changes. When his mother gets a new job, the boy has to spend his holidays with his grandparents, which seems like a nightmare to him. However, he decides this will be a preparation for the realisation of his dream – a trip to Mars.



Seanse w szpitalu /
Screenings in a Hospital

Kosmiczna wiadomość
WOW! Message from Outer Space

Annabell i Dino są pewni, że odebrali sygnał od kosmitów. Choć nikt im nie wierzy, postanawiają wziąć sprawy w swoje ręce i umawiają się na wizytę w Europejskiej Agencji Kosmicznej, gdzie rozpoczyna się ich pełna niespodzianek podróż.

Felix Binder
Niemcy / Germany
Rights: Vivarto
103 min.
2023
9+

Annabell and Dino are certain they have received a signal from aliens. Although no one believes them, the children decide to take matters into their own hands and arrange a visit to the European Space Agency, where their adventure, full of surprises, begins.



Seanse w szpitalu /
Screenings in a Hospital

Świąteczna wyprawa
Pana Patyka
Twigson the Explorer

Twigson – ożywiony kijek zachowujący się jak chłopiec – jest zafascynowany wyprawą Roalda Amundsena na biegun i postanawia powtórzyć ten wyczyn. Kilkuletni Junior rusza w pościg za swoim przyjacielem z drewna. Razem z ojcem odnajdują go, ale dopada ich nagle zamieć śnieżna.

Andreas J. Riiser
Norwegia / Norway
Rights: Vivarto
74 min.
2017
6+

Twigson – an animated stick, behaving like a boy – is fascinated by Roald Amundsen’s expedition to the North Pole and decides to repeat the great voyager’s feat. To save his best friend, a few-year-old Junior sets out to chase the wooden adventurer. With the help of his father, he manages to find Twigson, but then they all get caught in a sudden snowstorm.



Seanse w szpitalu /
Screenings in a Hospital

Mamy talent!
Los Bando

Kapela Los Bando Immortale, którą tworzą nastolatki Axel i Grim oraz młodsza od nich wiolonczelistka Thilda, zakwalifikowała się na konkurs norweskiego rocka w Tromsø. Do wyprawy na festiwal dołącza kierowca Martin. Ich zwariowana podróż jest pełna rockowej energii!

Christian Lo
Norwegia / Norway
Rights: Vivarto
94 min.
2018
11+

The Los Bando Immortale – a band formed by two teenagers, Axel and Grim, and a much younger cellist, Thilda – managed to qualify for the Norwegian rock competition in Tromsø. Martin helps them organise the expedition to the festival. Their crazy journey is full of



Działalność całoroczna – Kino na Wspólnej /
Year-Round Activity – Cinema on Scena Wspólna

Fantastyczny Angelo Into the Wonderwoods

Alexis Ducord,
Vincent Paronnaud
Francja, Luksemburg /
France, Luxembourg
Rights: Młode Horyzonty

84 min.
2024
7+

Co by było, gdyby Czerwony Kapturek żył dzisiaj i był chłopcem? Angelo musi za wszelką cenę dostać się do babci, aby uratować ją za sprawą magicznego eliksiru. Na swojej drodze spotyka wiele przygód i przeszkód – ale nie złego wilka, lecz groźnego robota Ultra.

What if Little Red Riding Hood were a boy in modern times? Angelo must reach his grandmother to save her with a magical elixir. Along the way, he encounters many adventures and obstacles – not a big bad wolf, but the dangerous robot Ultra!



Działalność całoroczna – Kino na Wspólnej /
Year-Round Activity – Cinema on Scena Wspólna

Pozdrowienia z Marsa Greetings from Mars

Sarah Winkenstette
Niemcy / Germany
Rights: Vivarto

85 min.
2024
8+

Film opowiada o 10-letnim Tomie, który nie lubi dotyku, hałasu, koloru czerwonego i nagłych zmian. Gdy jego mama dostaje nową pracę, chłopiec musi spędzić wakacje u dziadków, co wydaje się dla niego koszmarem. Postanawia jednak potraktować to jako przygotowanie do realizacji swojego marzenia – wyprawy na Marsa.

The film tells the story of 10-year-old Tom, who dislikes touch, noise, the colour red and sudden changes. When his mother gets a new job, the boy has to spend his holidays with his grandparents, which seems like a nightmare to him. However, he decides this will be a preparation for the realisation of his dream – a trip to Mars.



Działalność całoroczna – Kino na Wspólnej /
Year-Round Activity – Cinema on Scena Wspólna

Lars jest LOL Lars is LOL

Eirik Sæter Stordahl
Norwegia / Norway
Rights: Bomba Films

89 min.
2023
9+

Zgodnie ze szkolną tradycją każdy szósto-klasista dostaje pod opiekę ucznia pierw-szej klasy. Chociaż Amanda liczyła na ja-kiegoś słodkiego malucha, trafił jej się Lars – obiekt kpín jej rówieśników. Dżiew-czyna szybko się z nim zaprzyjaźnia, ale przecież nie może się do tego otwarcie przyznać. Stawką jest sympatia Adama, którym jest totalnie zauroczona.

As part of school tradition, each sixth-grader is paired with a first-grader to look after. Amanda hoped for a cute kid, but instead, she got Lars – the target of her classmates’ teasing. She quickly grows fond of him but can’t openly admit it. After all, the stakes are high – she’s got a major crush on Adam and wants to win his approval.



Działalność całoroczna – Kino na Wspólnej /
Year-Round Activity – Cinema on Scena Wspólna

Moja mama gorylica The Ape Star

Linda Hambäck
Szwecja, Dania, Norwegia /
Sweden, Denmark, Norway
Rights: Vivarto

76 min.
2021
6+

Jonna bardzo pragnie, by ktoś ją adopto-wał. Zadziorna dziewczynka zaakceptuje każdego, byle tylko nowy rodzic ją kochał. Ją i tylko ją. Ale kiedy jej potencjalna nowa mama podjeżdża pod sierociniec rozkle-kotanym samochodem, dziewczynka do-znaje szoku, ponieważ z auta wysiada... gorylica!

The feisty young girl dearly wants to be adopted. Jonna will accept anyone, really, so long as her new parent loves Jonna... and only Jonna. But when her potential new mom drives up to the orphanage in an old car, she feels completely shocked when the door opens and a gorilla steps out!



Działalność catoroczna – Kino Na Wspólnej /
Year-Round Activity – Cinema on Scena Wspólna

Klub brzydkich dzieci *The Club of Ugly Children*

W kraju Paula panuje reżim, ale mieszkańcy mają poczucie, że żyją w dobrobycie. Pewnego dnia każdy uczeń musi zapoznać się do fotografii. Dzieci, które zrobią największe wrażenie, pojedą na wycieczkę. W dniu rozstrzygnięcia okazuje się, że wygrało pięcioro dzieci uważanych przez rówieśników za najbrzydsze – w tym Paul.

Jonathan Elbers
Holandia /
The Netherlands
Rights: Vivarto

91 min.
2019
10+

Paul's country is dominated by a regime, but its citizens believe they live in prosperity. When there's a chance to win a meeting with the president in a contest, Paul does not hesitate to participate. It turns out that the winners are five students considered by their peers as the ugliest kids in school. And Paul is one of them.



Na dnie

Down in the Dumps

Ale Kino! Pro

Ale Kino! Pro to wydarzenie skierowane do osób zainteresowanych kinem dla młodej widowni: zarówno zaczynających swoją drogę zawodową, jak i tych, którzy pracują w sektorze filmowym od lat. To branżowa przestrzeń wymiany myśli, dobrych praktyk oraz wspólnego poszukiwania nowych rozwiązań.

Od lat działamy na rzecz rozwoju krytyki filmów dla dzieci i młodzieży, wspieramy produkcję polskiego kina poprzez metodę audience design, a także organizujemy otwarte dla szerokiej publiczności debaty i wykłady. W tym roku chcemy podkreślić, jak wieloaspektowe jest dziś tworzenie kultury filmowej dla młodej widowni.

Zapraszamy na **Inspiration Day**: wydarzenie, na które składać się będzie wiele krótkich wystąpień poświęconych kinu dla dzieci i młodzieży. Powrócą ważne dla nas tematy: praca z dziećmi na planie, wychowanie cyfrowe, inspiracje dla edukacji filmowej. Pojawią się także nowe zagadnienia: innowacyjne kampanie promocyjne, odważnie podejmowane przez nas czytanie klasyki kina czy angażujące publiczność ćwiczenia z widzenia – aktywności mające pobudzić zmysły i wyobraźnię. Jedno wydarzenie, wiele perspektyw – wszystko po to, by otworzyć się na nowe sposoby opowiadania i spojrzeć świeżym okiem na przyszłość kina.

Audience design to metoda pracy nad filmem, która polega na budowaniu strategii dotarcia do określonych grup publiczności. Można ją zastosować zarówno na etapie developmentu, jak i dystrybucji filmu.

Pomaga twórcom precyzyjnie określić, co w ich filmie jest najważniejsze i dla kogo powstaje.

To podejście szczególnie wzbogacić może produkcje, które chcą osiągnąć więcej niż tylko sukces frekwencyjny – pragną wywołać emocje, poruszyć widzów i realnie wpłynąć na społeczność czy środowisko.

W ramach Ale Kino! Pro od lat zapraszamy twórców polskich filmów dla młodej widowni do prezentowania swoich projektów przed gronem osób zajmujących się pracą z dziećmi i młodzieżą. W 2023 roku pioniersko wzbogaciliśmy te działania o praktykę audience design, a w 2025 roku dołączamy perspektywę odbiorczą, reprezentowaną przez grupę osób w wieku, do którego kierowane są filmy.

Jesteśmy przekonani, że audience design to szczególnie cenne narzędzie w pracy nad filmami dla młodej widowni. Metoda ta uwzględnia różnorodność młodych, nie ogranicza się do prostych danych demograficznych, lecz skupia się na ich zainteresowaniach, wrażliwości i gustach. Dzięki temu twórcy mogą już na etapie powstawania filmów świadomie kształtować swoje projekty z myślą o docelowej widowni.

Program dla krytyczek i krytyków

W tym roku działania dla grupy krytyczek i krytyków skupiać się będą na filmach krótkometrażowych. Program realizowany jest przy współpracy z Talking Shorts, międzynarodowym magazynem internetowym poświęconym krótkim metrażom.

Ale Kino! Pro brings together those passionate about young audiences' cinema, from emerging professionals to industry veterans. It offers a collaborative industry space for exchanging ideas, sharing best practices, and seeking new solutions together.

For years, we have been working to develop film criticism for children and young people, supporting Polish cinema production through audience design, and organising debates and lectures open to the general public. This year, we want to emphasise how multifaceted the creation of film culture for young audiences is today.

Join **Inspiration Day**: a series of short presentations on cinema for young audiences. We will cover working with children on set, digital upbringing, film education, as well as new topics like creative promotion, new approaches to cinema classics, and engaging audience activities.

One event, many perspectives – all to open up to new ways of storytelling and take a fresh look at the future of cinema.

Audience design is a method of working on a film that involves building a strategy to reach specific audience groups. It can be applied both at the development and distribution stages of a film. It helps filmmakers to precisely define what is most important in their films and for whom

it is being made.

This approach can particularly enrich productions that want to achieve more than just box office success – they want to evoke emotions, move viewers, and have a real impact on the community or environment.

As part of Ale Kino! Pro, we have been inviting Polish filmmakers who make films for young audiences to present their projects to a group of people who work with children and young people for many years. In 2023, we pioneered the addition of audience design to these activities, and in 2025, we are adding the audience perspective, represented by a group of people of the age at which the films are aimed.

We are convinced that audience design is a particularly valuable tool in the work on films for young audiences. This method takes into account the diversity of young people, is not limited to simple demographic data, but focuses on their interests, sensibilities, and tastes. This allows filmmakers to consciously shape their projects with their target audience in mind from the very beginning.

Programme for critics

This year, activities for the group of critics will focus on short films. The programme is implemented in cooperation with Talking Shorts, an international online magazine dedicated to short films.



XIII. Jury
XIII. Jury

XIII. Jury
XIII. Jury

Jury Międzynarodowego Konkursu Filmów
Pełnometrażowych dla Dzieci i Nastolatków /
Jury of the International Competition of Feature Films
for Children and Teenagers

160 Jury Nastolatków Międzynarodowego Konkursu
Filmów Krótkometrażowych /
Teen Jury of the International Competition of Short Films

Jury Międzynarodowego Konkursu Filmów
Pełnometrażowych dla Młodych /
Jury of the International Competition of Feature Films for Youth

161 Jury Młodych Międzynarodowego Konkursu
Filmów Pełnometrażowych /
Youth Jury of the International Competition of Feature Films

Jury Międzynarodowego Konkursu Filmów Krótkometrażowych /
Jury of the International Competition of Short Films

162 Jury Młodych Międzynarodowego Konkursu
Filmów Krótkometrażowych /
Youth Jury of the International Competition of Short Films

Jury Dzieci Międzynarodowego Konkursu
Filmów Pełnometrażowych /
Children's Jury of the International Competition of Feature Films

163 Jury ECFA (European Children's Film Association) /
ECFA Jury (European Children's Film Association)

Jury Nastolatków Międzynarodowego Konkursu
Filmów Pełnometrażowych /
Teen Jury of the International Competition of Feature Films

164 Jury Młodych Krytyków Kamera Akcja /
Jury of Young Critics of Kamera Akcja Festival

165

166

167

168

169



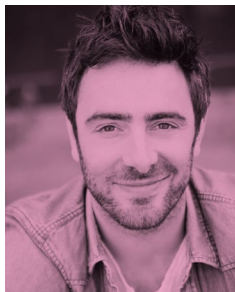
**Jury Międzynarodowego
Konkursu Filmów
Pełnometrażowych
dla Dzieci i Nastolatków**

**Jury of the International
Competition of Feature Films
for Children and Teenagers**

**Saskia
van Roomen**



**Steven
Wouterlood**



**Darek
Arest**



**Jury Międzynarodowego
Konkursu Filmów
Pełnometrażowych
dla Młodych**

**Jury of the International
Competition of Feature
Films for Youth**

**Catarina
Oliveira**



**Živa
Jurančič**



**Korek
Bojanowski**



**Jury Międzynarodowego
Konkursu Filmów
Krótkometrażowych**

**Jury of the International
Competition of Short Films**

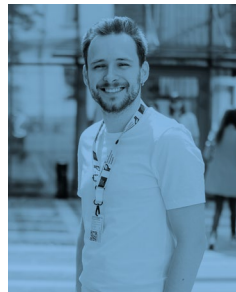
**Shadab
Shayegan**



**Lara
Melegari**



**Bartek
Tesarz**



**Jury Dzieci Międzynarodowego
Konkursu Filmów
Pełnometrażowych**

**Children's Jury of the
International Competition
of Feature Films**

**Kalina
Waśko**



**Czesław
Brożyński**



**Franciszek
Gandecki**



**Kalina
Kopka**



Jury Nastolatków
Międzynarodowego Konkursu
Filmów Pełnometrażowych

Teen Jury of the International
Competition of Feature Films

Marcelinka
Pełko



Zenon
Józwiak



Zofia
Płaczowska



Jury Nastolatków
Międzynarodowego Konkursu
Filmów Krótkometrażowych

Teen Jury of the International
Competition of Short Films

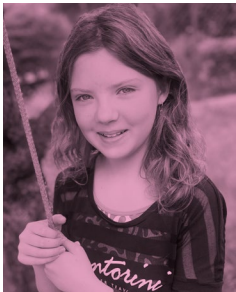
Maksymilian
Guillemin



Wojciech
Kromuszczyński



Julia
Zając



Jury Młodych
Międzynarodowego Konkursu
Filmów Pełnometrażowych

Youth Jury of the International
Competition of Feature Films

Ewa
Kromuszczyńska



Kaja
Jeske



Grzegorz
Pokrzycki



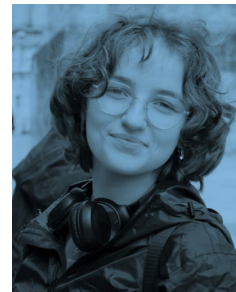
Jury Młodych
Międzynarodowego Konkursu
Filmów Krótkometrażowych

Youth Jury of the International
Competition of Short Films

Bazyli
Jędrzejewski



Martyna
Sadalska



Franciszek
Słaby



Jury ECFA
(European Children's
Film Association)

ECFA Jury (European
Children's Film Association)

Sérgio
Marques



Aleksandra
Bielska



Saskia
van Roomen



Jury Młodych Krytyków
Kamera Akcja

Jury of Young Critics
of Kamera Akcja Festival

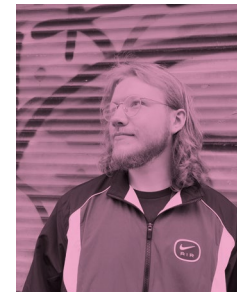
Olek
Młyński



Paweł
Stużewski



Remigiusz
Różański





XIV. Regulamin

XIV. Regulations

XIV. Regulamin

XIV. Regulations

POSTANOWIENIA WSTĘPNE

- 1. 43. Międzynarodowy Festiwal Filmów dla Młodej Widowni Ale Kino! (zwany dalej Festiwalem) organizowany jest w dniach 23 listopada – 30 listopada 2025 roku w Poznaniu.
- 2. Celem Festiwalu jest prezentacja i promocja wartościowych filmów dla dzieci i młodzieży.

ORGANIZACJA

- 3. Organizatorem Festiwalu jest Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu.
- 4. Dyrektorem Festiwalu jest dyrektor Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu.

PROGRAM

- 5. Na program Festiwalu składają się następujące sekcje:
 - a. międzynarodowy Konkurs filmów pełnometrażowych i krótkometrażowych dla dzieci i młodzieży prezentujący filmy wyprodukowane w latach 2023–2025. Do konkursu kwalifikują się pełnometrażowe i krótkometrażowe filmy aktorskie, animowane i dokumentalne. Filmy pełnometrażowe w konkursie oceniane będą w trzech kategoriach: filmy dla dzieci, filmy dla nastolatków, filmy dla młodych. Konkursowe filmy krótkometrażowe oceniane będą w dwóch kategoriach: dziecięcej i młodzieżowej. Kategorie te przydzielane są przez Organizatora.
 - b. sekcje tematyczne i pokazy specjalne – pozakonkursowe prezentacje filmów dla dzieci, młodzieży i dorosłych.

43. Międzynarodowy Festiwal Filmów dla Młodej Widowni Ale Kino!

of the 43rd Ale Kino! International Young Audience Film Festival

SELEKCJA FILMÓW

- 6. Nabór filmów rozpoczyna się 4 marca 2025 roku.
- 7. Zgłosić film na Festiwal mogą podmioty posiadające do tego prawo: twórca/ twórczyni, producent/ka lub inny.
- 8. O przyjęciu filmu na Festiwal decydują Organizatorzy.
- 9. Selekcja filmów do wszystkich pokazów Festiwalu obejmuje wyłącznie filmy zgłoszone w terminie i na zasadach określonych przez niniejszy regulamin. Każdemu zgłoszeniu filmu musi towarzyszyć:
 - a. wypełnienie karty zgłoszeń online (formularz na platformie FilmFreeway) lub przez formularz udostępniony przez Organizatora za pomocą platformy Filmchief;
 - b. kopia przeglądowa w wersji anglojęzycznej lub z angielskimi napisami.
- 10. Filmy zgłaszane do selekcji konkursowej muszą spełniać następujące kryteria:
 - a. Są pełno- lub krótkometrażowymi filmami aktorskimi, animowanymi lub dokumentalnymi wyprodukowanymi po 1 stycznia 2023 roku. Za pełnometrażowe uznaje się filmy dłuższe niż 60 minut. Za krótkometrażowe uznaje się filmy krótsze niż 30 minut
 - b. Filmy mogą być wyświetlane na następujących nośnikach: DCP lub innych (po uprzednim uzgodnieniu z Organizatorami Festiwalu).
 - c. stanowią odrębną całość artystyczną.

- 11. Ostateczny termin nadsyłania kart zgłoszeń i materiałów do selekcji konkursowej w ramach open call upływa 31 lipca 2025 roku. Organizator zastrzega sobie prawo do zapraszania wybranych podmiotów i filmów do zgłoszeń po upływie tego terminu.
- 12. Odpowiedzialność za prawny tytuł do możliwości zgłoszenia filmu na Festiwal i rozporządzania nim leży po stronie podmiotu zgłaszającego lub osoby zgłaszającej.
- 13. Organizator powiadomi podmiot zgłaszający lub osoby zgłaszające o rezultatach selekcji niezwłocznie po jej zakończeniu.
- 14. W przypadku zakwalifikowania filmu do pokazów na Festiwal, należy niezwłocznie nadesłać:
 - a. informacje do katalogu (szczegółowych informacji udziela Organizator);
 - b. listę dialogową w ustalonej z Organizatorem wersji językowej
 - c. inne materiały promocyjnePocztą elektroniczną:
 - a. filmy pełnometrażowe: mjodko@alekino.com, festiwal@alekino.com
 - b. filmy krótkometrażowe: fdrag@alekino.com
- 15. Nadesłane wraz ze zgłoszeniem materiały będą odsyłane tylko na życzenie podmiotów lub osób zgłaszających.

DODATKOWE PRAWA FESTIWALU

- 16. Podmiot lub osoba zgłaszająca film udziela Festiwalowi prawa do użycia:
 - a. kopii filmu do projekcji w kinach, na warunkach uzgodnionych z Festiwalem,
 - b. dostarczonych materiałów promocyjnych do publikacji festiwalowych (druki, strona internetowa Festiwalu, katalogi, program Festiwalu) oraz do celów promocji Festiwalu w mediach. Podmiot zgłaszający lub osoba zgłaszająca wyraża zgodę na redakcję przesłanych materiałów przez Organizatora;

- c. fragmentów pokazywanego filmu w transmisjach internetowych i telewizyjnych związanych z Festiwalem (zwiastun lub fragment do 2 minut z filmu pełnometrażowego, a do 1 minuty z krótkometrażowego, wybrany przez Organizatora) oraz w działaniach związanych z promocją filmu i Festiwalu
- 17. Organizator ma prawo do użycia fragmentów filmu i materiałów promocyjnych do promocji kolejnych edycji Festiwalu na zasadach opisanych w pkt. 16. W zakresie wynikającym z pkt. 16. i 17. podmiot zgłaszający lub osoba zgłaszająca film odpowiednio udziela Organizatorowi licencji lub zezwala na nieodpłatne wykonywanie przez Organizatora praw zależnych do utworu

KOPIA FESTIWALOWA

- 18. Podmiot zgłaszający lub osoba zgłaszająca zobowiązuje się dostarczyć kopię filmu zakwalifikowanego na Festiwal do 13 listopada 2025 roku na adresy mailowe:
 - a. filmy pełnometrażowe: mjodko@alekino.com, festiwal@alekino.com
 - b. filmy krótkometrażowe: fdrag@alekino.comlub na adres Organizatora Festiwalu:

Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu
Św. Marcin 80/82 pok.345
61-809 Poznań

- 19. Kopia, odpowiednio opisana, powinna być nagrana na nośniku zgodnym ze zgłoszonym, w wersji oryginalnej bez napisów z dołączonym osobnym plikiem z napisami w języku angielskim (jeśli film nie jest w angielskiej wersji językowej), w dobrym stanie technicznym.

- 20. Koszty przesłania kopii na Festiwal pokrywa podmiot zgłaszający lub osoba zgłaszająca, chyba że zostanie to inaczej uzgodnione z Organizatorem. Wysyłający kopię powinien przestrzegać instrukcji wysyłki, która zostanie mu przekazana przez Organizatora Festiwalu. Instrukcje zostaną przekazane wraz z informacją o wynikach selekcji.
 - 21. Koszty odesłania pokrywa Festiwal, chyba że zostanie to inaczej uzgodnione z podmiotem zgłaszającym lub osobą zgłaszającą. Festiwal zobowiązuje się zwrócić kopię filmu w stanie nie gorszym, niż wynika to z normalnej eksploatacji.
 - 22. Ubezpieczenie kopii fizycznych, do wartości podanej w karcie zgłoszenia, pokrywa Festiwal. Obejmuje ono okres od przekazania Organizatorowi kopii przez przewoźnika przywożącego do odbioru od Organizatora kopii przez przewoźnika odwożącego.
 - 23. Kopia fizyczna zostanie odesłana pod wskazany adres po zakończeniu Festiwalu. Organizator nie odpowiada za szkody wynikłe wskutek wadliwie wskazanego adresu.
- JURY I NAGRODY**
- 24. Międzynarodowe jury profesjonalne przyzna:
 - a. Złote Koziółki dla najlepszego filmu pełnometrażowego dla dzieci;
 - b. Złote Koziółki dla najlepszego filmu pełnometrażowego dla nastolatków;
 - c. Złote Koziółki dla najlepszego filmu pełnometrażowego dla młodych
 - d. Złote Koziółki dla najlepszego filmu krótkometrażowego dla dzieci;
 - e. Złote Koziółki dla najlepszego filmu krótkometrażowego dla młodych.
 - 25. Jury Dzieci przyzna Neonowe Koziółki dla najlepszego filmu pełnometrażowego i krótkometrażowego dla dzieci.
 - 26. Jury Nastolatków przyzna Neonowe Koziółki dla najlepszego filmu pełnometrażowego dla nastolatków.

- 27. Jury Młodych przyzna Neonowe Koziółki dla najlepszego filmu pełnometrażowego i krótkometrażowego dla młodych.
- 28. Widownia Festiwalu przyzna swoją nagrodę dla najlepszego filmu pełnometrażowego.
- 29. Organizator Festiwalu przyznaje nagrodę specjalną, Platynowe Koziółki, za wybitny wkład w kinematografię i media audiowizualne dla dzieci i młodzieży.
- 30. W uzgodnieniu z Organizatorem mogą być przyznane inne nagrody, fundowane przez osoby prywatne, instytucje i organizacje

GOŚCIE

- 31. Organizator zaprasza wybranych przez siebie twórców filmów zakwalifikowanych na Festiwal, a także wybitnych twórców, przedstawicieli prasy, dystrybutorów, producentów i osoby związane z audiowizualną kulturą dla dzieci i młodzieży.

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

- 32. Zgłoszenie filmu oraz udział w Festiwalu oznaczają akceptację niniejszego regulaminu.
- 33. Organizator Festiwalu nie odpowiada za naruszenia praw osób trzecich powstałe w związku z korzystaniem z nadesłanych utworów, chyba że naruszenie jest wyłącznie zawinione przez Organizatora. W tym zakresie podmiot zgłaszający lub osoba zgłaszająca film zwalnia Organizatora od odpowiedzialności.
- 34. W razie wątpliwości co do interpretacji postanowień regulaminu decydująca jest jego polska wersja językowa
- 35. Kwestie nieobjęte niniejszym regulaminem rozstrzyga Dyrektor Festiwalu.

PRELIMINARY PROVISIONS

- 1. The 43rd Ale Kino! International Young Audience Film Festival (hereinafter referred to as the Festival) will be held in Poznań from November 23rd to November 30th, 2025.
- 2. The Festival aims to present and promote valuable films for children and young people.

ORGANISATION

- 3. The Festival is organised by Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu (Children's Art Centre in Poznań, the Organiser).
- 4. The Festival Director is the director of the Children's Art Centre in Poznań.

PROGRAMME

- 5. The Festival programme comprises the following sections:
 - a. International competition for feature and short films aimed at children, teenagers and youth, featuring films produced between 2023 and 2025. Eligible entries include feature and short live-action, animated, and documentary films.
 - b. Feature films will be evaluated in three categories: films for children, films for teenagers, and films for young people. Short films will be evaluated in two categories: one for children and one for youth. These categories will be defined by the Organiser.
 - c. Additionally, there will be thematic sections and special screenings, which are non-competitive presentations of films intended for children, teenagers, and adults.

SELECTION OF FILMS

- 6. The call for entries opens on March 4th, 2025.

- 7. Films may be entered by authorised persons: authors, producers or others.
- 8. Whether a film will be admitted to the Festival is decided by the Organiser.
- 9. Only films which have been entered within the specified time limit and in compliance with these Regulations are subject to selection for Festival screenings. Each entry must be accompanied by:
 - a. A completed entry form online (available on FilmFreeway).
 - b. A screener with the film in an English language version or with English subtitles.
- 10. The competition is open to films which meet the following criteria:
 - a. Are live-action, animated or documentary films, either feature or short ones, made after January 1st, 2023. 'Feature' should be understood as longer than 60 minutes. 'Short' should be understood as shorter than 30 minutes.
 - b. Films are available as a DCP, digital files or others.
 - c. Represent a separate artistic whole.
- 11. The final deadline for submitting entry forms and materials for the competition section is July 31st, 2025. The Organiser reserves the right to invite selected entities and films to submit their entries after this deadline.
- 12. It is the Entrant's responsibility to obtain authorisation to use and enter the film in the Festival.
- 13. The Organiser will notify all Entrants of the selection results as soon as the selection process is complete.
- 14. In the event of selecting a film for the competition, the Entrant shall provide the following immediately:
 - a. information for the Festival catalogue (the Organiser will provide the details as to what information is necessary);
 - b. subtitles in a language agreed upon with the Organiser;
 - c. other promotional materials;

via electronic mail:
a. feature films: mjodko@alekino.com, festiwal@alekino.com
b. short films: fdrag@alekino.com

15. The materials will be returned to the sender only upon a request of the submitting persons.

OTHER RIGHTS OF THE FESTIVAL

16. The Entrant grants the Festival the right to use the following materials:
a. a copy of the film for cinema screenings under the conditions agreed upon with the Festival;
b. the submitted promotional materials: in Festival publications (printed materials, Festival website, catalogues, Festival programme) and to promote the Festival in the media. The Entrant hereby agrees that the submitted materials may be edited by the Organiser;
c. parts of the film: in television and Internet reports connected with the Festival, and to promote the film and the Festival (a trailer or a fragment up to 2 minutes long for a feature film and up to 1 minute for a short film, chosen by the Organiser).

17. The Organiser reserves the right to use parts of the film and promotional materials provided by the Entrant to promote subsequent Festival editions following Article 16. Subject to the provisions of Articles 16 and 17, the Entrant grants the Organiser a license or authorises the Organiser, as applicable, to exercise derivative rights in the Work free of charge.

FESTIVAL COPY

18. The copies of the films selected for participation in the Festival should be delivered to the address of the Festival Organiser in an electronic form as a download link to the copy of the film:

a. for feature films: mjodko@alekino.com, festiwal@alekino.com
b. for short films: fdrag@alekino.com
or in a physical form to the address of the Festival:

[Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu](#)
[Św. Marcin 80/82 pok. 345](#)
[61-809 Poznań](#)
In either case, by November 13th, 2025.

19. The copy, properly labelled, shall be on the medium and in the format indicated in the entry form, in the original language version without subtitles, accompanied by a separate file containing English subtitles (if English is not the film's original language).

20. The Entrant shall cover the cost of shipping the copy to the Festival address unless it is agreed otherwise with the Organiser. The sender shall follow the shipment instructions, which will be provided by the Festival Organiser. The instructions shall be provided together with the notification of selection results.

21. The cost of returning the copy shall be covered by the Festival unless it is agreed otherwise with the Entrant. The Festival obliges itself to return the copy in a state not worse than it is caused by normal exploitation.

22. The cost of insurance of the copy, up to the value specified in the entry form, shall be covered by the Festival. The insurance shall cover the period from the delivery of the copy to the Organiser's address by the delivering carrier to the collection thereof from the Organiser by the returning carrier.

23. A physical copy will be returned to the address indicated after the end of the Festival. The Organiser takes no responsibility for the consequences of the wrongly indicated address.

JURIES AND PRIZES

24. The professional international jury shall award:
a. Golden Goats for the best feature film for children;
b. Golden Goats for the best feature film for teenagers;
c. Golden Goats for the best feature film for young people;
d. Golden Goats for the best short film for children;
e. Golden Goats for the best short film for young people.

25. The Children's Jury will award the Neon Goats for the best feature and short films for children.

26. The Teenage Jury will award the Neon Goats for the best feature film for teenagers.

27. The Young People Jury will award the Neon Goats for the best feature and short films for young audiences.

28. The Festival audience shall award its prize to the best feature film.

29. The Festival Organiser shall award the special prize of Platinum Goats for excellent film or audiovisual media output aimed at young audiences.

30. Other special prizes funded by private individuals, institutions and organisations may also be awarded in agreement with the Organiser

GUESTS

31. The Organiser invites selected authors of films qualified for the Festival, as well as excellent individuals, press members, distributors, producers and people connected with audiovisual culture for children and youth.

FINAL PROVISIONS

32. By entering a film in the Festival and participating in the Festival, the Entrant agrees to comply with these Regulations.

33. The Festival Organiser is not liable for any damage or loss resulting from the infringement of the rights of third parties that may arise in connection with the use of the submitted works unless the infringement has been caused solely by the Organiser. The Entrant hereby indemnifies the Organiser from any liability in that respect.

34. In the event of doubt as to the interpretation of these Regulations, the Polish language version shall prevail.

35. Issues not covered by these Regulations are subject to decisions made by the Festival.

XV. Indeks
polskich tytułów

XV. Index of
Polish Titles

XV. Indeks polskich tytułów

XV. Index of Polish Titles

A	Dancing Queen w Hollywood	Good Vibes Is All I Need
Ani Bóg, ani ojciec	Decorado	Gość pod drzwiami
Arco	Deszczowa piosenka	Góra mocy
Autokar	Detektyw Bruno	H
B	DJ Ahmet	Hipopotamy
Baś, baś, mój baranku	Dragfox	HOLY SHIT
Bołący zadek	Drut kolczasty	I
Boong	Dwunastu gniewnych ludzi	I love this job: Pogromcy pleśni
Bubbling	Dziadek ma popsute oko, a mama jest przygodą	J
Bucik	Dzieciaki	Już mnie nie ma
Buraczana Godzilla	Dzielna Kajsa pomaga babci	K
C	Dziwny świat kota Filmemona. Nazywam	Karla
Chłopiec na krańcach świata	się Filemon	Kiedy to lato się skończy
Christy	Dziwny świat kota Filemona. Zimowy wieczór	Kły i pazury
Czarny młyn	F	Kotek Psotek i nowy przyjaciel
Człowiek numer 4	Fantastyczna	Król Maciuś Pierwszy
Czyste niebo	G	L
D	Gdy będę bogata	Lampka
Dancing Queen	Godzilla	LARP. Miłość, trolle i inne questy

Lato Jahii	Oliwia i niewidzialne trzęsienie ziemi	Tajemnicze spojrzenie flaminga
Lato pełne możliwości	Oskar, Patka i Złoto Bałtyku	Taniec lisów
Lesbijska księżniczka z kosmosu	P	Tańcząc w deszczu
Little Rebels Cinema Club	Pewnego razu w Smoczym miasteczku	Taty nie ma
M	Pierwszy lot	To, co między nami
Magiczne Świeta Ewy	Pingu i Miś	Tuu Tuu Til
Majonez	Połknąłem gąsienicę	U
Malarz iiiiiiif	Poradnik: Jak się śmiać kiedy boli	Udało nam się zrobić film
Mała Amelia	Potwór z zaświatów	Ulubiony wnuk Babci Nai
Mała rewia pierdków	Ptasie dzieci	UPS!
Małe potwory	Pusty panel	Utrata równowagi
Ministranci	R	W
Mistrzyni	Rajskie ptaki	W pewien upalny dzień
Miyazaki. Duch natury	RANDAGHI	Water Sports
Moje łapy są miękkie, moje kości są ciężkie	Rośnij	Wielka, coroczna impreza księżycowych
Moje wakacje	S	istot
Monument	Schyłek lata	Wilcze dzieci
Mój bracie, mój bracie	Sekretne piętro	Wilczek
Mój konik	Skrzat. Nowy początek	Wish You Were Ear
N	Słonik w lesie	Wyjście na lody
Na dnie	Solówka	Wyścig mydelniczek
Na powierzchni	Solówki	Z
Nauka jazdy	Spirited Away: W krainie bogów	Za niebieskimi drzwiami
Nocne buty	Stargate. Opowieść świąteczna	Zamek po drugiej stronie lustra
O	Sunshine	Zobaczę jak będzie
O psie, który jeździł koleją	Szumy i fonie	Zoon
O psie, który jeździł koleją 2	T	
Odpadli	Tajemnica śpiewających ptaków	

XVI. Indeks
angielskich
tytułów

XVI. Index of
English Titles

XVI. Indeks angielskich tytułów
XVI. Index of English Titles

12 Angry Men	Dancing in the Rain	Grandma Nai Who Played Favourites
A	Dancing Queen	Grandpa has a broken eye and Mom is an
A Pain in the Butt	Dancing Queen in Hollywood	adventure
Arco	Decorado	Grow
Autokar	Detective Bruno	H
B	Detective Bruno. The Baltic Gold	Hippopotami
Barbed Wire	DJ Ahmet	HOLY SHIT
Behind the Blue Door	Down in the Dumps	How To: Laugh When U Get Hurt
Birds of Paradise	Dragfox	Hushes and phonics
Black Mill	Driving Lesson	I
Boong	E	I Am Not Here Anymore
Brightly Shining	Edge of Summer	I love this job: The Mold Busters
Bubbling	Everything Between Us	I Shall See
C	F	Invincible Summer
Children of the Bird	Fangs and Claws	J
Christy	Fantastique	Jahia's Summer
Clear Sky	First Flight	Jump!
Come, come, my little lamb	G	K
D	Godzilla	Kajsa Kavat Saves Christmas
Dad's Not Home	Good Vibes Is All I Need	Karla

Kids	P	The Night Boots
King Matt the First	Phantom Owl Forest	The Refusers
L	Pingu & Bear	The Secret Floor
Lampie	Pixie. The New Beginning	The Songbirds' Secret
LARP	R	The Tiny Shoe
Lesbian Space Princess	RANDAGHI	The Travelling Dog
Little Amélie or the Character of Rain	S	The Weather's Hot Today
Little Monsters	Singin' in the Rain	Tummy Tom 2 - New Friend for Tummy Tom
Little Rebels Cinema Club	Soap Box	Tuu Tuu Til
Lonely Castle in the Mirror	Solo	Twinkle Twinkle Little Elephant
Loss of Balance	Solos	U
M	Spirited Away	UPS!
Majonezë	Sunshine	W
Man Number 4	T	Water Hazard
Master Painter iiiiiiif	The Adventures of Filemon the Cat. My	Water Sports
Miyazaki, Spirit of Nature	Name Is Filemon	We Made a Film
Monument	The Adventures of Filemon the Cat.	When I Get Rich
My Brother, My Brother	Winter Evening	When This Summer is Over
My Paws Are Soft, My Bones Are Heavy	The Altar Boys	Wild Foxes
My summer holiday	The Beetroot	Winners
My Teenage Blackout	The Boy at the Edge of the World	Wish You Were Ear
N	The Dog Who Travelled by Train	Wolf Children
No God No Father	The Empty Panel	Wolfie
O	The Great Annual Party of	X
Olivia and the Invisible Earthquake	The Creatures of the Moon	Xibalba Monster
On the Mat Outside My Door	The Little Puffy Part Revue	Z
Once Upon a Time in Dragonville	The Mountain	Zoon
Out for Ice Cream	The Mysterious Gaze of the Flamingo	

XVII. Właściciele

praw

XVII. Rights Holders

XVII. Właściciele praw
XVII. Rights Holders

Adrián Jaffé
adrianjaffe@gmx.de
Ahoifilm
shorts@ff-schlingel.de
alief
info@alief.co.uk
Anastassya Angelova
anastassya.angelova@gmail.com
Anima Nostra
animanostra_festivals@outlook.pt

Bear With Me Distribution
lucia@bearwithmefilm.com
B-Rated International
arnaud@b-ratedfilms.com

Charades
sales@charades.eu
Che-Ming Chang
eliot2012@icloud.com

Cine Provincia
cine.provincia@gmail.com
Cinefila
alex@cinefila.cz

da house
info@dahouse.gr
Dystrybucja Mówi Serwis
dystrybucja@mowiserwis.pl

EGoFILM
festiwale@egofilm.pl
Eroin Films
contact@eroinfilms.com

Festivaldistribution interfilm Berlin
festivaldistribution@interfilm.de
Filmbilder
studio@filmbilder.de

Films Boutique
contact@filmsboutique.com
Finecut
sales@finecut.co.kr
Francis Desharnais
francisd@francisd.com
Freak Independent Film Agency
vanesa@agenciafreak.com

Gebeka International
info@gebekafilms.com
Gustavo de Carvalho
gusdecarvalhos@gmail.com
Gutek Film
gutekfilm@gutekfilm.pl

Hors du bocal
festivals@horsdubocal.eu

Incredible Film
danielle@incrediblefilm.nl
Instytut Francuski w Polsce
anna.walas@institutfrancais.pl

Julia Wojtanowska
juliawojtanowska@gmail.com

Kapitein Kort
hiddewdevries@gmail.com
Kinga Anna Garncarz
kinga.anna.garncarz@hotmail.com
Kino Świat
sales@kinoswiat.pl
Konstantinos Kakarountas
info@dahouse.gr

La Distributrice
serge@ladistributrice.ca
Labyrint Film
info@labyrintfilm.nl
La Sarraz Pictures
lasarrazpictures@gmail.com
Le Pacte
e.riedin@le-pacte.com
Lights On
lightson@lightsonfilm.org
Liv Ronzon
ronzonliv@gmail.com
Lucas Camps
campslucas@gmail.com
LUX
distribution@lux.org.uk

Łódź Film School
k.brzezowski@filmschool.lodz.pl

Maksim Avdeev
directormaksimavdeev@gmail.com
Manifest Pictures
festivals@manifest.pictures
Marcin Kundera
kundera.marcin@gmail.com
Michal Žabka
michalzabka@centrum.cz
Mitmalfilm GmbH
shorts@ff-schlingel.de
MIYU Distribution
festival@miyu.fr
Momakin
z.kabala@momakin.pl
MOME Animation
festival@mome.hu
Monolith Films
festiwale@monolith.pl
Münster School of Design
shorts@ff-schlingel.de

XVII. Właściciele Praw

XVII. Rights Holders

Next Film bartek.bilski@next-film.pl Nippon TV eiga@ntv.co.jp	Portugal Film – Portuguese Film Agency pf@portugalfilm.org Protoplanet Studio info@protoplanet-studio.de Pyramide International sales@pyramidefilms.com	Serendipity Films info@serendipityfilms.be Shortcuts Distribution festival@shortcuts.pro Sine Institute michaelangelo@sineinstitute.com So FILMS dystrybucja@sofilms.pl SPIRA Quebec projects@spira.quebec Square Eyes sofia@squareeyesfilm.com Stowarzyszenie Nowe Horyzonty kontakt@nowehoryzonty.pl Studio TF1 vcourtois@studiotfi.com
Open Kitchen Films sales@openkitchenfilms.com Owen Thomas othomas0000@gmail.com	Qvisten Animation yaprak@qvisten.no	
Parallax Films festival@parallaxchina.com Park Circus info@parkcircus.com Pascale Ramonda pascale@pascaleramonda.com Paws and Bones Films pawsnbonesfilms@gmail.com Pentacle Productions gtrigot@pentacle-prod.com	Raina Films info@rainafilms.com Rainy Day Productions marita@rainydayproductions.no Saro Vallejo saro.vallejo@gmail.com SC Films International info@scfilmsinternational.com	The Party Film Sales theo.lionel@thepartysales.com

The Playmaker Munich worldsales@playmaker.de Toho Film info@tohotheater.jp Tomohiro Uchiyama t.uchiyama2170@gmail.com	Warszawska Szkoła Filmowa festival@szkolafilmowa.pl Wasia Distribution miguel.wasia@gmail.com WEHATEYOUTV motti.enrico@gmail.com
Uğur Şahin ugurshinn@gmail.com Uniwersytet Śląski filip.jeleniewicz@us.edu.pl Utopia Docs renato@utopiadocs.net	
Varicoloured OÜ info@varicoloured.eu Velvet Spoon marcin.adamczak@velvetspoon.pl Vivarto dystrybucja@vivarto.pl	

XVIII. Zespół
organizacyjny
XVIII. Organising
Team

XVIII. Zespół organizacyjny

XVIII. Organising Team

dyrektorka Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu /

Director of Children's Art Centre in Poznań

Joanna Żygowska

dyrektorka artystyczna festiwalu /

Artistic Director

Marta Jodko

zastępczyni dyrektorki Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu /

Deputy Director of Children's Art Centre in Poznań

Agata Felikszevska-Igiel

produkcja festiwalu /

Festival Production

Joanna Żak

Anna Malinowska

Marta Grzesiuk

Adam Jodko

biuro festiwalu/

Festival Office

Anna Malinowska

Maria Barańczyk

Maria Koryzna

Lucyna Perz

Marta Płachecka

Ulyana Koran

program filmów pełnometrażowych /

Programme – feature films

Marta Jodko

Marta Grzesiuk

program filmów krótkometrażowych /

Programme – short films

Franciszek Drąg

program, konsultacja (filmy pełnometrażowe) /

Programme, consulting (feature films)

Jacek Nowakowski

Ryszard Pempera

Joanna Szalbierz-Kędzierska

Jerzy Moszkowicz

Joanna Żak

program, konsultacja (filmy krótkometrażowe) /

Programme, Consulting (short films)

Aleksandra Ławska

Jacek Nowakowski

Młoda Rada Programowa /

Youth Programme Board

Filip Adaszak

Ida Kunze

Milena Młynikowska

Ale Kino! Pro

Joanna Żak

Dominika Szaja

koordynacja promocji /

Promotion Coordinator

Michalina Smentek

promocja / Promotion

Klaudia Malesińska

Karolina Kaczmarek

Marta Maksimowicz

Natalia Możdżyńska

Aleksandra Domagała

Sandra Soluk

kontakt z mediami / Media Contact

Sandra Soluk

sprzedaż i organizacja widowni /

Audience Organiser

Anna Zielińska

koordynacja kina /

Screening Coordination

Marta Grzesiuk

Gabriela Młynarczyk

Alicja Szkudlarek

Lena Wawrzykiewicz

produkcja wydarzeń towarzyszących /

Fringe Events Producers

Agata Felikszevska-Igiel

Maria Trzeciak

Jakub Borowski

Izabella Nowacka

transport / Transport

Kacper Kopaczewski

Bartosz Nowak

Aleksander Rudawski

finanse / Finances

Małgorzata Ambroży

Barbara Czarnecka

Wiktoria Jędrzejczak

Natalia Olejnik

opieka nad jury / Jury Support	Natalia Kubiak	obsługa strony internetowej / Website Administration
Maja Krasicka	Nadia Kupiec	Marta Maksimowicz
Krystyna Wróbel	Nikodem Majchrzak	Klaudia Malesińska
Marianna Wojciechowska	Natalia Muś	
Jacek Muszkieta	Kinga Nowak	
Maria Lehmann	Weronika Nowak	projekt strony internetowej / Website Design
Joanna Gruszczyńska	Zofia Piotrowska	Webmetric
	Natalia Podhorska	
koordynacja wolontariatu / Volunteer Coordinator	Alyona Pyvovar	obsługa graficzna / Graphic Design and Typesetting
Magda Kłosowska	Maria Rajek	TOFU Studio
	Paula Rożek	
	Iga Sienkiewicz	
wolontariusze / Volunteers	Gabriela Sikorska	spot festiwalowy / Festival Advertising Spot
Sofiia Bilochenko	Karolina Skupień	Adam Romel
Caroline Defavari Do Nascimento	Aleksandra Strugała	
Amelia Dopierała	Zofia Strzelecka	
Jarosława Drozd	Matylda Turowska	Konferansjerzy / Hosts
Tymoteusz Dąbrowski	Paulina Tworek	Anna Dzieciół
Julia Gromek	Joanna Walczak	Anna Głowińska
Aleksandra Grzegorek	Hanna Wieczorek	Adrianna Skórnicka
Emma Hammermeister	Fabian Wójcicki	Maciej Pietrzak
Emilia Ignasiak	Maks Wrembel	
Maja Jabłońska	Hanna Wróblewska	Lektorzy / Voice-over
Natalia Kalinowska	Anna Zakrzewska	Sebastian Kończak
Marta Kiersk		Jędrzej Świerczyński
Wojciech Kita	dostępność / Accessibility	
Jeremiasz Kokot	Marta Maksimowicz	

kasy biletowe / Festival's Box Office	Helios / Helios Cinema	koordynacja tłumaczeń filmów / Coordination of film translations
Anna Sobek	Aleksandra Przybyła	Joanna Kollbek
Magdalena Przybylska	Anna Marciniak	
Matylda Kostka		wsparcie techniczne / Technical Support
Izabela Stankiewicz	Kino Pałacowe / Pałacowe Cinema	Dawid Jarzab
Barbara Sikora	Piotr Szczyszyk	
Karolina Kaczmarek	Adrianna Skórnicka	zespół foto/wideo / Photo / Video team
Matylda Kostka	Łukasz Matysiak	Malwina Łubieńska
Aleksandra Nowak	Przemysław Węglarz	Maciej Zakrzewski
Paulina Tura		
Maria Jazownik	Scena Wspólna	ewaluacja 43. Ale Kino! Festival/ Evaluation of the 43. Ale Kino! Festival
Daria Pieczonka	Sylwia Braszka	Katarzyna Chajbos-Walczak
Franciszek Skolimowski	Elżbieta Bisikiewicz	
Zuzanna Cyganiak	Maciej Fincel	redaktor prowadzący katalogu / Catalogue Editor
Patrycja Bujanowska	Izabella Nowacka	Franciszek Drąg
Paweł Maksimczyk	Anna Sobek	
Julia Bąbała	Koordynacja projekcji filmowych / Coordination of film screenings	tłumaczenie / Translation
Julia Żuromska	Ferment Kolektiv	Franciszek Drąg
punkt info / Helpdesk	Studio Kropka	korekta / Proofreading
Aleksandra Grześkowiak	Katarzyna Tomaszewska	Mateusz Celer
Gracjan Kryś	Krzysztof Kijak	
Julia Michalak	Maciej Nazimek	
Maja Szmyt	Marianna Rospond	



XIX. Reklamy

XIX. Advertisements

A PO FILMIE FOOD TRIP W POSNANII

Wybierz to, na co masz ochotę!

- **kuchnie z całego świata** – od sushi po włoskie pasty
- **62 miejscówki** – od street foodu po restauracje
- **7 dni w tygodniu** – kiedy chcesz, solo lub z ekipą

Smacznego!

Więcej info na posnania.eu



onet KULTURA

FILM | MUZYKA | TEATR
SZTUKA | SERIALE | KSIĄŻKI
WYWIADY | RECENZJE



Sprawdź, co w kulturze piszczy
na kultura.onet.pl





NAJWIĘKSZA W POLSCE
SIEĆ KIN
53 MULTIPLEKSY
W 46 MIASTACH



WEJDŹ DO ŚWIATA
FILMOWYCH EMOCJI

www.helios.pl



Dowiedz się więcej na
alekino.com/dostepnosc



Dostępność

Informacje o dostępności 43. Festiwalu Ale Kino! znajdują się na stronie Festiwalu w zakładce „Dostępność”.

Znajdziesz tam:

- informacje o Ale Kino! w polskim języku migowym,
- informacje o Ale Kino! w tekście łatwym do czytania i rozumienia (ETR),
- informacje o filmach, które będą tłumaczone na polski język migowy,
- informacje o filmach z audiodeskrypcją,
- informacje o filmach, których bohaterkami i bohaterami są osoby z niepełnosprawnościami,
- listę treści wrażliwych pojawiających się w filmach,
- informacje o dostępności architektonicznej miejsc, w których odbywa się Festiwal,
- nagrania wideo pokazujące, jak można dotrzeć do sal, w których odbywają się seanse.

Dodatkowo w zakładce „Program” przy opisach filmów znajdziesz informacje o dostępności każdego z seansów.

O dostępność Festiwalu Ale Kino! możesz zapytać koordynatorkę dostępności:
Marta Maksimowicz | tel./WhatsApp: +48 884 936 747 | email: dostepnosc@csdpoznan.pl
Zapewniamy możliwość skontaktowania się z nami za pośrednictwem tłumaczki PJM.
Chęć takiego kontaktu zgłoś koordynatorce dostępności.

Życzymy Ci przyjemnego i komfortowego udziału w Festiwalu Ale Kino!



Poznań
27 listopada 2025

Inspiration Day

Zapraszamy na Inspiration Day:

- krótkie wystąpienia poświęcone kinu dla dzieci i młodzieży,
- ważne tematy: praca z dziećmi na planie, wychowanie cyfrowe, inspiracje dla edukacji filmowej,
- nowości: innowacyjne kampanie promocyjne, odważnie podejmowane przez nas czytanie klasyki kina, angażujące publiczność ćwiczenia z widzenia.

Zainspiruj się!



Stowarzyszenie
Filmowców
Polskich

Razem tworzymy kino

www.sfp.org.pl

@StowarzyszenieFilmowcowPolskich
#SFP

THINK



FOR YOUR NEXT FILM PROJECT



The Polish Film Institute offers 30% cash rebate on qualified Polish spendings. The support covers co-productions and services provided for foreign productions of full-length featured, animated and documentary films as well as series.



Share your story with [@pisf_pl](https://www.instagram.com/pisf_pl) - we'd love to see it!

XX. Informacje
o biletach i seansach

XX. Tickets and
Screenings

XX. Informacje
o biletach i seansach
XX. Tickets and
Screenings

Regulamin sprzedaży oraz zasady wstępu na 43. MFFMW
Ale Kino! są dostępne na stronie alekino.com

The terms and conditions of sale and admission to the 43rd Ale
Kino! International Film Festival are available at alekino.com

Lokalizacje:
Kino Helios
Kino Pałacowe
Scena Wspólna
Lokum Stonewall
Laboratorium, CK ZAMEK

Locations:
Helios Cinema
Pałacowe Cinema
Scena Wspólna
Lokum Stonewall
Laboratory, CK ZAMEK

Cennik:
15 zł bilet indywidualny
10 zł bilet grupowy

15 PLN individual ticket
10 PLN group ticket

Zniżki:
Asystenci i asystentki OzN oraz opiekunowie grup I zł
Bilet dla seniorów i seniorek (60+) oraz osób
posiadających KDR 10 zł

Bilety:
alekino.com
bilety24.pl

kasa festiwalowa w Kinie Helios
(od 13.11.2025, g. 10.00–18:00)

kasa festiwalowa przed Kinem Pałacowym
(pierwsze piętro CK Zamek)
(od 24.11.2025, g. 10.00–18:00)

kasa w Scenie Wspólnej*
*w przypadku wolnych miejsc

Tickets:
alekino.com
bilety24.pl

festival ticket office at Kino Helios
(from 13 November 2025,
10:00 a.m.–6:00 p.m.)

festival ticket office in front of Kino
Pałacowe (first floor of CK Zamek)
(from 24 November 2025,
10:00 a.m.–6:00 p.m.)

box office at Scena Wspólna*
*if seats are available

Zakup biletów dla grup:
Formularz rezerwacji grupowej jest
dostępny przy opisach poszczególnych
seansów na stronie Festiwalu.

Kontakt w sprawie biletów:
Anna Zielińska
tel. 575 525 571
email: rezerwacje@csdpoznan.pl

XXI. Program
ramowy

XXI. Framework
programme

XXI. Program ramowy

XXI. Framework programme

Miejsce pokazu zaznaczone jest w nawiasie obok tytułu danego filmu (z wyjątkiem Sekretnego pokazu) według poniższej legendy:

Screening location is in parentheses next to each film title, except for the Secret Screening, according to the following legend:

H	Helios	H	Helios Cinema
KP	Kino Pałacowe	KP	Pałacowe Cinema
SW	Scena Wspólna	SW	Scena Wspólna
L	Laboratorium	L	Laboratorium
LS	Lokum Stonewall	LS	Lokum Stonewall
	Polski Język Migowy		Polish Sign Language
AD	Audiodeskrypcja	AD	Audio Description
11+	Sugerowany wiek	11+	Recommended Age
Q&A	Spotkania z twórcami	Q&A	Creator Q&A Sessions
123'	Czas trwania	123'	Duration

23.11

Niedziela / Sunday

10:00

Dziwny świat kota Filemona
The Adventures of Filemon the Cat
3+ SW 30'

11:00

Król Maciuś Pierwszy
King Matt the First
9+ H 75'

12:00

LARP. Miłość, trolle i inne questy
LARP
13+ H 94'

Góra mocy
The Mountain
11+ H 89' AD

Dziwny świat kota Filemona
The Adventures of Filemon the Cat
3+ SW 30'

13:00

Mała Amelia
Little Amélie or the Character of Rain
7+ H 76' AD

14:00

Lampka
Lampie
9+ H Q&A 94'

15:30

Kotek Psotek i nowy przyjaciel
A New Friend for Tummy Tom
4+ H 62'

16:00

Otwarcie Festiwalu / Opening Gala
Oliwia i niewidzialne trzęsienie ziemi
Olivia and the Invisible Earthquake
11+ H Q&A 90'

18:00

Ministranci
The Altar Boys
16+ H 110'

24.11

Poniedziałek / Monday

9:30

Tajemnica śpiewających
ptaków
The Songbirds' Secret

6+ H 75'

Oliwia i niewidzialne
trzęsienie ziemi
Olivia and the Invisible
Earthquake

11+ H Q&A 71'

Za niebieskimi drzwiami
Behind the Blue Door

10+ H Q&A 99'

Detektyw Bruno
Detective Bruno

8+ H Q&A 104' AD

Boong

9+ KP 93'

Dziwny świat kota Filemona
The Adventures of
Filemon the Cat

3+ SW 30'

11:00

Dziwny świat kota Filemona
The Adventures of
Filemon the Cat

3+ SW 30'

12:00

Lampka
Lampie

9+ H Q&A 94'

Mała Amelia
Little Amélie or
the Character of Rain

7+ H 76'

Wielogłosy. Filmy krótkometrażowe
Polyphony. Short films

10+ H 61'

Kiedy to lato się skończy
When This Summer is Over

14+ H Q&A 115'

Karla

13+ KP 105'

15:00

Zamek po drugiej stronie lustra
Lonely Castle in the Mirror

13+ H 116'

25.11

Wtorek / Tuesday

16:00

Stargate. Opowieść
święteczna
Brightly Shining

10+ KP 90'

16:30

Taniec lisów
Wild Foxes

15+ H 92'

17:00

Lato Jahii
Jahia's Summer

15+ H Q&A 90'

Sekretny pokaz
Secret screening

18:30

Gorące lata.
Filmy krótkometrażowe
Hot summers. Short films

17+ LS 62'

Lesbijska księżniczka z kosmosu
Lesbian Space Princess

17+ KP 87'

19:00

Christy

16+ H 94'

19:30

Sens, nonsens, bezsens.
Filmy krótkometrażowe
Sense, nonsense, and the void.
Short films

17+ H 95'

9:00

Kotek Psotek i nowy przyjaciel
A New Friend for Tummy Tom

4+ KP 62'

9:30

Sekretnie piętro
The Secret Floor

10+ H Q&A 90' 

Chłopiec na krańcach świata
The Boy at the Edge
of the World

6+ H 88' AD

W stronę nieba.
Animacje krótkometrażowe
Towards the sky.
Short animations

5+ H 37'

25.11

Wtorek / Tuesday

9:30

DJ Ahmet

15+ H 99'

11:00

Mała Amelia

Little Amélie or
the Character of Rain

7+ KP 76'  AD

12:00

Dancing Queen w Hollywood

Dancing Queen in Hollywood

11+ H Q&A 87'

Stargate. Opowieść

święteczna

Brightly Shining

10+ H 90'

Oskar, Patka i Złoto Bałtyku

Detective Bruno.

The Baltic Gold

7+ H 92'

Fantastyczna

Fantastique

12+ H 71'

14:30

Wilcze dzieci

Wolf Children

12+ H 117'

Sekretny pokaz

Secret screening

16:00

Potwory między nami.

Filmy krótkometrażowe

Monsters among us.

Short films

13+ KP Q&A 79'

17:00

Sunshine

16+ H 91'

Arco

11+ H 82'

26.11

Środa / Wednesday

18:30

Gwałtowne pragnienia.

Filmy krótkometrażowe

Burning desires. Short films

16+ KP Q&A 80'

19:00

Christy

16+ H 94'

19:30

Decorado

17+ H 95'

9:00

VR Cinema

13+ L 25'

9:30

Dancing Queen w Hollywood

Dancing Queen in Hollywood

11+ H Q&A 87'

Lato Jahii

Jahia's Summer

15+ H Q&A 90'

Ciepło, zimno.

Filmy krótkometrażowe

Warm and cold. Short films

8+ H 38'

O psie, który jeździł koleją

The Dog Who Travelled

by Train

7+ H 98' AD

Słonik w lesie

Twinkle Twinkle

Little Elephant

5+ KP Q&A 71'

12:00

Mistrzyni

Winners

9+ H 119'

Sekretnie piętro

The Secret Floor

10+ H Q&A 90'

26.11

Środa / Wednesday

W zawieszeniu.
Filmy krótkometrażowe
Suspended. Short films
12+ H Q&A 62'

O psie, który jeździł koleją 2
The Travelling Dog
7+ H 93' AD

LARP. Miłość, trolle
i inne questy
LARP
13+ KP 94' AD

VR Cinema
13+ L 25'

16:00
VR Cinema
13+ L 25'

17:00
Schyłek lata
Edge of Summer
14+ H 98'

Moje wakacje
My Summer Holiday
8+ H Q&A 52'

Nieobecności.
Filmy krótkometrażowe
Absences. Short films
14+ KP Q&A 86'

19:00
Sunshine
16+ H 91'

19:30
Zobaczę, jak będzie
I Shall See
16+ H Q&A 96'

27.11

Czwartek / Thursday

9:00
VR Cinema
13+ L 25'

9:30
Rośnij
Grow
7+ H 110'

Moje wakacje
My Summer Holiday
8+ H Q&A 52'

Miedzy ciszą a hałasem.
Filmy krótkometrażowe
Between silence and noise.
Short films
11+ H Q&A 73' 

Skrzat. Nowy początek
Pixie. The New Beginning
9+ KP 99' AD

12:00
Taniec lisów
Wild Foxes
15+ H 92'

Mistrzynię
Winners
9+ H 119'

Nieobecności.
Filmy krótkometrażowe
Absences. Short films
14+ H 86'

Potwór z zaświatów
Xibalba Monster
11+ KP 76'

VR Cinema
13+ L 25'

15:00
Sekretne piętro
The Secret Floor
10+ H Q&A 90'

VR Cinema
13+ L 25'

16:00
Sens, nonsens, bezsens.
Filmy krótkometrażowe
Sense, nonsense, and the
void. Short films
17+ KP Q&A 95'

27.11

Czwartek / Thursday

16:30

Ministranci
The Altar Boys
16+ H 110'

17:30

Dzieciaki
Kids
14+ H 86'

18:00

Mała Amelia
Little Amélie or
the Character of Rain
7+ KP 76'  AD

28.11

Piątek / Friday

9:00

VR Cinema
13+ L 25'

9:30

Rośnij
Grow
7+ H 110'

Zobaczę, jak będzie
I Shall See
16+ H Q&A 96'

Skrzat. Nowy początek
Pixie. The New Beginning
9+ H 99' AD

28.11

Piątek / Friday

9:30

Słonik w lesie
Twinkle Twinkle
Little Elephant
5+ H Q&A 71'

Góra mocy
The Mountain
11+ KP 89' AD

Kotek Psotek i nowy przyjaciel
A New Friend for Tummy Tom
4+ SW 62'

12:00

Czarny Młyn
Black Mill
11+ H Q&A 102'

VR Cinema
13+ L 25'

Potwory między nami.
Filmy krótkometrażowe
Monsters among us.
Short films
13+ H Q&A 79'

Utrata równowagi
Loss of Balance
16+ H Q&A 97'

Wilcze dzieci
Wolf Children
12+ KP 117'

Chłopiec na krańcach świata
The Boy at the Edge
of the World
6+ H Q&A 88'

15:00

Nieobecności.
Filmy krótkometrażowe
Absences. Short films
14+ H 86'

Schyłek lata
Edge of Summer
14+ H 98'

VR Cinema
13+ L 25'

16:00

Godzilla
12+ KP 96'

28.11

Piątek / Friday

17:00

Rośliny
Grow
7+ H 110'

Zamek po drugiej stronie lustra
Lonely Castle in the Mirror
13+ H 116'

18:00

VR Cinema
13+ L 25'

18:30

Miyazaki. Duch natury
Miyazaki, Spirit of Nature
12+ KP Q&A 84'

29.11

Sobota / Saturday

10:30

Zwierzęta, elfy i bakterie.
Animacje krótkometrażowe
Animals, elves and bacteria.
Short animations
5+ SW 42'

11:00

Król Maciuś Pierwszy
King Matt the First
9+ H Q&A 75'

VR Cinema
13+ L 25'

29.11

Sobota / Saturday

11:30

Słonik w lesie
Twinkle Twinkle Little Elephant
5+ H Q&A 71'

12:00

Deszczowa piosenka
Singin' in the Rain
11+ KP Q&A 103'

14:00

Boong
9+ H 93'

Arco
11+ H 82'

VR Cinema

13+ L 25'

14:30

Potwór z zaświatów
Xibalba Monster
11+ KP 76'

16:00

Dzieciaki
Kids
14+ H 86'

16:30

Magiczne Świąta Ewy
Phantom Owl Forest
9+ H 95'

Dwunastu gniewnych ludzi

12 Angry Men
12+ KP 96'

17:00

VR Cinema
13+ L 25'

18:30

Lesbijska księżniczka z kosmosu
Lesbian Space Princess
17+ H 87'

19:00

DJ Ahmet
15+ H 99'

30.11

Niedziela / Sunday

11:00

Dancing Queen

10+ H 92'

Tajemnica śpiewających ptaków

The Songbirds' Secret

6+ KP 77'

12:00

Stargate. Opowieść świąteczna

Brightly Shining

10+ H 90'

VR Cinema

13+ L 25'

13:00

Karla

13+ KP 105'

13:30

Spirited Away:
W krainie bogów

Spirited Away

11+ H Q&A 125' AD

14:00

Dancing Queen
w Hollywood

Dancing Queen
in Hollywood

11+ H 87'

15:00

VR Cinema

13+ L 25'

16:00

Początek i koniec.
Animacje krótkometrażowe

The beginning and the end.

Short animations

11+ H 60'

Tajemnicze spojrzenie flaminga

The Mysterious Gaze of the Flamingo

16+ KP 104'

16:30

Hard to focus.
Filmy krótkometrażowe

Hard to focus. Short films

17+ H 80'



Tajemnicze spojrzenie flaminga
The Mysterious Gaze of the Flamingo



XXII. Logotypy

XXII. Logos

Organizator:



Patronat honorowy:



Mecenat:



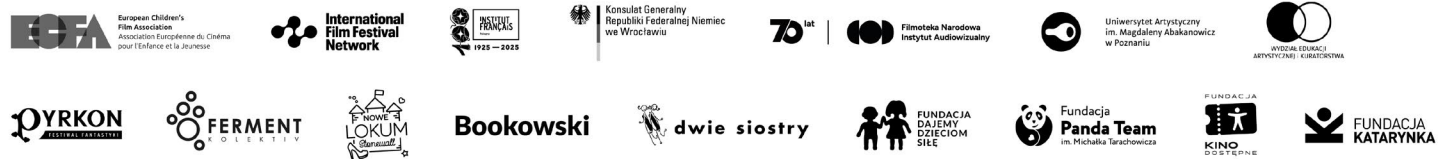
Partnerzy:



Patronat medialny:



Współpraca:



Poradnik: Jak się śmiać kiedy boli
How To: Laugh When U Get Hurt

